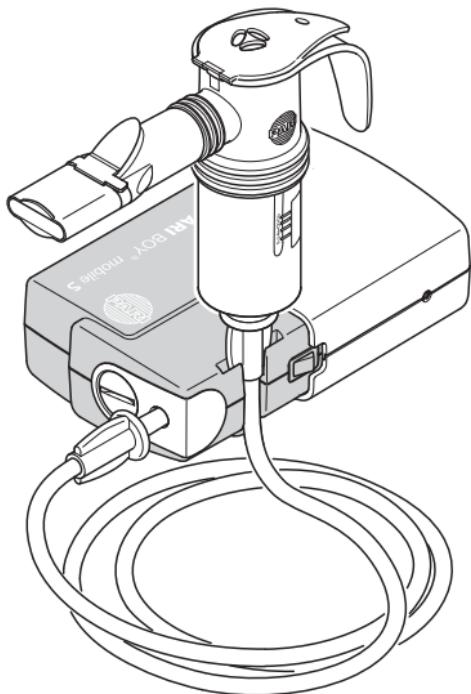




BOY mobile S



CE 0123

bg	Инструкции за употреба	3
cs	Návod k použití	30
et	Kasutusjuhend	56
hu	Használati utasítás.....	82
lt	Naudojimo instrukcija	109
lv	Lietošanas instrukcija	135
pl	Instrukcja obsługi	160
ro	Instructiuni de utilizare.....	188
sk	Návod na použitie	215
sl	Navodila za uporabo.....	242

Инструкции за употреба

Последна редакция: 2012-03. Запазваме си правото за технически промени.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ	5
Общи бележки	5
Оформление на указанията за безопасност	5
Употреба на компресора	5
Терапия на бебета, деца и лица, нуждаещи се от помощ	7
ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА.....	8
Обем на доставката	8
Предназначение	9
Функционални части	10
Комбинации с продукта	11
Експлоатационен живот	11
ПОДГОТОВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	12
Разположение	12
Подготовка	13
Извършване на инхалацията	16
Завършване на инхалацията	16
ПОДДРЪЖКА	17
Почистване на компресора	17
Смяна на филтъра	18
Ремонт	19
Съхранение	19
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	20
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	21
Общи бележки	21
Класификация съгласно DIN EN 60601-1	22
Данни за електромагнитна съвместимост	22
Препоръчани безопасни разстояния	23
Условия на обкръжаващата среда при работа	24

ДРУГИ	25
Транспорт и съхранение.....	25
Изхвърляне.....	25
Срокове и условия на гаранцията	26
Контакт.....	27
Обяснение на символите	28
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	29

1 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

1.1 Общи бележки

Прочетете внимателно тези инструкции за употреба, както и инструкциите за употреба на включените в доставката принадлежности. Запазете ги за бъдещи справки. При неспазване на инструкциите за употреба не е изключено да се причинят наранявания или да възникнат повреди в продукта.

1.2 Оформление на указанията за безопасност

В тези инструкции за употреба важните за безопасността предупреждения са разделени на нива на опасност:

- Със сигналната дума ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ са обозначени опасности, които без предпазни мерки могат да доведат до тежки наранявания или дори до смърт.
- Със сигналната дума ВНИМАНИЕ са обозначени опасности, които без предпазни мерки могат да доведат до леки до средно тежки наранявания или да повлият на ефективността на терапията.
- Със сигналната дума УКАЗАНИЕ са обозначени общи предпазни мерки, които би трябвало да се съблюдават при употребата на продукта, за да се предотвратят повреди по него.

1.3 Употреба на компресора

Компресорът е електрически уред, който работи с ниско напрежение. Той е разработен така, че да няма достъпни тоководещи части. Но при неподходящи условия на обкръжаващата среда, resp. повреда на компресора или адаптера, тази защита може вече да не е налична. Затова

съблюдавайте следните указания, за да избегнете дефект в уреда и свързаната с него опасност вследствие контакт с тоководещи части (напр. токов удар):

- Компресорът, адаптерът и акумулаторната батерия не са защитени от водни пръски. Пазете всички части на уреда и адаптера от течности и влага. Никога не пипайте частите на уреда с влажни ръце. Освен това уредът не трябва да работи във влажна среда.
- При работа с компресора използвайте само адаптера PARI.
- Никога не оставяйте компресора без надзор по време на работа.
- По причини, свързани с безопасността, винаги изключвайте адаптера от контакта при следните условия:
 - при повреда по време на работа;
 - преди всяко почистване и при поддръжка;
 - непосредствено след употреба.
- Не изключвайте адаптера от контакта, хващайки го за кабела.
- Внимавайте кабелът никога да не се прегъва, притиска или прищипва. Никога не изтегляйте кабела над остри ръбове.
- Пазете компресора и кабела далеч от горещи повърхности (напр. плоча на печката, уреди за отопление, отворен огън). Корпусът на компресора или изолацията на кабела биха могли да се повредят.
- Пазете адаптера далече от домашни животни (напр. гризачи). Те биха могли да повредят изолацията на кабела.

- Компресорът не бива да се използва или съответно адаптерът незабавно трябва да се извади от контакта, ако компресорът или адаптерът са повредени или ако има съмнение за повреда, например след падане.

1.4 Терапия на бебета, деца и лица, нуждаещи се от помощ

Бебета, деца и лица, нуждаещи се от помощ, трябва да инхалират само под постоянния надзор на възрастен. Само така се гарантира безопасна и ефективна терапия. Тези лица често не преценяват правилно рисковете (напр. пристягане с кабела на адаптера или свързващия маркуч около врата), вследствие на което може да възникне опасност от нараняване.

Продуктът съдържа малки части. Малките части могат да блокират респираторните трактове и да доведат до опасност от задушаване. Затова бъдете внимателни и винаги съхранявайте компресора, разпръсквателя и принадлежностите далеч от достъпа на бебета и малки деца.

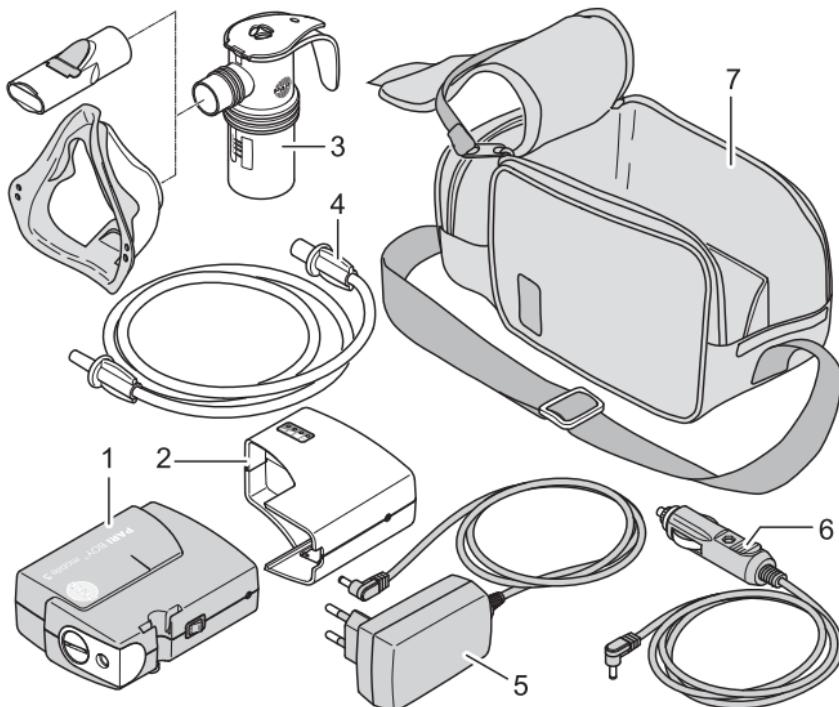
Компресорът е уред, който се захранва с електричество. Бебета, малки деца и лица, нуждаещи се от помощ, трябва да използват апарата само под постоянния надзор на възрастен. Само по този начин може да се осигури безопасна и ефективна терапия.

Уредът, адаптерът и свързващият маркуч на изхода на компресора могат да се нагреят силно при нормална работа. Затова, особено при лица, нуждаещи се от грижи, предотвратете директния допир на кожата им с компресора. При по-продължителен допир на кожата може да възникнат кожни изгаряния, особено при лица с нарушен температурни усещания.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1 Обем на доставката

Проверете дали в обема на доставката се съдържат принадлежащите към Вашия компресор компоненти. Ако нещо липсва, уведомете незабавно търговеца, от когото сте закупили компресора PARI.



- | | |
|---------------------------------|---|
| (1) Компресор | (5) Адаптер |
| (2) Акумулаторна батерия | (6) Адаптер за автомобил 12 V |
| (3) Разпръсквател ¹⁾ | (7) Чанта за съхранение |
| (4) Свързващ маркуч | (8) Инструкции за употреба на акумулаторната батерия (без фигура) |

1) Към обема на доставката на разпръсквателя вж. инструкциите му за употреба.

2.2 Предназначение

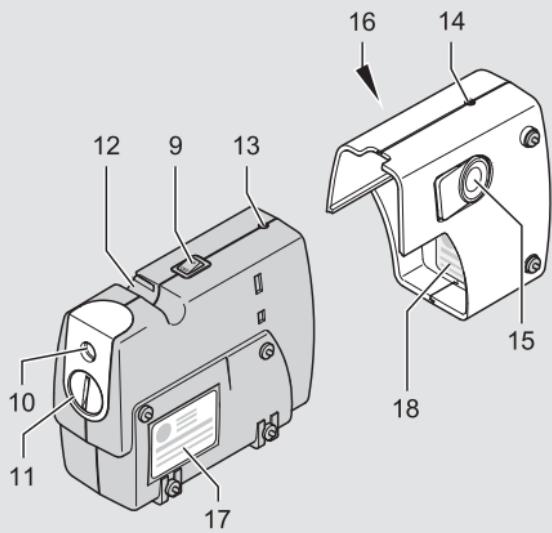
Компресорът служи за подаване на въздух под налягане за работата на разпръсквателя PARI. Компресорът може да се използва само за разпръскватели PARI. Той е предвиден само за използване в помещения.

Използването не по предназначение или употребата на разпръскватели и принадлежности на други производители може да доведе до намаляване на ефективността на терапията, повреда на уреда или дори до наранявания.

PARI GmbH не отговаря за щети, възникнали при използването на компресора не по предназначение. Това важи особено при използването на компресора не по предназначение или употребата на разпръскватели и принадлежности на други производители. В тези случаи не може да има и претенции за предоставяне на гаранции.

2.3 Функционални части

PARI BOY mobile S Kompressor разполага със следните функционални части.



- (9) Ключ вкл./изкл. (ON/OFF)
- (10) Гнездо за маркуч
- (11) Държач на филтъра
- (12) Държач за разпръсквател
- (13) Гнездо за захранващия кабел на компресора
- (14) Гнездо за захранващия кабел на акумулаторната батерия
- (15) Бутон за отблокиране на акумулаторната батерия
- (16) Индикатор за състоянието на зареждане
- (17) Пластина с данни на компресора
- (18) Пластина с данни на акумулаторната батерия
- (19) Пластина с данни на адаптера (без фигура)

2.4 Комбинации с продукта

PARI BOY mobile S може да работи с акумулаторна батерия, адаптер за автомобил 12 V или с електрическата мрежа.

Компресорът е подходящ за работа с разпръсквателите от линията PARI LC и LC SPRINT. Като основно оборудване PARI BOY mobile S може да се купи само с разпръсквателя PARI LC SPRINT.

Към първоначалното и допълнително закупеното оборудване на разпръсквателя винаги са приложени отделни инструкции за употреба.

2.5 Експлоатационен живот

Компресорът има прогнозен среден експлоатационен живот от:

- прибл. 600 работни часа
- макс. 2 години

3 ПОДГОТОВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

3.1 Разположение

Помещението, в което компресорът работи, трява да отговаря на определени условия [вж. глава: 6.5 Условия на обкръжаващата среда при работа]. Компресорът не е предназначен за използване на открито.

ВНИМАНИЕ

При разполагането на компресора съблюдавайте следните указания, за да избегнете **опасност от нараняване или повреда на уреда:**

- При работа винаги изваждайте компресора от чантата за съхранение. При работа в чантата съществува опасност от прегряване.
- Поставете компресора върху твърда, равна и суха основа без прах. Меки основи, като напр. диван, легло или покривка за маса, не са подходящи, тъй като компресорът би могъл да падне.
- Прокарайте кабела на адаптера така, че никой да не се спъва в него.
- Внимавайте децата да не могат да дръпнат надолу компресора за кабела на адаптера или свързващия маркуч.
- Работете с компресора само в среда с ниска запрашеност. При работа в силно запрашена среда (напр. под легло или в работилници), както и при работа върху пода, във вътрешността на корпуса може да се натрупва все повече прах, вследствие на което може да се намали ефективността на терапията или да се повреди компресорът.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне **опасност от пожар** вследствие **късо съединение**, при разполагането на компресора съблюдавайте следните указания:

- Не работете с компресора в близост до запалими предмети, като напр. завеси, покривки за маса или хартия.
- Не работете с компресора във взривоопасни зони, респ. в присъствието на оксидиращи газове (напр. кислород, райски газ, запалими анестезиологични препарати).

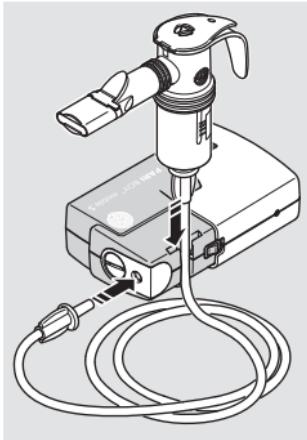
3.2 Подготовка

Преди всяко приложение проверявайте изправността на корпуса на компресора, акумулаторната батерия, адаптера за автомобил 12 V, респ. адаптера. Уверете се, че местното захранващо напрежение съвпада с данните за напрежението върху пластината с данни на адаптера. Използвайте компресора само ако всички съставни части са изправни. Компресорът не трябва да се използва, ако уредът или адаптерът, респ. акумулаторната батерия, са повредени или ако съществува подозрение за повреда (напр. след падане или при миризма на изгоряла пластмаса).

Свързване на разпръсквателя

- Монтирайте разпръсквателя, както е описано в инструкциите за употреба на разпръсквателя.

- Поставете разпръсквателя в предвидения за целта държач на компресора.
- Включете свързващия маркуч към разпръсквателя и компресора.
Информация: Свързващите части на маркуча се включват по-добре, ако при вкарането се завъртят леко.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

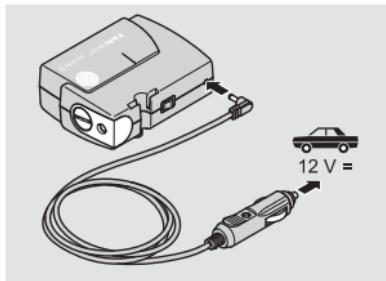
Проверете внимателно дали свързващият маркуч PARI, присъединен към компресора, е свързан в другия край към разпръсквателя PARI.

При наличие на няколко системи с маркучи съществува потенциална **опасност за живота**, ако по невнимание се объркат една с друга различни възможности за свързване. Такъв в частност е случаят **при пациенти, нуждаещи се от грижи**, на които са предписани напр. изкуствено хранене или инфузии.

- Напълнете разпръсквателя, както е описано в инструкциите за употреба на разпръсквателя.

Свързване на адаптера за автомобил 12 V

- Свържете адаптера за автомобил 12 V с гнездото за захранващия кабел на компресора.
Алтернативно: при работа с поставена акумулаторна батерия: Свържете адаптера за автомобил 12 V с гнездото за захранващия кабел на акумулаторната батерия
- Свържете адаптера за автомобил 12 V с подходящо захранване 12 V.

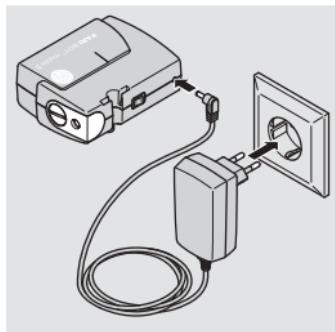


Свързване на адаптера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Течностите могат да провеждат ток, вследствие на което възниква **опасност от токов удар**. Затова никога не пипайте адаптера с мокри или влажни ръце.

- Свържете мрежовия кабел с гнездото за захранващия кабел на компресора и след това с подходящ контакт.



3.3 Извършване на инхалацията

За да избегнете прегряване на компресора, не покривайте уреда по време на работа. Покриването на компресора нарушива охлажддането му.

- Преди лечението издърпайте разпръсквателя от държача.
- Пуснете компресора с помощта на ключа Вкл./Изкл.
- Уверете се, че се разпръска медикамент (аерозол), преди да започнете с инхалацията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При **повреда в уреда** може да възникне контакт с тоководе щи части, вследствие на което може да има напр. **опасност от токов удар**. Затова веднага изключете компресора и извадете адаптера от контакта, ако компресорът, адаптерът или кабелът на адаптера е повреден, или ако съществува подозрение за повреда (напр. след падане или при миризма на изгоряла пластмаса).

- Проведете инхалацията, както е описано в инструкциите за употреба на разпръсквателя.

3.4 Завършване на инхалацията

- Изключете компресора.
- Поставете разпръсквателя обратно в държача.
- При нужда изключете адаптера, респ. адаптера за автомобил 12 V, от контакта.

 Пълното изключване от мрежата се гарантира само ако адаптерът, респ. адаптерът за автомобил 12 V, е изваден от контакта.

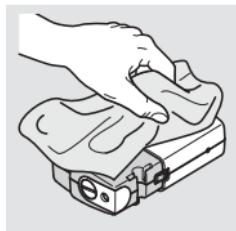
4 ПОДДРЪЖКА

4.1 Почистване на компресора

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Течностите могат да провеждат ток, вследствие на което възниква **опасност от токов удар**. Затова преди всяко почистване изключвайте компресора и изваждайте адаптера от контакта.

- Избършете външната повърхност на корпуса с чиста, влажна кърпа.



УКАЗАНИЕ

Проникналите течности могат да предизвикат **дефект в уреда**. Затова не пръскайте течност върху компресора или мрежовия кабел.

Ако в компресора е проникната течност, уредът в никакъв случай не трябва да се използва повече. Преди следващото използване на компресора непременно се свържете с техническия сервис на PARI GmbH или със сервисния център на PARI Service Center [вж. глава: 7.4 Контакт]. За почистването на разпръсквателя, свързващия маркуч и принадлежностите съблюдавайте указанията в съответните инструкции за употреба.

4.2 Смяна на филтъра

При нормални условия на работа филтърът на компресора трябва да бъде сменян на всеки 200 работни часа, но най-малко веднъж годишно.

Проверявайте също така филтъра на редовни интервали (след всяка 10 инхалация). Ако е замърсен (със сив или кафяв цвят) или запущен: сменете го. В случай че филтърът се е навлажнил, той трябва да бъде заменен с нов.

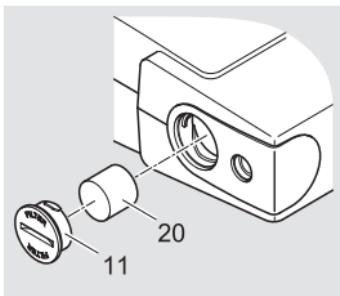
Филтърът не може да се почисти и да се използва отново!

УКАЗАНИЕ

Използвайте само въздушни филтри, които са предвидени от PARI за работа с Вашия компресор, тъй като в противен случай **компресорът би могъл да се повреди**.

При смяната за филтъра процедурирайте по следния начин:

- Отвинтете от компресора държа ча на филтъра (11) с подходяща монета.
- Извадете стария филтър (20) от държача на филтъра и поставете новия.



- Поставете държача на филтъра с новия филтър във Вашия компресор и го затегнете докрай с монета.

4.3 Ремонт

Ремонтът на компресора може да бъде извършван само от техническия сервис на PARI GmbH или от специално оторизиран от фирмата сервис. Ако компресорът се отваря или манипулира от други лица, се изключват всички претенции за предоставяне на гаранции. В тези случаи PARI GmbH не поема никаква отговорност.

4.4 Съхранение

- Извадете кабела на адаптера от компресора.
- Извадете акумулаторната батерия от компресора.
- Навийте кабела на адаптера.

УКАЗАНИЕ

Кабелът на адаптера може да се повреди от прегъване. Затова не навивайте кабела на адаптера около компресора.

Съхранявайте заредената акумулаторна батерия при стайна температура (ок. 21°C), за да запази капацитета си за по-дълго време. Ако акумулаторната батерия не се ползва, трябва да се зареди отново след 6 месеца, тъй като в противен случай тя може да се повреди вследствие прекомерно разреждане.

Съхранявайте компресора, акумулаторната батерия и принадлежностите защитени от продължително излагане на директна слънчева светлина.

Винаги съхранявайте компресора изключен от електрическата мрежа, тъй като включените в мрежата електрически уреди представляват потенциален източник на опасност.

5 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

При неизправности, които не са изброени в тази глава, или ако предложеният начин на действие не отстрани неизправността, се обърнете към сервизния център на PARI GmbH [вж. глава: 7.4 Контакт].

Неизправност	Възможна причина	Начин на действие
Компресорът не се задвижва.	Кабелът на адаптера не е включен правилно към уреда.	Проверете правилното поставяне на кабела на адаптера в гнездото на компресора.
	Адаптерът не влиза правилно в контакта.	Проверете правилното влизане на адаптера в контакта.
От разпръсквателя не излиза медикамент.	Дюзата на разпръсквателя е запушена.	Почистете разпръсквателя.
	Свързващият маркуч не е присъединен правилно.	Проверете правилното влизане на връзките за маркуча.
	Свързващият маркуч не упътнява.	Сменете свързващия маркуч.
Всички LED мигат.	Акумулаторната батерия временно не функционира правилно.	Върнете акумулаторната батерия в изходно състояние, както е описано в инструкциите за употреба.

6 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

6.1 Общи бележки

Адаптер	
Захранващо напрежение	100 V – 240 V
Мрежова честота	50/60 Hz
Изходящо ниско напрежение	12 VDC/ 1,67 A

Компресор	
Входящо ниско напрежение	12 VDC/ 1,67 A
Консумация	0,6 A
Размери на корпуса без акумулаторна батерия [cm]	(Ш × В × Д) без акумулаторна батерия: 8,9 × 4,5 × 11,3 с акумулаторна батерия: 8,9 × 4,5 × 14,8
Дебит на компресора ¹⁾	ок. 3,8 l/min
Ниво на звуково налягане ²⁾	ок. 52 dBA
Налягане	ок. 1 bar
Тегло	360 g (без акумулаторна батерия) 520 g (с акумулаторна батерия)

1) По отношение дюзата на разпръсквателя PARI (Ø 0,48 mm)

2) Максимално ниво на звуково налягане на компресора според кривата A (съгл. DIN EN 13544-1, раздел 26)

6.2 Класификация съгласно DIN EN 60601-1

Вид защита от токов удар	Заштитен клас II
Степен на защита от токов удар на използваначасть (разпръсквател)	Тип BF
Степен на защита от проникване на вода съгласно IEC 529 (IP степен на защита)	Няма защита
Степен на защита при употреба в присъствието на горивни смеси от анестезиологични препарати с въздух, кислород или райски газ	Няма защита
Вид експлоатация (30 мин вкл., 30 мин изкл.)	Прекъсван режим на работа

6.3 Дани за електромагнитна съвместимост

Медицинските електрически уреди подлежат на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (EMC). Те могат да се инсталират и пускат в експлоатация само съгласно указанията за EMC.

Преносими и мобилни комуникационни устройства с високи честоти могат да окажат влияние върху медицински електрически уреди. Използването на принадлежности, преобразуватели и кабели, различни от посочените, с изключение на преобразуватели и кабели, които производителят на медицинския електрически уред продава като резервни части за вътрешни компоненти, може да доведе до повищено излъчване или намалена устойчивост срещу смущения на уреда.

Уредът не трябва да се поставя непосредствено до или върху други уреди. Ако се налага работа в близост или върху други уреди, медицинският електрически уред би трябвало да се наблюдава, за да се гарантира работата му според изискванията при използваното разположение.

Технически данни за електромагнитната съвместимост (указания за EMC) са приложени към компресора в таблична форма. Те могат също така да се получат допълнително от PARI GmbH или от интернет на адрес www.pari.de/en/products на съответната страница на продукта в рубриката „Technical Data“.

6.4 Препоръчани безопасни разстояния

Препоръчани безопасни разстояния между преносими и мобилни телекомуникационни устройства с високи честоти (ВЧ) и компресора PARI:

Компресорът PARI е предназначен за работа в електромагнитна среда, в която излъчваните високочестотни смущаващи въздействия се контролират. Потребителят може да помогне за предотвратяване на електромагнитните смущения, като спазва минималните разстояния между преносими и мобилни комуникационни устройства с високи честоти (предаватели) и компресора PARI, както е препоръчано по-долу, съгласно максималната изходна мощност на комуникационното устройство.

Безопасно разстояние според носещата честота на предавателя:

Номинална мощност на предавателя [W]	150 kHz до 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$	80 MHz до 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$	800 MHz до 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

За предаватели, чиято номинална мощност не е зададена в горната таблица, разстоянието може да се определи, като се използва уравнението, спадащо към съответния ред, при което „P“ е номиналната мощност на предавателя във ватове (W) съгласно данните на производителя му.

6.5 Условия на обкръжаващата среда при работа

Околна температура	+10 °C до +30 °C
Относителна влажност на въздуха	30 % до 75 % (без кондензиране)
Въздушно налягане	700 hPa до 1060 hPa

7 ДРУГИ

7.1 Транспорт и съхранение

	Компресор	Акумулаторна батерия
Минимална околната температура (без контрол на относителната влажност на въздуха)	-25°C	-20°C
Максимална околната температура (при относителната влажност на въздуха до 93 %, без кондензиране)	+70°C	+45°C
Влажност на въздуха	0 % – 93 %	
Въздушно налягане	500 hPa до 1060 hPa	

7.2 Изхвърляне

Този продукт попада в сферата на приложение на Директива ОЕЕО¹⁾. Следователно този продукт не трябва да бъде изхвърлян заедно с битови отпадъци. Трябва да бъдат съблюдавани съответните, специфични за страната правила за събиране на отпадъци (напр. събиране на отпадъци от общините или от търговците). Рециклирането на материали спомага за намаляване употребата на суровини и опазването на околната среда.

1) Директива 2002/96/EO на ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

7.3 Срокове и условия на гаранцията

PARI Ви гарантира, че от датата на закупуване, през времето на гаранционния срок, записан в гаранционната карта, Вашият уред няма да покаже дефекти в материала или обработката, обусловени от производството, при използване по предназначение. Правото на гаранция изтича след 12 месеца. Дадената от PARI гаранция важи допълнително като гаранционно задължение на Вашия продавач. При дефекти законовите Ви права по отношение на Вашия продавач не се ограничават от гаранцията или възникването на гаранционен случай. За гаранция и доказателство за собственост се смята подпечатаната от специализирания търговец гаранционна карта.

Какво включва гаранцията?

Ако по изключение възникне дефект, PARI по свой избор ще ремонтира или замени уреда или ще възстанови покупната цена на продукта. Замяната на уреда може да стане както със същия, така и с най-малко подобно оборудван модел. Замяната или ремонтът на уреда не дават основание за нова гаранция. Всички заменени стари уреди или части стават собственост на PARI. По-нататъшни претенции са изключени. Това важи в частност за всички претенции за обезщетение. Това изключване на отговорността не се прилага в случай на накърняване на живота, здравето и при телесни повреди, при умыслъл и груба небрежност, при отговорност на производителя и нарушаване на съществени права от гаранционния договор.

Гаранция не се поема, когато

- уредът не е пуснат в експлоатация или използван според изискванията, съгласно указанията на инструкциите за употреба

- налице са повреди, които могат да се обяснят с външни въздействия като вода, огън, удар от мълния и др. подобни
- повредата е възникнала вследствие неправилен транспорт или е налице повреда от падане
- уредът е неправилно обслужван и поддържан
- серийният номер върху уреда е променен, отстранен или освен това е направен нечетлив
- по уреда са извършени ремонти, настройки или промени от лица, неоторизирани от PARI

Освен това гаранцията не обхваща бързо износващи се части, а също и части от уреда, изложени на нормално износване.

В случай на reklамация, моля, занесете целия уред при специализиран търговец или ни го изпратете в оригинална опаковка, с платена пощенска такса и с подпечатана от специализиран търговец гаранция.

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуването.

7.4 Контакт

За всякакъв вид информация за продукта, при повреда или въпроси относно употребата, моля, обръщайте се към нашия Сервизен център:

Тел.: +49 (0)8151-279 279 (на немски)
+49 (0)8151-279 220 (международн)

7.5 Обяснение на символите

Върху компресора, респ. върху опаковката, се намират следните символи:

	Съблюдавайте инструкциите за употреба (фон = синьо, символ = бяло)
SN	Сериен номер на уреда
---	Постоянен ток
~	Променлив ток
	Степен на защита на частта на приложение: тип BF
	Пазете уреда от влага
	Уред със защитен клас II
	Индикатор за степента на зареждане
	Минимална и максимална околна температура
	Минимална и максимална влажност на въздуха
	Минимално и максимално въздушно налягане
	Полярност (контакти на акумулаторната батерия)

	Медицинският продукт е пуснат за употреба на 13 август 2005 г. Продуктът не трябва да бъде изхвърлян с обикновените битови отпадъци. Символът със зачеркнатия контейнер за отпадъци указва за необходимост от разделно събиране.
	Рециклиране (Li-Ion)
	Производител
	Компресорът изпълнява основните изисквания съгласно Приложение I на Директива 93/42/EИО Медицински устройства.

8 РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Описание	Артикул №
Държач на филтъра с филтър	041G4800
Резервна акумулаторна батерия	047G2000
12 V адаптер за автомобил	047G2001
Адаптер	047G2101
Свързващ маркуч 1,2 m, f/m	041B4591
Чанта за съхранение	047E3000

Návod k použití

Stav informací: 2012-03. Možnost technických změn vyhrazena.

DŮLEŽITÉ INFORMACE	32
Obecné informace	32
Označování bezpečnostních pokynů.....	32
Zacházení s kompresorem	32
Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc	34
POPIS VÝROBKU.....	35
Obsah balení	35
Určení účelu.....	36
Funkční prvky	37
Kombinace výrobků	38
Životnost	38
POUŽÍVÁNÍ	39
Umístění	39
Příprava	40
Inhalace	42
Ukončení inhalace	43
ÚDRŽBA.....	44
Čištění kompresoru.....	44
Výměna filtru.....	45
Opravy	46
Uložení	46
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....	47
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	48
Obecné informace	48
Klasifikace podle DIN EN 60601-1	49
Údaje o elektromagnetické kompatibilitě	49
Doporučené minimální vzdálenosti.....	50
Provozní podmínky okolního prostředí	51

DALŠÍ INFORMACE.....	52
Doprava a skladování	52
Likvidace	52
Záruční podmínky	52
Kontakt	54
Vysvětlení značek	54
NÁHRADNÍ DÍLY	55

1 DŮLEŽITÉ INFORMACE

1.1 Obecné informace

Pozorně si přečtěte celý tento návod k použití i návody k použití dodaného příslušenství. Návod uschovějte pro hledání informací v budoucnu. Při nedodržování návodu k použití není vyloučeno, že může dojít ke zranění osob nebo poškození výrobku.

1.2 Označování bezpečnostních pokynů

Bezpečnostní upozornění jsou v tomto návodu k použití rozdělena podle stupně ohrožení:

- Slovem VAROVÁNÍ jsou označeny situace, při kterých může při nedodržování bezpečnostních opatření dojít k těžkému zranění nebo smrti.
- Slovem POZOR jsou označeny situace, při kterých může při nedodržování bezpečnostních opatření dojít k lehkému až střednímu zranění nebo k ovlivnění léčby.
- Slovem UPOZORNĚNÍ jsou označena všeobecná bezpečnostní upozornění, která je potřeba při zacházení s výrobkem dodržovat, abyste zabránili poškození výrobku.

1.3 Zacházení s kompresorem

Kompresor je elektrický přístroj napájený nízkým napětím. Je konstruován tak, aby nebyly přístupné žádné součásti pod napětím. Při nevhodných provozních podmínkách nebo poškození kompresoru či síťového napáječe nemusí být tato ochrana k dispozici. Dodržujte následující pokyny, abyste zabránili poruchám přístroje a souvisejícímu nebezpečí dotyku částí pod napětím (například úrazu elektrickým proudem):

- Kompresor, síťový napáječ ani akumulátor nejsou chráněny proti postříkání vodou. Všechny součásti přístroje i síťový napáječ chráňte před kapalinami a vlhkostí. Na součásti přístroje nikdy nesahejte mokrýma rukama. Přístroj nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.
- Kompresor napájejte pouze síťovým napáječem PARI.
- Nikdy neponechávejte spuštěný kompresor bez dozoru.
- Z bezpečnostních důvodů vytáhněte v následujících případech síťový napáječ ze zásuvky:
 - při poruchách během provozu,
 - před čištěním a údržbou,
 - ihned po použití.
- Síťový napáječ nevytahujte ze zásuvky za kabel.
- Dbejte na to, aby nedošlo k zalomení, rozdrcení ani přiskřipnutí kabelu. Kabel neveděte přes ostré hrany.
- Kompresor i kabel chráňte před či kontaktem s horkými předměty (jako je varná deska, radiátor, otevřený oheň). Mohlo by dojít k poškození krytu kompresoru nebo izolace kabelu.
- Kabel chráňte před domácími zvířaty (např. hlodavci). Mohla by poškodit izolaci kabelu.
- Pokud je kompresor nebo kabel poškozen nebo máte podezření na závadu po pádu nebo podobné události, nesmíte kompresor uvést do provozu nebo musíte ihned vytáhnout síťový napáječ ze zásuvky.

1.4 Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc

Kojenci, děti a osoby odkázané na cizí pomoc smí inhalovat jen za stálého dozoru dospělých. Pouze za těchto podmínek je zajištěna bezpečná a účinná léčba. Uvedené osoby často nesprávně posuzují nebezpečí (například uškrcení kabelem síťového napáječe nebo připojovací trubicí), a z toho plyne možné nebezpečí zranění.

Výrobek obsahuje malé součásti. Malé součásti mohou zablokovat dýchací cesty a způsobit udušení. Dbejte na to, aby byly kompresor, nebulizátor a příslušenství vždy uloženy mimo dosah kojenců a malých dětí.

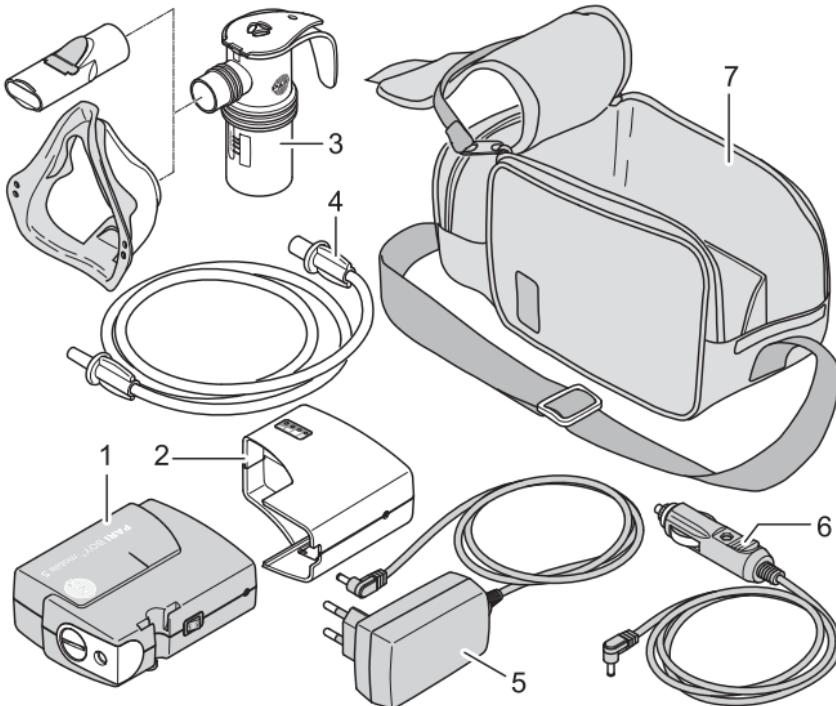
Kompresor je přístroj napájený elektrickou energií. Kojenci, malé děti, děti a osoby odkázané na cizí pomoc smí inhalovat jen za stálého dozoru dospělých. Jen takto lze zajistit bezpečnou a účinnou léčbu.

Přístroj, síťový napáječ i připojovací trubice (u výstupu z kompresoru) mohou být při běžném provozu velmi teplé. Dbejte tedy na to, aby se kompresor nedostal do přímého kontaktu s kůží (zejména u osob odkázaných na cizí pomoc). Při delším kontaktu s kůží může dojít k popálení kůže (zvláště u osob s poruchami vnímání teploty).

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Obsah balení

Zkontrolujte, zda jsou v balení obsaženy všechny součásti kompresoru. Pokud nějaká součást chybí, ihned se obraťte na prodejce, u něhož jste kompresor PARI získali.



- (1) Kompresor
- (2) Akumulátor
- (3) Nebulizátor¹⁾
- (4) Připojovací trubice

- (5) Síťový napáječ
- (6) 12V autoadaptér
- (7) Ochranná taška
- (8) Návod k použití akumulátoru
(bez vyobrazení)

¹⁾ Obsah balení nebulizátoru je uveden v příslušném návodu k použití.

2.2 Určení účelu

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro provoz nebulizátorů PARI. Kompresor je možné používat pouze s nebulizátory PARI. Je určen výhradně pro provoz v místnostech.

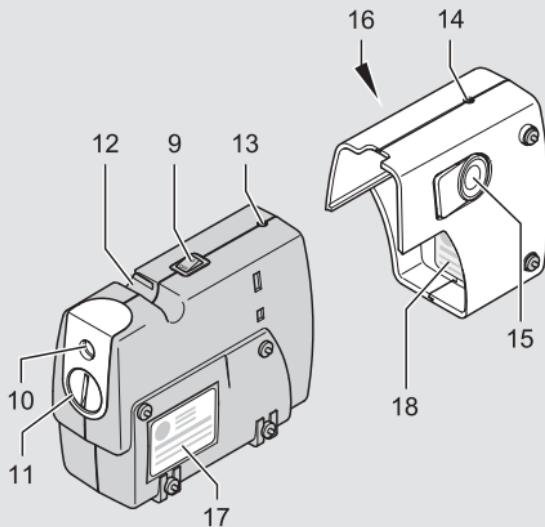
Použití v rozporu s účelem nebo použití nebulizátorů nebo příslušenství od jiných výrobců může vést k ovlivnění léčby, poškození přístroje nebo i ke zranění osob.

Společnost PARI GmbH neručí za škody vzniklé při použití kompresoru v rozporu s určeným účelem. Tento výrok platí především pro použití v rozporu s určeným účelem nebo pro použití nebulizátorů nebo příslušenství jiných výrobců.

V takovém případě nemáte ani žádné nároky ze záruky.

2.3 Funkční prvky

Kompressor PARI BOY mobile S se skládá z následujících funkčních prvků.



- (9) Spínač Zap./Vyp. (ON/OFF)
- (10) Trubicové připojení
- (11) Držák filtru
- (12) Držák pro nebulizátor
- (13) Zásuvka pro připojení k síti na kompresoru
- (14) Zásuvka pro připojení k síti na akumulátoru
- (15) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- (16) Ukazatel stavu nabítí
- (17) Typový štítek kompresoru
- (18) Typový štítek akumulátoru
- (19) Typový štítek síťového napáječe (bez vyobrazení)

2.4 Kombinace výrobků

Kompresor PARI BOY mobile S můžete napájet z akumulátoru, 12V autoadaptéru nebo ze sítě.

Kompresor je určen k používání se všemi nebulizátory řady PARI LC a LC SPRINT. V základní verzi je kompresor PARI BOY mobile S dodáván s nebulizátorem PARI LC SPRINT.

K základním i doplňkovým nebulizátorům je přiložen samostatný návod k použití.

2.5 Životnost

Kompresor má předpokládanou průměrnou životnost:

- přibližně 600 provozních hodin,
- maximálně 2 roky.

3 POUŽÍVÁNÍ

3.1 Umístění

Místnost, ve které se kompresor nachází, musí splňovat určité podmínky [viz kapitolu: 6.5 Provozní podmínky okolního prostředí]. Kompresor není určen k používání mimo budovy.

POZOR

Při umisťování kompresoru dodržujte tyto pokyny. Zabráníte tak riziku zranění osob nebo poškození přístroje:

- Za provozu musí být kompresor vždy vyjmut z ochranné tašky. Při provozování v tašce hrozí přehřátí.
- Kompresor umístěte na pevnou, plochou, bezprašnou a suchou podložku. Měkké podložky, například gauč, postel nebo ubrus, nejsou vhodné, protože by kompresor mohl spadnout.
- Kabel síťového napáječe umístěte tak, aby nehrozilo zakopnutí a aby se do něj nikdo nemohl zamotat.
- Dbejte na to, aby děti nemohly kompresor stáhnout za kabel síťového napáječe nebo připojovací trubici.
- Kompresor provozujte pouze v místech s nízkou prašností. Při používání ve velmi prašném prostředí (například pod postelí nebo v dílně) a při používání na podlaze se v přístroji může usazovat větší množství prachu, což může ovlivňovat léčbu nebo poškodit kompresor.

VAROVÁNÍ

Chcete-li zabránit riziku vzniku **požáru** vyvolaného **zkratem**, dodržujte při umisťování kompresoru následující pokyny:

- Kompresor nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek, například závěsů, ubrusů či papíru.

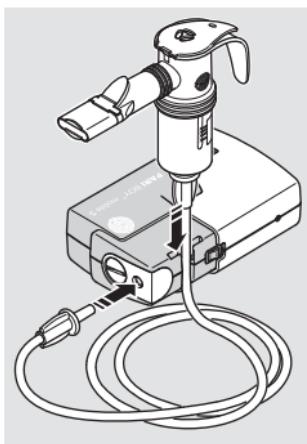
- Kompresor nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti plynů podporujících hoření (např. kyslíku, oxidu dusného či hořlavých anestetik).

3.2 Příprava

Před každým použitím zkонтrolujte, zda není poškozen kryt kompresoru, akumulátor, 12V autoadaptér a síťový napáječ. Ujistěte se, že napětí místní sítě odpovídá údaji o napětí na typovém štítku síťového napáječe. Kompresor používejte pouze za předpokladu, že nejsou žádné jeho součásti poškozeny. Když je poškozen přístroj, síťový napáječ nebo akumulátor nebo když máte podezření na poškození (např. po pádu nebo při zápachu spáleného plastu), nesmíte kompresor uvést do provozu.

Připojení nebulizátoru

- Podle návodu k použití nebulizátoru smontujte nebulizátor.
- Zastrčte nebulizátor do příslušného držáku na kompresoru.
- Nasaděte připojovací trubici na nebulizátor a na kompresor.
Informace: Koncovky lze lépe nasadit, když jimi při nasazování mírně otáčíte.



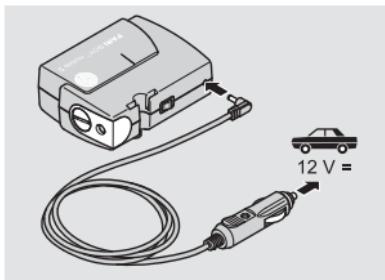
⚠ VAROVÁNÍ

Pečlivě zkontrolujte, zda je připojovací trubice PARI připojená ke kompresoru na druhém konci spojena s nebulizátorem PARI. Při používání několika systémů s trubicemi může při záměně trubic následkem přehlédnutí dojít k **ohrožení života**. To platí především u **pacientů odkázaných na cizí pomoc**, kteří jsou odkázáni například na umělou výživu nebo infuze.

- Podle návodu k použití nebulizátoru naplňte nebulizátor.

Připojení 12V autoadaptéru

- Připojte 12V autoadaptér ke kompresoru.
Provoz s nasazeným akumulátorem: Připojte 12V autoadaptér k akumulátoru.
- Připojte 12V autoadaptérku ke vhodnému 12V napájecímu zdroji.

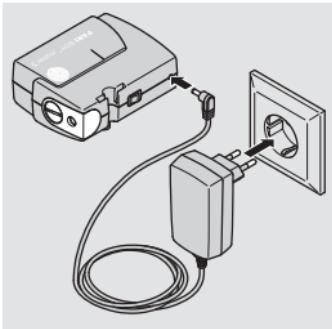


Připojení síťového napáječe

⚠ VAROVÁNÍ

Kapaliny vedou proud, proto hrozí **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**. Na síťový napáječ nikdy nesahejte vlhkýma nebo mokrýma rukama.

- Připojte síťový napáječ k zásuvce pro připojení k síti na kompresoru a poté ke vhodné zásuvce.



3.3 Inhalace

Chcete-li zabránit přehřátí kompresoru, přístroj za provozu nezakrývejte. Zakrytí kompresoru znemožňuje chlazení kompresoru.

- Před ošetřením vytáhněte nebulizátor z držáku.
- Spínačem Zap./Vyp zapněte kompresor.
- Než začnete s inhalací, ujistěte se, že nebulizátor vyvíjí aerosol (mlhu s obsahem léčiva).

⚠ VAROVÁNÍ

Při poškození přístroje může dojít ke kontaktu s částmi pod napětím s důsledkem **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**. Když je poškozen přístroj, síťový napáječ nebo kabel nebo když máte podezření na poškození (např. po pádu nebo při zápachu spáleného plastu), neprodleně vypněte kompresor a vytáhněte síťový napáječ ze zásuvky.

- Podle návodu k použití nebulizátoru proveděte inhalaci.

3.4 Ukončení inhalace

- Vypněte kompresor.
- Vraťte nebulizátor do držáku.
- Vytáhněte síťový napáječ nebo 12V autoadaptér ze zásuvky.



Úplné oddělení od napájecí sítě je zajištěno pouze po vytažení síťového napáječe nebo 12V autoadaptéru ze zásuvky.

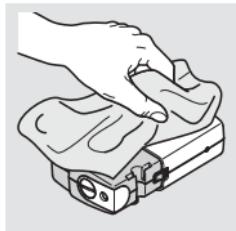
4 ÚDRŽBA

4.1 Čištění kompresoru

⚠ VAROVÁNÍ

Kapaliny vedou proud, proto hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každým čištěním proto kompresor vypněte a vytáhněte síťový napáječ ze zásuvky.

- Měkkým, vlhkým hadříkem utřete vnější plochu krytu.



UPOZORNĚNÍ

Zatečené kapaliny mohou způsobit poruchu přístroje. Proto na kompresor ani na síťový kabel nestříkejte žádné kapaliny.

Pokud do kompresoru zateče kapalina, nesmíte přístroj v žádném případě dále používat. Před dalším použitím kompresoru se musíte spojit s oddělením technické podpory společnosti PARI GmbH nebo se servisním střediskem PARI [viz kapitolu: 7.4 Kontakt].

Při čištění nebulizátoru, připojovací trubice a příslušenství se řiďte pokyny příslušných návodů k použití.

4.2 Výměna filtru

Filtr kompresoru PARI musí být za normálních provozních podmínek vyměněn po každých 200 provozních hodinách, nejméně však jednou za rok.

Kromě toho filtr v pravidelných intervalech kontrolujte (po každé 10. inhalaci). Pokud je znečištěný (šedé nebo hnědé zabarvení) nebo ucpaný, vyměňte ho. Pokud je filtr vlhký, musíte ho také vyměnit za nový.

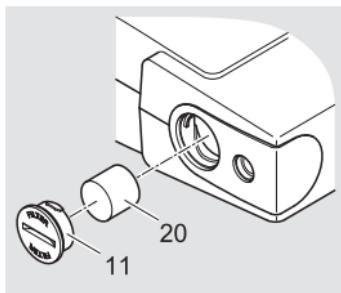
Filtr nelze vyčistit a používat znovu!

UPOZORNĚNÍ

Používejte výhradně filtry, které jsou společností PARI určeny k provozu s tímto kompresorem. V opačném případě může dojít k **poškození kompresoru**.

Při výměně filtru postupujte takto:

- Pomocí vhodné mince vyšroubujte z kompresoru držák filtru (11).
- Vytáhněte z držáku starý filtr (20) a nasaděte nový filtr.



- Nasaděte držák filtru s novým filtrem do kompresoru a pomocí mince ho pevně zašroubujte.

4.3 Opravy

Opravy kompresoru smí provádět výhradně oddělení technické podpory společnosti PARI GmbH nebo servisní středisko, které k tomu bylo společností PARI výslovně zmocněno. Pokud kompresor otevře nebo s ním manipuluje jiná osoba, ztrácíte veškerá práva ze záruky. V takovém případě společnost PARI GmbH nepřebírá žádné záruky.

4.4 Uložení

- Odpojte kabel síťového napáječe od kompresoru.
- Odpojte akumulátor od kompresoru.
- Naviňte kabel síťového napáječe.

UPOZORNĚNÍ

Kabel síťového napáječe můžete poškodit zlomením. Proto kabel síťového napáječe nenavíjte kolem kompresoru.

Nabité akumulátory skladujte při pokojové teplotě (cca 21 °C), vydrží tak nabité dlouho. Pokud akumulátor nepoužíváte, musíte ho po 6 měsících znova nabít, aby nedošlo k jeho poškození.

Kompresor, akumulátor a příslušenství ukládejte mimo dosah přímého slunečního záření.

Při uložení musí být kompresor odpojen od sítě, protože elektrické přístroje připojené k síti představují potenciální nebezpečí.

5 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Pokud dojde k potížím, které v této kapitole nejsou uvedeny, nebo pokud nepomůže navržený postup odstranění potíží, obratěte se na servisní středisko společnosti PARI GmbH [viz kapitolu: 7.4 Kontakt].

Potíže	Možná příčina	Postup
Kompresor nelze spustit.	Kabel síťového napáječe není správně připojen k přístroji.	Vyzkoušejte správné připojení kabelu k zásuvce pro připojení k síti v kompresoru.
	Kabel síťového napáječe není správně zastrčen do zásuvky.	Vyzkoušejte správné připojení síťového napáječe do zásuvky.
Z nebulizátoru nevychází žádné léčivo.	Je ucpaná tryska nebulizátoru.	Vyčistěte nebulizátor.
	Není správně připojena připojovací trubice.	Vyzkoušejte rádné usazení připojovací trubice.
	Připojovací trubice netěsní.	Vyměňte připojovací trubici.
Všechny kontrolky blikají.	Akumulátor má závadu.	Podle návodu k akumulátoru nasadte akumulátor zpět.

6 TECHNICKÉ ÚDAJE

6.1 Obecné informace

Síťový napáječ	
Síťové napětí	100 V – 240 V
Frekvence v síti	50/60 Hz
Výstupní napětí	12 V ss/ 1,67 A

Kompresor	
Vstupní napětí	12 V ss/ 1,67 A
Příkon	0,6 A
Rozměry přístroje bez akumulátoru [cm]	(Š × V × H) bez akumulátoru: 8,9 × 4,5 × 11,3 s akumulátorem: 8,9 × 4,5 × 14,8
Průtok kompresorem ¹⁾	cca. 3,8 l/min.
Hladina akustického tlaku ²⁾	cca. 52 dBA
Tlak	cca. 1 bar
Hmotnost	360 g (bez akumulátoru) 520 g (s akumulátorem)

- 1) Do trysky nebulizátoru PARI (Ø 0,48 mm)
- 2) Maximální hladina akustického tlaku A kompresoru
(podle normy DIN EN 13544-1, oddíl 26)

6.2 Klasifikace podle DIN EN 60601-1

Druh ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany II
Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem pro aplikační díl (nebulizátor)	Typ BF
Stupeň ochrany proti vniknutí vody podle IEC 529 (stupeň ochrany IP)	Bez ochrany
Stupeň ochrany při použití v přítomnosti hořlavých směsí anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným	Bez ochrany
Provozní režim (30 min. zapnuto, 30 min. vypnuto)	Přerušovaný provoz

6.3 Údaje o elektromagnetické kompatibilitě

Elektrické zdravotnické přístroje podléhají z hlediska elektromagnetické kompatibility (EMC) zvláštním opatřením. Mohou být instalovány a uváděny do provozu pouze s ohledem na pokyny EMC.

Na elektrické zdravotnické přístroje mohou působit přenosné a mobilní vysokofrekvenční komunikační prostředky. Použití jiného než uvedeného příslušenství, měničů a vedení může vést ke zvýšení vyzařování nebo snížení odolnosti přístroje proti rušení. Výjimkou jsou měniče a vedení, které výrobce elektrického zdravotnického přístroje dodává jako náhradní díly pro vnitřní součásti.

Přístroj nesmí být umístěn bezprostředně vedle nebo nad či pod jiným přístrojem. Pokud je nutný provoz nad nebo pod jiným přístrojem, je nutné elektrický zdravotnický přístroj sledovat a zajistit jeho řádný provoz podle požadavků.

Technické údaje o elektromagnetické kompatibilitě (pokyny EMC) jsou v podobě tabulky přiloženy k přístroji. Kromě toho si je můžete objednat u společnosti PARI GmbH nebo stáhnout z Internetu (na adrese www.pari.de/en/products, v části „Technical Data“ na stránce příslušného výrobku).

6.4 Doporučené minimální vzdálenosti

Doporučené minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními prostředky a kompresorem PARI:

Kompresor PARI je určen pro provoz v elektromagnetickém prostředí s kontrolou vyzařovaného vysokofrekvenčního rušení. Uživatel může při omezování elektromagnetického rušení pomoci dodržováním následujících doporučených minimálních vzdáleností mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními prostředky (vysílači) a kompresorem PARI, odpovídajících maximálnímu výkonu komunikačního prostředku.

Minimální vzdálenost podle frekvence vysílače

Jmenovitý výkon vysílače [W]	150 kHz až 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$	80 MHz až 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$	800 MHz až 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P) [m]$
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

U vysílačů, jejichž jmenovitý výkon není v tabulce uveden, lze vzdálenost vypočítat podle rovnice uvedené v příslušném sloupci, kde „P“ je jmenovitý výkon vysílače ve wattech (W) podle údaje výrobce.

6.5 Provozní podmínky okolního prostředí

Teplota	+10 °C až +30 °C
Relativní vlhkost	30 % až 75 % (nekondenzující)
Tlak vzduchu	700 hPa až 1060 hPa

7 DALŠÍ INFORMACE

7.1 Doprava a skladování

	Kompressor	Akumulátor
Minimální teplota okolního prostředí (bez ohledu na relativní vlhkost)	-25 °C	-20 °C
Maximální teplota okolního prostředí (při relativní vlhkosti do cca. 93 %, nekondenzující)	+70 °C	+45 °C
Vlhkost vzduchu	0 % – 93 %	
Tlak vzduchu	500 hPa – 1060 hPa	

7.2 Likvidace

Na tento výrobek se vztahuje směrnice OEEZ¹⁾. Proto nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci specifické pro danou zemi (např. likvidace prostřednictvím obce nebo prodejce). Recyklování materiálu pomáhá při snižování spotřeby surovin a chrání životní prostředí.

1) SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

7.3 Záruční podmínky

Společnost PARI vám zaručuje, že po dobu platnosti záruky ode dne zakoupení uvedené v záručním listě nebude přístroj při řádném používání vykazovat vady materiálu nebo zpracování způsobené při výrobě. Na nároky ze záruky se vztahuje promlčecí doba 12 měsíců. Záruka poskytovaná společností PARI se přičítá k povinné záruce prodejce. Vaše zákonné práva uplatňovaná při závadě vůči prodejci nejsou touto zárukou ani uplatněním závady v záruce omezena. Za doklad o záruce a vlastnictví se považuje záruční list orazítkovaný obchodníkem.

Čeho se záruka týká?

Pokud by výjimečně došlo k závadě, společnost PARI podle vlastního uvážení přístroj opraví, vymění nebo vrátí kupní cenu. Při výměně může společnost poskytnout stejný přístroj nebo model, který je nejméně srovnatelně vybaven. Výměnou nebo opravou přístroje nevzniká nová záruka. Všechny vyměněné přístroje nebo součásti přecházejí do vlastnictví společnosti PARI. Jakékoli další nároky jsou vyloučeny. To se týká zejména nároků na nahradu škody. Toto vyloučení nároků nelze použít, pokud dojde ke škodám na životě, tělesnému poranění nebo škodám na zdraví, při prokázání úmyslu nebo hrubé nedbalosti, porušení odpovědnosti za vady výrobku a porušení důležitých povinností plynoucích ze záruky.

Záruka neplatí:

- pokud přístroj není uveden do provozu a používán podle pokynů v návodu k použití,
- pokud jde o škody způsobené vnějšími vlivy, například vodou, ohněm, bleskem a podobně,
- pokud škoda vznikla nesprávnou přepravou nebo v důsledku pádu,
- pokud byl přístroj nesprávně obsluhován nebo udržován,
- pokud bylo změněno, odstraněno nebo jinak znečitelněno výrobní číslo na přístroji,
- pokud přístroj opravovala, přizpůsobovala nebo měnila osoba, kterou společnost PARI neautorizovala.

Záruka se obecně nevztahuje na rychle opotřebitelné součásti ani na součásti s běžným opotřebením.

V případě reklamace přineste kompletní přístroj k prodejci nebo ho zašlete vyplaceně k nám, zabalený v originálním obalu spolu se záručním listem, orazítkovaným prodejcem.

„Záruční doba“ začíná datem prodeje.

7.4 Kontakt

Veškeré informace o výrobcích a rady při závadách a dotazech na manipulaci vám poskytnou pracovníci našeho střediska služeb zákazníkům:

Tel.: +49 (0)8151-279 79 (německy)
+49 (0)8151-279 220 (mezinárodní)

7.5 Vysvětlení značek

Na kompresoru a balení najdete následující značky:

	Dodržujte návod k použití (bílý symbol na modré pozadí)
SN	Výrobní číslo přístroje
---	Stejnosměrný proud
~	Střídavý proud
	Stupeň ochrany aplikačního dílu: Typ BF
	Chraňte přístroj před vlhkostí
	Přístroj třídy ochrany II
	Kontrolka nabíjení
	Minimální a maximální teplota prostředí
	Minimální a maximální vlhkost

	Minimální a maximální tlak vzduchu
	Polarita (kontakty na akumulátoru)
	Zdravotnický prostředek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. Výrobek nesmí být likvidován spolu s normálním domovním odpadem. Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad upozorňuje na nutnost použití tříděného odpadu.
	Recyklace (Li-Ion)
	Výrobce
	Kompresor splňuje základní požadavky dodatku I směrnice 93/42/EHS o zdravotnických výrobcích.

8 NÁHRADNÍ DÍLY

Popis	Číslo výrobku
Držák filtru s filtrem	041G4800
Náhradní akumulátor	047G2000
12V autoadaptér	047G2001
Síťový napáječ	047G2101
Připojovací trubice 1,2 m, f/m	041B4591
Ochranná taška	047E3000

Kasutusjuhend

Teave seisuga: 2012-03. Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatustega tegemiseks.

TÄHTSAD MÄRKUSED	58
Üldine teave	58
Ohutusjuhiste määratlus	58
Kompressorri käsitsemine	58
Imikute, laste või erivajadustega isikute ravi	60
TOOTE KIRJELDUS	61
Tarnekomplekt	61
Kasutusotstarve	62
Funktionsaalsed osad	63
Toote kombinatsioonid	64
Toote eluiga	64
KASUTUSELEVÖTT	65
Paigaldamine	65
Ettevalmistus	66
Inhaleerimise teostamine	68
Inhaleerimise lõpetamine	69
HOOLDUS	70
Kompressorri puastamine	70
Filtri vahetamine	71
Remontimine	72
Ladustamine	72
TÖRKEOTSING	73
TEHNILISED ANDMED	74
Üldine teave	74
Klassifikatsioon vastavalt DIN EN 60601-1	75
Andmed elektromagnetilise ühilduvuse kohta	75
Soovitatavad ohutuskaugused	76
Käitamise keskkonnatingimused	77

MUU TEAVE	78
Transport ja ladustamine.....	78
Jäätmekäitlus	78
Garantiitingimused	78
Kontakt	80
Märkide seletus	80
VARUOSAD	81

1 TÄHTSAD MÄRKUSED

1.1 Üldine teave

Lugege käesolev kasutusjuhend ning kaasasolevate tarvikute kasutusjuhendid lõpuni läbi. Hoidke kasutusjuhend alles, et vajaduse korral saaks teavet kontrollida. Kasutusjuhendi eiramisel ei ole välistatud vigastused või toote kahjustamine.

1.2 Ohutusjuhiste määratlus

Ohutusalased hoiatused on käesolevas kasutusjuhendis jagatud ohtlikkuse järgi:

- Märksõnaga HOIATUS on tähistatud need ohud, mille puhul võivad ilma ettevaatusabinõudeta olla tagajärjeks raskete vigastuste või isegi surmaga lõppnevad õnnetusjuhtumid.
- Märksõnaga ETTEVAATUST on tähistatud need ohud, mille puhul võivad ilma ettevaatusabinõudeta olla tagajärjeks kerged kuni keskmise raskusastmega vigastused või ravi häirumine.
- Märksõnaga MÄRKUS on tähistatud üldised ettevaatusabinõud, mida tuleb silmas pidada toote käsitsemisel, et vältida toote kahjustumist.

1.3 Kompressorri käsitsemine

Kompressor on elektriline seade, mis töötab väikepingega. Kompressor on konstrueeritud selliselt, et voolujuhtivatele osadele puudub juurdepääs. Sobimatute keskkonnatingimustesse või kompressorri või toiteallika kahjustuse korral võib see kaitse puududa. Järgige seetõttu järgnevaid juhiseid, et vältida seadmeriket ning sellest tulenevalt ohtu kokkupuutel voolujuhtivate osadega (nt elektrilöök):

- Kompressor, toiteallikas ja aku ei ole pritsmekaitstud. Kaitske seadme kõiki komponente ja toiteallikat vedelike ja niiskuse eest. Ärge mitte kunagi võtke seadme komponentidest kinni märgade kätega. Lisaks sellele ei ole lubatud seadet käitada niiskes keskkonnas.
- Kasutage kompressorri käitamiseks ainult PARI toiteallikat.
- Ärge mitte kunagi jätkke kompressorit käituse ajal järelevalveta.
- Tõmmake ohutuskaalutlustel järgnevates olukordades toiteallikas alati pistikupesast välja:
 - häirete korral seadme käituse ajal
 - enne iga puhastust ja hooldust
 - vahetult pärast kasutamist
- Ärge eemaldage toiteallikat pistikupesast kaablist tõmmates.
- Jälgige, et kaabel ei oleks mitte kunagi murtud, muljutud ega kinni kiiunud. Ärge tõmmake kaablit üle teravate servade.
- Hoidke kompressorit ja kaablit eemal kuumadest pindadest (nt kuumutusplaat, küttekehha, lahtine tuli). Kompressorri korpus või kaabli isolatsioon võivad saada kahjustatud.
- Hoidke toiteallikas koduloomadest (nt närilised) eemal. Nad võivad kaabli isolatsiooni kahjustada.
- Kompressorri käitus on keelatud või toiteallika kaabel tuleb koheselt pistikupesast eemaldada juhul, kui kompressor või toiteallikas on kahjustatud või kui seadme kukumise või muu sellise järel võib olla tekkinud defekt.

1.4 Imikute, laste või erivajadustega isikute ravi

Imikud, lapsed ja erivajadustega isikud võivad inhaleerida ainult täiskasvanu pideva järelevalve all. Ainult sellisel juhul on tagatud turvaline ja tõhus ravi. Nimetatud isikud hindavad ohte (nt toiteallika kaabli või ühendusuhtme keerdumise tõttu lääbumist) sageli valesti ja seetõttu võib tekkida vigastusoht.

Toode sisaldab pisidetaile. Pisidetailid võivad blokeerida hingamisteid ja põhjustada lääbumisohtu. Veenduge, et te hoiksite kompressorit, nebulisaatorit ja tarvikuid pidevalt beeble ja väikelaste haardeulatusest eemal.

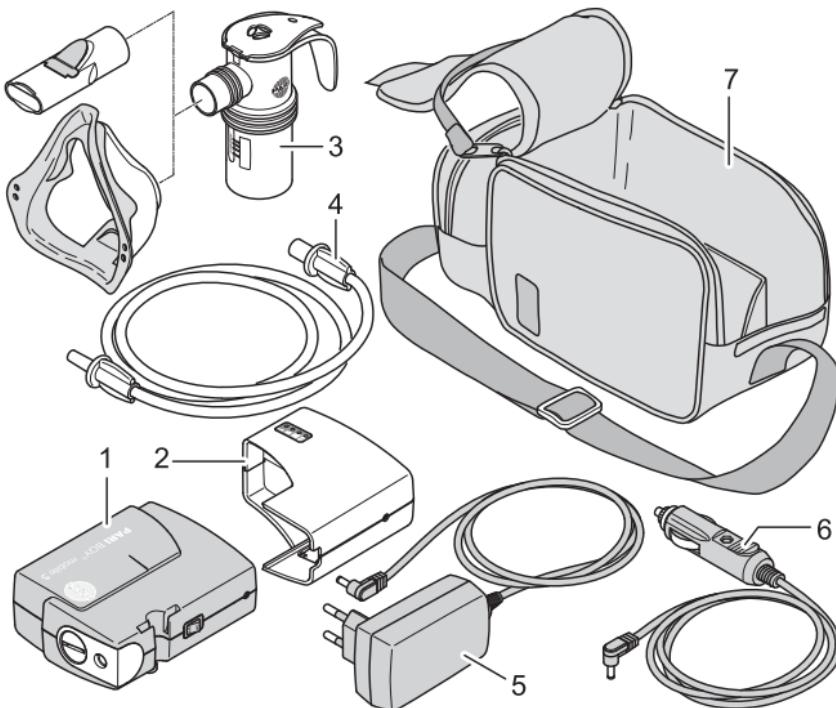
Kompressor on elektri jõul töötav seade. Imikud, väikelapsed, lapsed ja erivajadustega isikud võivad inhaleerida üksnes täiskasvanu pideva järelevalve all. Ainult nii on tagatud turvaline ja efektiivne ravi.

Seade, toiteallikas ning kompressori väljundava külge kinnitatud ühenduspoolik võivad tavakasutuse ajal tugevalt kuumeneda. Vältige seetõttu eriti hooldust vajavate isikute puhul nende osade otsest kokkupuudet nahaga. Pikaajalisemal kokkupuutel nahaga võivad tekkida nahapõletused, eelkõige häiritud temperatuuritajuga isikutel.

2 TOOTE KIRJELDUS

2.1 Tarnekomplekt

Kontrollige, kas teie kompressorri juurde kuuluvad komponendid on tarnekomplektis olemas. Kui midagi peaks puudu olema, pöörduge viivitamatult edasimüüja poole, kellelt PARI kompressorri ostsite.



- | | |
|--------------------------------|--|
| (1) Kompressor | (5) Toiteallikas |
| (2) Aku | (6) 12 V-autoadapter |
| (3) Nebulisaator ¹⁾ | (7) Kott |
| (4) Ühendusvoolik | (8) Aku kasutusjuhend
(joonis puudub) |

1) Nebulisaatori tarnekomplekti vaata selle kasutusjuhendis.

2.2 Kasutusotstarve

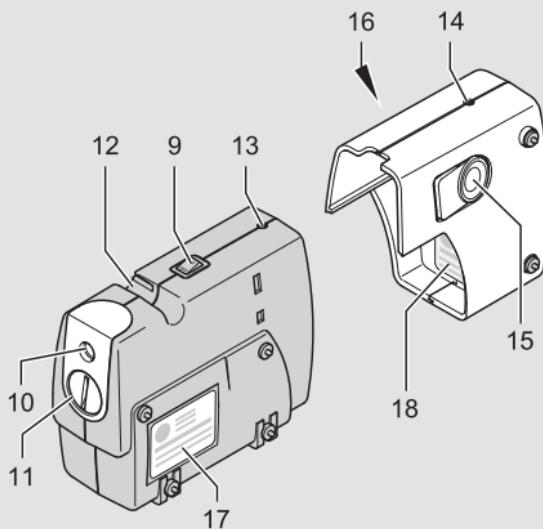
Kompressor ülesandeks on tekitada suruõhku PARI nebulisaatori käitamiseks. Kompressorit tohib kasutada ainult PARI nebulisaatorite jaoks. See on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks.

Ebaotstarbekohane kasutamine või teiste tootjate nebulisaatorite või tarvikute kasutamine võib pärssida ravi, kahjustada seadet või tekitada koguni vigastusi.

PARI GmbH ei vastuta kahjustuste eest, mis tekivad kompressorit mitteotstarbelisel kasutamisel. See kehtib eelkõige kompressorit ebaotstarbekohase kasutamise või teiste tootjate nebulisaatorite või tarvikute kasutamise korral. Sellistel juhtudel ei rahuldata ka garantiiõudeid.

2.3 Funktsionaalsed osad

PARI BOY mobile S kompressoril on järgnevad funktsionaalsed osad.



- (9) Sees/Väljas-lülit (ON/OFF)
- (10) Ühendusvoolik
- (11) Filtri kinnitus
- (12) Nebulisaatori kinnitus
- (13) Kompressori toiteühendus
- (14) Aku toiteühendus
- (15) Aku vabastusnupp
- (16) Aku täituvuse näit
- (17) Kompressori tüübitähis
- (18) Aku tüübitähis
- (19) Toiteallika tüübitähis (joonis puudub)

2.4 Toote kombinatsioonid

PARI BOY mobile S seadet saab käitada aku, 12 V-autoadapteri või vooluvõrgu kaudu.

Kompressor sobib käituseks kõikide PARI LC ja LC SPRINT seeria nebulisaatoritega. Põhivarustuses on PARI BOY mobile S saadaval ainult koos PARI LC SPRINT nebulisaatoriga.

Nebulisaatoritel on esmatarne ning järelostu korral alati kaasas eraldi kasutusjuhend.

2.5 Toote eluiga

Kompressor eeldatav keskmine kasutusiga on:

- umbes 600 käitustundi
- max 2 aastat

3 KASUTUSELEVÖTT

3.1 Paigaldamine

Ruum, milles kompressoreid kasutatakse, peab vastama teatud tingimustele vaadake [vt peatükki: 6.5 Käitamise keskkonnatingimused]. Kompressor ei ole ette nähtud kasutamiseks välitingimustes.

ETTEVAATUST

Järgige kompressorori paigaldamisel järgmisi juhiseid, et vältida **vigastusohtu** või **seadme kahjustamist**.

- Võtke kompressor käituseks alati kotist välja. Käituse korral koti sees on ülekuumenemisoht.
- Asetage kompressor tugevale, tasasele, tolmuvabale ja kuivale pinnale. Pehme aluspind, nagu nt diivan, voodi või laudlina, ei ole sobilik, kuna kompressor võib sellelt maha kukkuda.
- Asetage toiteallika kaabel selliselt, et see ei kujutaks endast komistuskohta ja keegi ei saaks sellesse kinni jäädva.
- Jälgige, et lapsed ei saaks kompressorit toiteallika kaablist või ühendusvoolikust maha tömmata.
- Kasutage kompressorit ainult tolmuvaeses keskkonnas. Seadme kasutamisel väga tolmuses keskkonnas (nt voodi all või töökodades) või ka selle käitamisel põrandal võib korpu sisemuses rohkelt tolmu ladestuda, mis võib ravi pärssida või kompressorit kahjustada.

HOIATUS

Selleks et vältida **lühisest** tulenevat **põlenguohtu**, järgige kompressorori paigaldamisel järgmisi juhiseid.

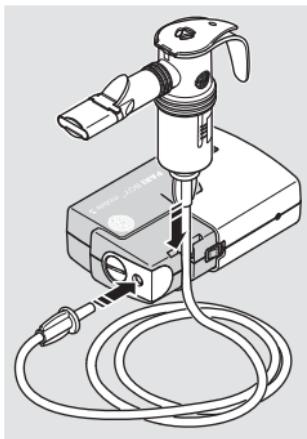
- Ärge kasutage kompressorit kergesti süttivate esemete, nt kardinate, laudlinade või paberi läheduses.
- Ärge kasutage kompressorit plahvatusohtlikes keskkondades ega põlemist soodustavate gaaside (nt hapnik, naerugaas, tuleohtlikud anesteetikumid) läheduses.

3.2 Ettevalmistus

Kontrollige igakordselt enne kasutamist kompressorri korpuuse, aku, 12 V-autoadapteri või toiteallika korrasolekut. Veenduge, et kohalik võrgupinge vastab toiteallika tüübislidil toodud pingeadmetele. Kasutage kompressorit ainult siis, kui kõik selle osad on terved. Kompressorit ei tohi võtta käitusse, kui seade või toiteallikas ja vastavalt olukorrale aku on kahjustatud või kui kahtlustatakse kahjustust (nt peale mahakukkumist või sulanud plastmassi lõhna korral).

Nebulisaatori ühendamine

- Monteerige nebulisaator selle kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Asetage nebulisaator vastavasse kompressorri küljes asuvasse kinnitusse.
- Ühendage ühendusvoolik nebulisaatori ja kompressoriga.
Info: vooliku liitmikke on lihtsam ühendada, kui neid ühendamise ajal kergelt keerata.



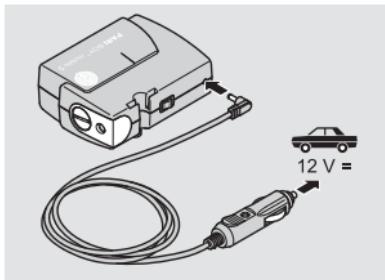
⚠ HOIATUS

Kontrollige hoolikalt, kas kompressori külge ühendatud PARI ühendusvooliku teine ots on ühendatud PARI nebulisaatoriga. Mitme voolikusüsteemi olemasolu võib olla **eluohtlik**, kui erinevad ühendusvõimalused aetakse omavahel segi. See kehtib eelkõige **hooldust vajavate patsientide puhul**, kes sõltuvad näiteks kunstlikust toitmisest või infundeerimistest.

- Täitke nebulisaator selle kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

12 V-autoadapteri ühendamine

- Ühendage 12 V-autoadapter kompressori toiteühendusega.
Valikuliselt: ühendatud akuga käituse korral: ühendage 12 V-autoadapter aku toiteühendusega
- Ühendage 12 V-autoadapter selleks sobiva 12 V-toiteühendusega.

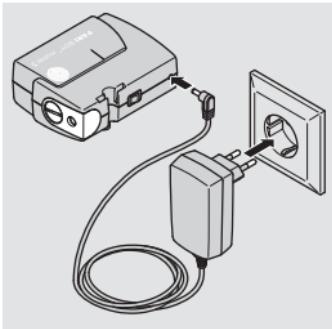


Toiteallika ühendamine

⚠ HOIATUS

Vedelikud võivad voolu juhtida, mistõttu tekib **elektrilöögi oht**. Ärge seetõttu mitte kunagi puutuge toiteallikat märgade või niiskete kätega.

- Ühendage toiteallikas kompressori toiteühendusega ja seejärel selleks sobiva pistikupesaga.



3.3 Inhaleerimise teostamine

Kompressorit ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet käituse ajal kinni. Kompressorit kate mõjutab kompressorit jahutust.

- Enne kasutamist tömmake nebulisaator kinnitusest välja.
- Käivitage kompressor sisse-/välja lülitit vajutades.
- Veenduge enne inhaleerimise alustamist ravimiudu (aerosooli) tekkes.

⚠ HOIATUS

Seadme kahjustuse korral on võimalik kokkupuude voolu juhtivate osadega, mistöttu võib tekkida nt **elektrilögi oht.**
Lülitage sellest tulenevalt kompressor koheselt välja ning tömmake toiteallikas pistikupesast, kui kompressor või toiteallikas on kahjustatud või esineb kahjustuse kahtlus (nt peale mahakukkumist või sulanud plastmassi lõhna korral).

- Teostage inhaleerimine nebulisaatori kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

3.4 Inhaleerimise lõpetamine

- Lülitage kompressor välja.
 - Asetage nebulisaator tagasi selle kinnitusse.
 - Vajadusel tömmake toiteallika või 12 V-autoadapteri pistik pistikupesast välja.
-  Täielik vooluvõrgust eemaldamine on tagatud ainult siis, kui toiteallika või 12°V-autoadapteri pistik on pistikupesast eemaldatud.

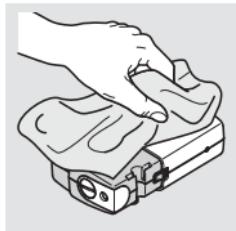
4 HOOLDUS

4.1 Kompressorri puastamine

⚠ HOIATUS

Vedelikud võivad voolu juhtida, mistõttu tekib **elektrilöögi oht**. Sellest tulenevalt lülitage iga kord enne puastamist kompressor välja ja eemaldage toiteallikas pistikupesast.

- Puhastage korpusse välispinda puhta niiske lapiga.



NÕUANNE

Sissetunginud vedelikud võivad põhjustada **seadme rikke**. Ärge piustage seetõttu vedelikke kompressorile ega toitejuhtmele.

Kui kompressorisse on tunginud vedelikku, ei tohi seadet enam mingil juhul kasutada. Võtke enne kompressorri taaskasutuselevõttu tingimata ühendust PARI GmbH tehnohooldusega või PARI teeninduskeskusega [vt peatükki: 7.4 Kontakt].

Nebulisaatori, ühendusvooliku ja tarvikute puastamisel järgige vastavas kasutusjuhendis ära toodud juhiseid.

4.2 Filtri vahetamine

Kompressoril filtri tuleb tavalistel kasutustingimustel vahetada iga 200 töötunni järel või vähemalt üks kord aastas.

Lisaks kontrollige korrapäraselt (iga 10. inhaleerimise järel) filtri. Kui filter on määrdunud (halli või pruuni värviga) või ummistunud, vahetage see uue vastu. Ka niiskeks muutunud filter tuleb uue vastu välja vahetada.

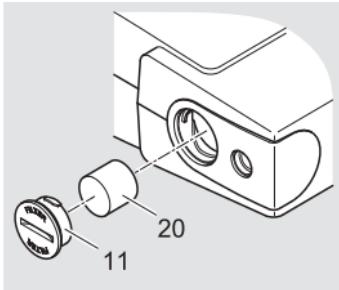
Filtrit ei ole võimalik puhastada ning seejärel uuesti kasutada!

NÕUANNE

Kasutage ainult PARI poolt teie kompressorile jaoks ette nähtud õhufiltreid, vastasel juhul võib **kompressor saada kahjustatud**.

Filtrit väljavahetamiseks toimige järgmiselt.

- Keerake filtri kinnitus (11) sobiva mündi abil kompressoril küljest lahti.
- Tõmmake vana filter (20) filtri kinnitusest välja ja paigaldage uus filter.



- Asetage filtri kinnitus koos uue filtriga kompressorisse ning kruvige see mündi abil kinni.

4.3 Remontimine

Kompressorit tohib remontida ainult ettevõte PARI GmbH tehnohoolduses või PARI poolt selgesõnaliselt volitatud teeninduskeskus. Kui kompressorit avatakse või muudetakse teiste isikute poolt, kaotavad kõik garantiid kehtivuse. Sellisel juhul ei võta PARI GmbH endale ka mingit vastutust.

4.4 Ladustamine

- Eemaldage toiteallika kaabel kompressorist küljest.
- Eemaldage aku kompressorist küljest.
- Keerake toiteallika kaabel kokku.

NÕUANNE

Toiteallika kaabli murdmisel võib seda kahjustada. Sellest tulenevalt ärge kerige toiteallika kaablit ümber kompressorist.

Ladustage laaditud akut toatemperatuuril (umbes 21°C), selliselt säilib selle mahtuvus pikema aja jooksul. Juhul kui akut ei kasutata, tuleb seda 6 kuu möödumisel uuesti laadida, vastasel juhul võib toimuda süvatühjenemise tulemusel aku kahjustamine.

Hoidke kompressorit, akut ja lisatarvikuid kaitstuna pikajalise otsese päikesekiirguse eest.

Ladustage kompressorit alati vooluvõrgust eraldatuna, kuna vooluvõrku ühendatud elektriseadmed võivad kujutada endast potentsiaalset ohuallikat.

5 TÕRKEOTSING

Vigade korral, mida selles peatükis ei ole ära toodud või juhul, kui soovitatud toimimisviis viga ei kõrvalda, pöörduge PARI GmbH teeninduskeskuse poole [vt peatükki: 7.4 Kontakt].

Viga	Võimalik põhjus	Toimimine
Kompressor ei käivitu.	Toiteallika kaabel ei ole seadmega õigesti ühendatud.	Kontrollige kaabli õiget asetust kompressorri toiteühenduses.
	Toiteallikas ei ole korralikult pistikupesas.	Kontrollige toiteallika õiget asetust pistikupesas.
Nebulisaatorist ei eraldu ravimit.	Nebulisaatori düüs on ummistunud.	Puhastage nebulisaatorit.
	Ühendusvoilik ei ole õigesti ühendatud.	Kontrollige, et voolikuühendused oleksid kindlalt paigas.
	Ühendusvoilik lekib.	Vahetage ühendusvoilik välja.
Kõik LED-d vilguvad.	Akul on lühiajaline talitlushäire.	Lähtestage aku selliselt, nagu on kirjeldatud selle kasutusjuhendis.

6 TEHNILISED ANDMED

6.1 Üldine teave

Toiteallikas	
Võrgupinge	100 V – 240 V
Võrgusagedus	50/60 Hz
Väljundväikepinge	12 VDC/ 1,67 A

Kompressor	
Sisendväikepinge	12 VDC/ 1,67 A
Voolutarve	0,6 A
Korpuse mõõtmed ilma akuta [cm]	(L × K × S) ilma akuta: 8,9 × 4,5 × 11,3 koos akuga: 8,9 × 4,5 × 14,8
Kompressori läbivoolu kogus ¹⁾	umbes 3,8 l/min
Helirõhu tase ²⁾	umbes 52 dBA
Rõhk	umbes 1 baar
Kaal	360 g (ilma akuta) 520 g (koos akuga)

1) PARI nebulisaatori düüsi vastu (\varnothing 0,48 mm)

2) Kompressori maksimaalne A-hinnatud helirõhu tase
(vastavalt DIN EN 13544-1, alalöök 26)

6.2 Klassifikatsioon vastavalt DIN EN 60601-1

Kaitseklass elektrilöögi eest:	kaitseklass II
Tööosa (nebulisaatori) kaitseaste elektrilöögi eest	Tüüp BF
Veekindluse kaitseaste vastavalt IEC 529 (IP-kaitseaste)	kaitse puudub
Kaitseaste kasutamisel põlevate õhu, hapniku või naerugaasiga anesteetiliste segude juuresolekul	kaitse puudub
Käitusviis (30 min. sees, 30 min. väljas)	Käitusest eemaldamine

6.3 Andmed elektromagnetilise ühilduvuse kohta

Meditsiinilistele elektriseadmetele rakenduvad elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) osas spetsiaalsed ohutusmeetmed. Neid tohib ainult EMC-juhiste kohaselt paigaldada ja käitada.

Kaasaskantavad ja mobiilsed kõrgsageduslikud kommunikatsiooniseadmed võivad meditsiiniseadmete tööd mõjutada. Ettenähtud tarvikute, muundurite ja juhtmete asemel teistsuguste kasutamine võib tekitada suuremat emissiooni või vähendada seadme törkekindlust – erandiks on muundurid ja juhtmed, mida elektrilise meditsiiniseadme tootja müüb sisemiste komponentide varuosadena.

Seade ei tohi paikneda vahetult teiste seadmete kõrval või olla koos nendega virna laotud. Kui seadet on vaja kasutada teiste seadmete läheduses või koos teiste seadmetega virna laotuna, tuleks elektrilist meditsiiniseadet jälgida, et veenduda selle nõuetekohases toimimises sellise paigutuse korral.

Elektromagnetilise ühilduvuse tehnilised andmed (EMC-juhised) on seadmega tabeli kujul kaasas. Tabeli kaotamise korral võite selle PARI GmbH kaudu uuesti tellida või internetist www.pari.de/en/products vastava toote leheküljelt Technical Data osast alla laadida.

6.4 Soovitatavad ohutuskaugused

Soovitatavad ohutuskaugused PARI kompressorite ja kaasaskantavate (HF) ning mobiilsete körgsagedus-telekommunikatsiooniseadmete vahel:

PARI kompressor on ettenähtud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, kus emiteeritavaid körgsagedushäireid kontrollitakse. Kasutaja võib aidata elektromagnetiliste häirete vähendamisele kaasa, pidades kinni kaasaskantavate ning mobiilsete körgsagedus-telekommunikatsiooniseadmete (saatjate) ja PARI kompressorite vahelistest vähimatest kaugustest, mis on määratud alljärgnevalt kommunikatsiooniseadme maksimaalsest emissioonivõimist lähtudes.

Ohutu kaugus vastavalt saatesagedusele:

Saatja nimivõimsus [W]	150 kHz kuni 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz kuni 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz kuni 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Saatjate puhul, mille nimivõimsust ülemises tabelis ei ole ära toodud, on võimalik kaugust määrata võrrandi abil, mis vastava lahtri juurde kuulub, kusjuures P on saatja nimivõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootjapoolsetele andmetele.

6.5 Käitamise keskkonnatingimused

Ümbristev temperatuur	+10°C kuni +30°C
Suhteline õhuniiskus	30% kuni 75% (ei kondenseeru)
Õhuröhk	700 hPa kuni 1060 hPa

7 MUU TEAVE

7.1 Transport ja ladustamine

	Kompressor	Aku
Minimaalne ümbritsev temperatuur (suhtelist õhuniiskust kontrollimata)	-25°C	-20°C
Maksimaalne ümbritsev temperatuur (kuni 93% suhtelise õhuniiskuse juures, ei kondenseeru)	+70°C	+45°C
Õhuniiskus:	0% – 93%	
Õhurõhk	500 hPa kuni 1.060 hPa	

7.2 Jäätmekäitlus

See toode kuulub WEEE reguleerimisalasse¹⁾. Järelikult ei tohi seda toodet käidelda olmejäätmena. Tuleb järgida vastavas riigis kehtivaid jäätmekätluseeskirju (nt jäätmekäitlus kohalike asutuste või kätlusettevõtete kaudu). Materjalide taaskasutus aitab vähendada toorainetarbimist ja kaitsta keskkonda.

1) EUROOPA PARLAMENDI JA NÖUKOGU DIREKTIIV 2002/96/EÜ, 27. jaanuar 2003, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

7.3 Garantiitingimused

PARI garanteerib teile alates esmaostu kuupäevast garantiiilehel äratoodud garantiaja välitel, et teie tootel ei esine otstarbekohase kasutamise korral tehasepoolseid materjali- ega tootmisdefekte. Garantiinõude esitamise periood on 12 kuud. PARI garantii kehtib lisaks edasimüüja garantikkohustusele. Puuduste esinemise korral ei piirata garantisti või garantijuhi esinemisest tulenevalt teie seaduslikke õigusi edasimüüja suhtes. Garantii- ning omanditõendina kehtib müügiesindaja pitsatiga garantitalong.

Mida garantii katab?

Kui erandjuhul peaks esinema mõni viga, siis vastavalt oma äranägemisele PARI kas parandab seadme, vahetas selle välja või tagastab toote müügihinnale vastava summa. Seadet on lubatud ümber vahetada nii sama kui ka vähemalt võrreldava varustusega mudeli vastu. Seadme väljavahetamise või parandamisega ei kaasne uut garantiid. Kõik väljavahetatud vanad seadmed või nende osad muutuvad PARI omandiks. Täiendavad nõuded on välistatud. See kehtib eelkõige kõikvõimalike kahjutasunõuetega kohta. See vastutusest loobumise klausel ei kehti ettekavatsetud toimimise ja suure hooletuse tõttu saadud eluohtlike vigastuste, kehavigastuste ja tervist kahjustavate vigastuste korral, tootevastutuse korral ja garantiilepingu sisuliste kohustuste rikkumise korral.

Garantii ei kehti kui:

- seadet ei võetud kasutusse kasutusjuhendis ära toodud nõuete kohaselt
- esineb kahjustusi, mis viitavad välistele mõjutustele nagu vesi, tuli, pikselöök vms
- kahju on põhjustatud mittenõuetekohasest transportimisest või seadme mahakukkumisest
- seadet kasutati või hooldati mittenõuetekohaselt
- seadme seerianumber on muudetud, eemaldatud või muidu loetamatuks muudetud
- kui seadme juures teostati parandusi, seadistusi või muudatusi PARI poolt volitamata isikute poolt

Muu hulgas ei laiene garantii kuluvatele osadele ning samuti seadme tavapärasel kuluvatele osadele.

Reklamatsiooni esitamiseks viige kogu seade müügiesindajale või saatke see meile tasutud postimaksuga ja originaalpakendis, lisades juurde müügiesindaja pitsatiga garantittalongi.

Garantiiaeg algab ostukuupäevast.

7.4 Kontakt

Igasuguse tooteteabe saamiseks ja vigade või käsitsemisega seotud küsimuste korral pöörduge palun meie klienditeeninduskeskuse poole:

Tel: +49 (0)8151-279-279 (saksa keeles)
+49 (0)8151-279-220 (rahvusvaheline)

7.5 Märkide seletus

Kompressoril ja pakendil asuvad järgmised märgid:

	Järgige kasutusjuhendit (Taust = sinine, sümbol = valge)
SN	Seadme seerianumber
---	Alalisvool
~	Vahelduvvool
	Tööosa kaitseaste: Tüüp BF
	Kaitske seadet niiskuse eest
	II kaitseklassi seade
	Laadimisnäit
	Minimaalne ja maksimaalne ümbritsev temperatuur
	Minimaalne ja maksimaalne õhuniiskus

	Minimaalne ja maksimaalne õhurõhk
	Polaarsus (aku kontaktid)
	<p>See meditsiinitoode lasti käibele peale 13. augustit 2005. Toodet ei tohi käidelda tavalise olmejäätmena.</p> <p>Läbikriipsutatud prügikastiga tähis viitab prügi sorteerimise vajadusele.</p>
	Taaskasutus (Li-Ion)
	Tootja
0123	Kompressor täidab meditsiinitoodete direktiivi 93/42/EMÜ, liisa I, põhinõuded.

8 VARUOSAD

Kirjeldus	Toote nr
Filtr kinnitus koos filtriga	041G4800
Varuaku	047G2000
12 V-autoadapter	047G2001
Toiteallikas	047G2101
Ühendusvoolik 1,2 m, f/m	041B4591
Kott	047E3000

Használati utasítás

A dokumentum kiadásának dátuma: 2012-03. Műszaki változtatások jogára fenntartva.

FONTOS TUDNIVALÓK	84
Általános adatok	84
Biztonsági utasítások csoportosítása	84
A kompresszor kezelése.....	84
Kisbabák, gyermekek és segítségre szoruló személyek terápiája	86
TERMÉKLEÍRÁS	87
Szállítási terjedelem.....	87
Rendeltetés	88
Kezelőelemek	89
Termékkombinációk.....	90
Élettartam	90
ÜZEMBE HELYEZÉS	91
Felállítás	91
Előkészítés	92
Inhalálás végzése	95
Inhaláció befejezése	95
KARBANTARTÁS	96
A kompresszor tisztítása.....	96
Szűrőcsere.....	97
Üzembe helyezés	98
Tárolás.....	98
HIBAELHÁRÍTÁS	99
MŰSZAKI ADATOK	100
Általános adatok	100
Osztályba sorolás DIN EN 60601-1 szerint	101
Elektromágneses összeférhetőségi adatok	101
Ajánlott biztonsági távolságok	102
Az üzemeltetés környezeti feltételei	103

EGYÉB.....	104
Szállítás és tárolás	104
Hulladékkezelés	104
Garanciális feltételek.....	105
Kapcsolat	106
Jelmagyarázat.....	106
PÓTALKATRÉSZEK.....	108

1 FONTOS TUDNIVALÓK

1.1 Általános adatok

Olvassa át alaposan ezt a használati utasítást és a tartozékok használati utasítását. Őrizze meg későbbi felhasználás céljából. A használati utasítás be nem tartása esetén nem zárható ki sérülések előfordulása vagy kár keletkezése a termékben.

1.2 Biztonsági utasítások csoportosítása

A biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket jelen használati utasítás veszélyességi fokuk alapján osztályozza:

- A FIGYELMEZTETÉS figyelemfelhívó szó olyan veszélyeket jelöl, amelyek elővigyázatosság hiányában súlyos sérülésekhez, de akár halálhoz is vezethetnek.
- A VIGYÁZAT figyelemfelhívó szó olyan veszélyeket jelöl, amelyek elővigyázatosság hiányában könnyű és középsúlyos sérülésekhez vezethetnek, illetve gátolhatják a terápiát.
- A MEGJEGYZÉS figyelemfelhívó szó olyan általános elővigyázatosságra int, amelyet be kell tartani a termék használata során ahhoz, hogy a termékben ne keletkezhessen kár.

1.3 A kompresszor kezelése

A kompresszor elektromos készülék, üzemeltetése hálózati feszültségről történik. Úgy van kialakítva, hogy a vezető részek nem hozzáférhetők. Azonban ez a védelem nem megfelelő környezeti feltételek, ill. a kompresszor vagy a hálózati adapter sérülése esetén nincs biztosítva. Ezért a készülék sérülése és az ebből eredő veszélyek a vezető részekkel történő érintkezés (pl. áramütés) elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- A kompresszor, a hálózati adapter és az akkumulátor fröccsenővíz ellen nem védett. Óvja a készülék valamennyi részét és a hálózati adaptort folyadékoktól és nedvességtől. A készülék részeit soha ne fogja meg nedves kézzel. A készüléket nem szabad nedves környezetben üzemeltetni.
- A kompresszor üzemeltetéséhez csak a PARI hálózati adaptort használja.
- Üzemeltetés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a kompresszort.
- A következő esetekben biztonsági okokból minden húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.
 - üzemzavar esetén
 - tisztításkor vagy ápoláskor
 - közvetlenül használat után
- A hálózati adaptort ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
- Figyeljen oda arra, hogy a hálózati kábel soha ne legyen meghajlítva, összenyomva vagy beszorulva. A hálózati kábelt ne húzza át éles, kiálló felületek fölött.
- A kompresszort és a hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől (pl. tűzhelylap, hősugárzó, nyílt láng). Sérülhet a kompresszor háza vagy a hálózati kábel szigetelése.
- Ügyeljen rá, hogy háziállatok (pl. rágcsálók) ne menjenek a hálózati kábel közelébe. A háziállatok sérülést okozhatnak a hálózati kábel szigetelésén.
- A kompresszort nem szabad üzembe helyezni, illetve a hálózati adaptort azonnal ki kell húzni a konnektorból, ha a kompresszor vagy a hálózati adapter megsérült, vagy meghibásodása valószínűsíthető leejtés, illetve hasonló esemény következtében.

1.4 Kisbabák, gyermekek és segítségre szoruló személyek terápiája

Kisbabák, gyermekek és segítségre szoruló személyek csak felnőtt állandó felügyelete mellett inhalálhatnak. Csak így biztosítható a biztonságos és hatékony terápia. Ezek a személyek gyakran rosszul mérik fel a veszélyhelyzeteket (pl. hálózati kábellel vagy csatlakoztató tömlővel való megfojtás), ezért sérülésveszély állhat fenn.

A termék apró alkatrészeket tartalmaz. Az apró alkatrészek elzárhatják a légitakat, és fulladásveszélyt okozhatnak. Ezért a kompresszort, a porlasztót és a tartozékokat tárolja minden kisbabáktól és kisgyermekektől távol.

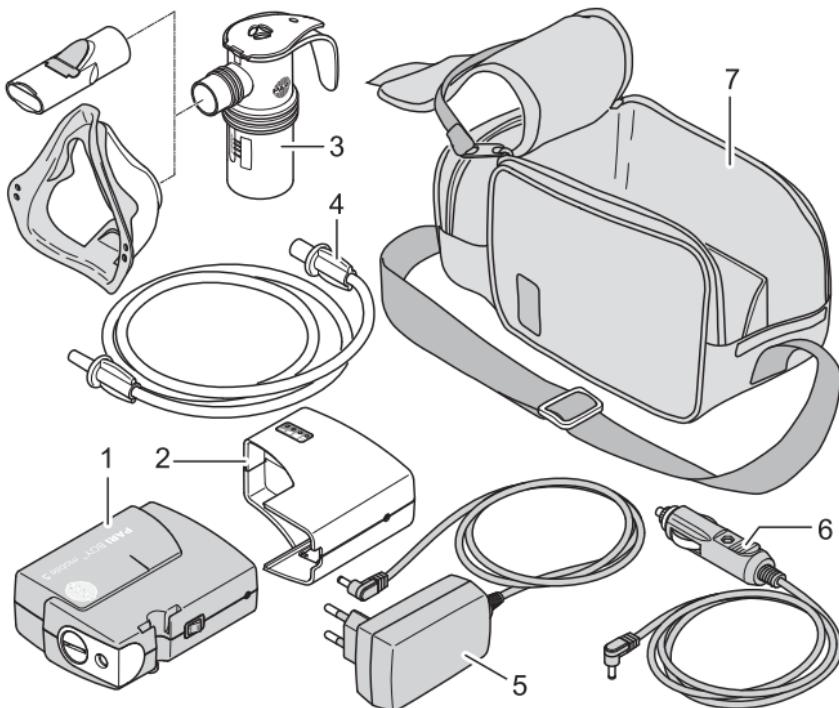
A kompresszor elektromos készülék. Kisbabák, kisgyermekek, gyermekek és segítségre szoruló személyek csak felnőtt állandó felügyelete mellett inhalálhatnak. Csak ezen a módon biztosítható a biztonságos és hatékony terápia.

A készülék, a hálózati adapter és a kompresszorkimeneten lévő csatlakoztató tömlő normál üzemmódban nagyon felmelegedhet. Ezért ügyeljen arra (különösen ápolásra szoruló személyek esetén), hogy a bőr ne érintkezzen a kompresszorral. A kompresszor és a bőr hosszabb érintkezése égési sérülésekhez vezethet, különösen nem megfelelő hőérzékeléssel rendelkező személyek esetén.

2 TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Szállítási terjedelem

Ellenőrizze, hogy a kompresszorhoz tartozó alkatrészek hiánytalanul megtalálhatók-e a szállítási terjedelemben. Ha nem, haladéktalanul értesítse azt a kereskedőt, akinél a PARI kompresszort vásárolta.



- | | |
|-----------------------------|---|
| (1) Kompresszor | (5) Hálózati adapter |
| (2) Akkumulátor | (6) 12 V autós adapter |
| (3) Porlasztó ¹⁾ | (7) Tárolótáska |
| (4) Csatlakoztató tömlő | (8) Akkumulátor használati utasítása (ábrák nélkül) |

A porlasztó szállítási terjedelmét lásd a porlasztó használati utasításában.

2.2 Rendeltetés

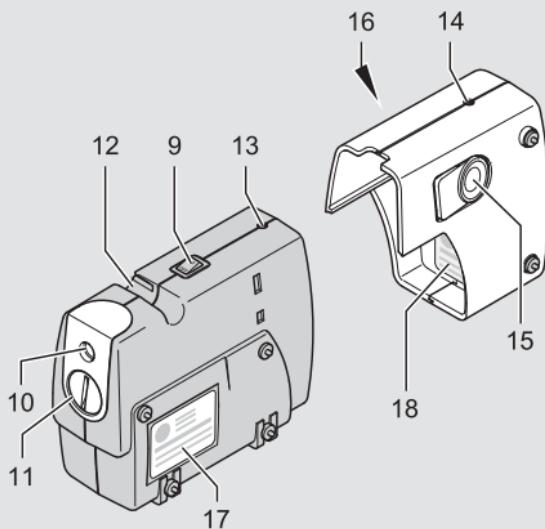
A kompresszor rendeltetése, hogy a PARI porlasztó üzemeltetéséhez sűrített levegőt hozzon létre. A kompresszort csak PARI porlasztóhoz lehet használni. Kizárolag beltéri használatra alkalmas.

Más célra való használat, valamint más gyártók porlasztóinak vagy tartozékainak használata gátolhatja a terápiát, sérüléseket okozhat a készüléken, vagy akár személyi sérülésekhez is vezethet.

A PARI GmbH nem felel a kompresszor nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért. Ez különösen igaz abban az esetben, ha a kompresszort más célra használják, vagy ha más gyártók porlasztót vagy tartozékait használják. Ezekben az esetekben nem lehet jótállási igényeket támasztani.

2.3 Kezelőelemek

A PARI BOY mobile S kompresszor a következő kezelőelemekkel rendelkezik:



- (9) Be-/Kikapcsoló (ON/OFF)
- (10) Tömlőcsatlakozó
- (11) Szűrőtartó
- (12) Porlasztótartó
- (13) Hálózati csatlakozóaljzat a kompresszoron
- (14) Hálózati csatlakozóaljzat az akkumulátoron
- (15) Akkumulátor kireteszelő gombja
- (16) Töltöttségi állapot kijelzője
- (17) Kompresszor-típustábla
- (18) Akkumulátor-típustábla
- (19) Hálózatiadapter-típustábla (ábra nélkül)

2.4 Termékkombinációk

A PARI BOY mobile S készüléket 12 V autós adapterről vagy hálózatról lehet működtetni.

A kompresszor alkalmas a PARI LC és az LC SPRINT család valamennyi porlasztójához.

A PARI BOY mobile S alapfelszerelésben csak PARI LC SPRINT porlasztóval kapható.

A porlasztókhöz külön használati utasítás van az első vásárlás és későbbi vásárlás esetén is.

2.5 Élettartam

A kompresszor várható átlagos élettartama:

- kb. 600 üzemóra
- max. 2 év

3 ÜZEMBE HELYEZÉS

3.1 Felállítás

A helyiségnak, amelyben a kompresszort felállítják, meg kell felelnie bizonyos feltételeknek [lásd: 6.5 Az üzemeltetés környezeti feltételei]. A kompresszor kultéri használatra nem alkalmas.



VIGYÁZAT

A kompresszor felállításakor a **sérülésveszély** vagy a **készülék sérülésének** elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- Üzemeltetéshez a kompresszort mindig vegye ki a tárolótáskából. Ha a kompresszort üzemeltetés közben a táskában hagyja, fennáll a túlmelegedés veszélye.
- A kompresszort szilárd, sima, pormentes és száraz alapra állítsa. A kompresszort ne állítsa puha alapra (pl. dívány, ágy, asztalterítő), mert leeshet.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen benne megbotlani vagy elakadni.
- Figyeljen arra, hogy gyermekek ne férjenek hozzá a készülékhez, és ne tudják a kompresszort a hálózati kábelnél vagy a csatlakoztató tömlőnél fogva lerántani.
- A kompresszort csak pormentes környezetben üzemeltesse. Poros környezetben (pl. ágy alatt vagy műhelyben) vagy padlón történő üzemeltetés esetén sok por rakódhat le a ház belséjében, ami gátolja a terápiát, vagy kárt okozhat a kompresszorban.

FIGYELMEZTETÉS

Rövidzárlat miatti **tűzveszély elkerülése érdekében**
a kompresszor felállításakor tartsa be a következő utasításokat:

- A kompresszort ne üzemeltesse gyúlékony anyagok (pl. függöny, asztalterítő vagy papír) közelében.
- A kompresszort ne üzemeltesse robbanásveszélyes területeken vagy gyúlékony gázok (pl. oxigén, kéjgáz, gyúlékony érzéstelenítő) jelenlétében.

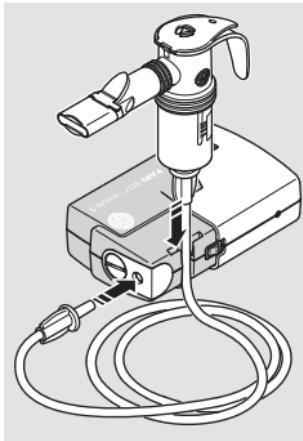
3.2 Előkészítés

Minden használat előtt ellenőrizzük sértetlenségre a kompresszor házát, az akkumulátort, a 12 V autós adaptert, ill. a hálózati adaptert. Bizonyosodjunk meg róla, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel a hálózati adapter típustábláján található, feszültségre vonatkozó adatnak. Csak akkor használjuk a kompresszort, ha minden része sértetlen. A kompresszort nem szabad üzemeltetni, ha a készülék, a hálózati adapter vagy az akku sérült, vagy feltételezhető, hogy sérült (pl. ha leesett, vagy ha égett műanyag szagát lehet érezni).

Porlasztó csatlakoztatása

- Szereljük össze a porlasztót a hozzá tartozó használati utasítás leírásának megfelelően.

- Helyezzük a porlasztót a kompresszoron található porlasztótartóba.
- Helyezzük a csatlakoztató tömlőt a porlasztóra és a kompresszorra. Információ: a tömlőcsatlakozókat könnyebb felhelyezni, ha közben kissé elforgatjuk azokat.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

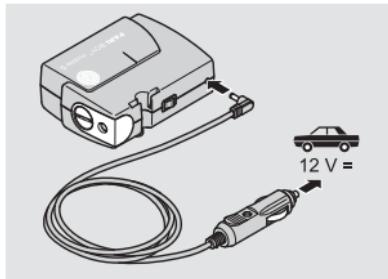
Ellenőrizzük gondosan, hogy a kompresszorhoz csatlakoztatott PARI csatlakoztatón tömlő másik vége a PARI porlasztóval van-e összekötve.

Több tömlőrendszer esetén **életveszélyes** lehet, ha a különböző csatlakoztatási lehetőségeket véletlenül felcseréljük egymással. Erre különösen oda kell figyelni olyan **ápolásra szoruló betegek** esetén, akiket például mesterségesen táplálnak, vagy aki infúziót kapnak.

- Töltsük fel a porlasztót a hozzá tartozó használati utasítás leírásának megfelelően.

12 V autós adapter csatlakoztatása

- A 12 V autós adaptert csatlakoztassuk a kompresszoron lévő hálózati csatlakozóaljzatra.
Választható: felhelyezett akkumulátorral történő üzemeltetéskor: csatlakoztassuk a 12 V autós adaptert az akkumulátoron lévő hálózati csatlakozóaljzatra
- Csatlakoztassuk a 12 V autós adaptert megfelelő 12 V áramellátásra.

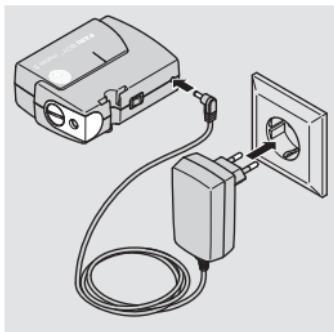


Hálózati adapter csatlakoztatása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A folyadékok áramvezetők lehetnek, emiatt fennáll az áramütés veszélye. Soha ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel a hálózati adaptert.

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kompresszoron lévő hálózati csatlakozóaljzatra, majd megfelelő konnektorhoz.



3.3 Inhalálás végzése

A kompresszor túlmelegedésének elkerülése érdekében üzemeltetés közben soha ne takarjuk le a készüléket. Ha a kompresszor le van takarva, az hátrányosan befolyásolja a kompresszor lehűlését.

- A kezelés megkezdése előtt húzzuk ki a porlasztót a tartójából.
- Kapcsoljuk be a kompresszort a Be/Ki kapcsolóval.
- Az inhaláció megkezdése előtt győződjünk meg róla, hogy létrejön-e gyógyszerköt (aeroszol).

FIGYELMEZTETÉS

Sérült készülék esetén kapcsolat alakulhat ki áramvezető részekkel, ami miatt pl. **áramütés veszélye** is fennállhat. Ha a kompresszor, a hálózati adapter vagy kábel sérült, vagy feltételezhető, hogy sérült (pl. ha leesett, vagy ha égett műanyag szagát lehet érezni), azonnal kapcsoljuk ki a kompresszort, és húzzuk ki a hálózati adaptort a konnektorból.

- Az inhalálást a porlasztó használati utasításának megfelelően végezzük.

3.4 Inhaláció befejezése

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Ezután azonnal helyezzük vissza a porlasztót a tartójába.
- Húzzuk ki a hálózati adaptort, illetve a 12 V autós adaptort a konnektorból.

 A hálózatról való teljes leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati adapter, illetve a 12 V autós adapter ki van húzva a konnektorból.

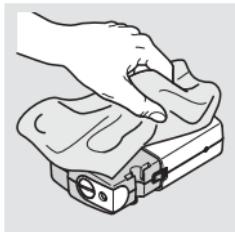
4 KARBANTARTÁS

4.1 A kompresszor tisztítása

FIGYELMEZTETÉS

A folyadékok áramvezetők lehetnek, emiatt fennáll az áramütés veszélye. minden egyes tisztítás előtt kapcsoljuk ki a kompresszort, és húzzuk ki a konnektorból a hálózati adaptert.

- Töröljük le a ház külső felületét tiszta, nedves kendővel.



MEGJEGYZÉS

A készülékbe bejutó folyadékok a készülék meghibásodásához vezethetnek. Ügyeljünk arra, hogy a kompresszorra vagy a hálózati kábelre ne kerüljön folyadék.

Ha a kompresszorba folyadék került, a készüléket semmiképpen nem szabad tovább használni. A kompresszor újbóli használata előtt feltétlenül vegyük fel a kapcsolatot a PARI GmbH műszaki szervizével vagy a PARI Service Centerrel [lásd: 7.4 Kapcsolat].

A porlasztó, a csatlakoztató tömlő és a tartozék tisztításakor be kell tartani a megfelelő használati utasítás előírásait.

4.2 Szűrőcsere

A kompresszor szűrőjét normál üzemi körülmények mellett 200 üzemóránként, de évente legalább egyszer ki kell cserélni. Ezenkívül rendszeres időközönként (minden 10. inhaláció után) ellenörizzük a szűrőt. Ha elszennyeződött (szürkés vagy barnás elszíneződés) vagy eltömődött, akkor cseréljük ki. Akkor is ki kell cserélni a szűrőt egy újra, ha átnedvesedett.

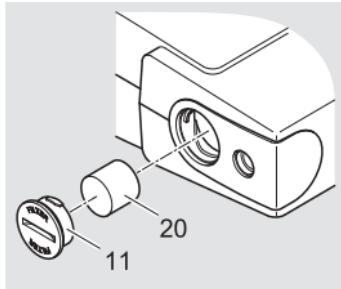
A szűrőt nem lehet tisztítani, majd újra használni!

MEGJEGYZÉS

Csak olyan PARI levegőszűrőt használunk, amely az adott kompresszor üzemeltetéséhez való, különben a **kompresszor károsodhat**.

A szűrő cseréjét a következőképpen végezzük:

- A szűrőtartót (11) egy erre alkalmas érmével csavarjuk ki a kompresszorból.
- Húzzuk ki a régi szűrőt (20) a szűrőtartóból, és helyezzük be az új szűrőt.
- Tegyük be a szűrőtartót az új szűrővel együtt a kompresszorba, és egy érmével csavarjuk be szorosan.



4.3 Üzembe helyezés

A kompresszort csak a PARI GmbH műszaki szervize vagy a PARI által kifejezetten erre a célra felhatalmazott szerviz helyezheti üzembe. Ha a kompresszort más személyek kinyitják, vagy azon bármilyen változtatást végeznek, akkor a jótállás érvényét veszti. Ilyen esetekben a PARI GmbH felelősséget nem vállal.

4.4 Tárolás

- Válasszuk le a hálózati kábelt a kompresszorról.
- Válasszuk le az akkumulátort a kompresszorról.
- Tekerjük fel a hálózati kábelt.

MEGJEGYZÉS

A hálózati kábel megsérülhet, ha meg van hajlítva. Ezért ne tekerjük a hálózati kábelt a kompresszor köré.

A feltöltött akkumulátort szobahőmérsékleten tároljuk (kb. 21°C), hogy sokáig működőképes legyen. Ha az akkumulátort nem használjuk, 6 hónap elteltével ismét fel kell tölteni, mert különben alultöltöttség miatt sérülhet.

Tároljuk a kompresszort, az akkumulátort és a tartozékokat a napsugárzás tartós, közvetlen behatásától védett helyen.

A kompresszort mindenkor az elektromos hálózatról leválasztva tároljuk, mivel a hálózatra csatlakoztatott elektromos készülékek potenciális veszélyforrást jelentenek.

5 HIBAELHÁRÍTÁS

Olyan hibák esetén, amelyek ebben a fejezetben nincsenek leírva, vagy ha a javasolt eljárással a hibát nem sikerül elhárítani, forduljon a PARI GmbH Service Centerhez. [lásd: 7.4 Kapcsolat].

Hiba	Lehetséges ok	Eljárás
A kompresszor nem indul.	A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva a készülékhez.	Ellenőrizzük, hogy a hálózati kábel megfelelően illeszkedik-e a kompresszor hálózati csatlakozóaljzatához.
	A hálózati adapter nem illeszkedik megfelelően a konnektorba.	Ellenőrizzük, hogy a hálózati adapter megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
A porlasztóból nem jön gyógyszer.	A porlasztó fúvókája el van tömődve.	Tisztítsuk meg a porlasztót.
	A csatlakoztató tömlő nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizzük a tömlöcsatlakozások illeszkedését.
	A csatlakoztató tömlő tömítetlen.	Cseréljük ki a csatlakoztató tömlőt.
Az összes LED villog.	Az akkumulátor átmenetileg hibásan működik.	Az akkumulátor használati utasítása alapján állítsuk vissza az akkumulátort.

6 MŰSZAKI ADATOK

6.1 Általános adatok

Hálózati adapter	
Hálózati feszültség	100 V – 240 V
Hálózati frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti kisfeszültség	12 VDC/ 1,67 A

Kompresszor	
Bemeneti kisfeszültség	12 VDC/ 1,67 A
Áramfelvétel	0,6 A
Házméretek akkumulátor nélkül [cm]	(Szé × Ma × Mé) akkumulátor nélkül: 8,9 × 4,5 × 11,3 akkumulátorral: 8,9 × 4,5 × 14,8
Kompresszorfolyás ¹⁾	kb. 3,8 l/perc
Hangnyomásszint ²⁾	kb. 52 dBA
Nyomás	kb. 1 bar
Tömeg	360 g (akkumulátor nélkül) 520 g (akkumulátorral)

1) PARI porlasztófűvőkával (\varnothing 0,48 mm) szemben

2) A kompresszor maximális A-értékű hangnyomásszintje
(DIN EN 13544-1, 26. szakasz szerint)

6.2 Osztályba sorolás DIN EN 60601-1 szerint

Áramütés elleni védelem típusa	II-es védelmi osztály
Áramütés elleni védelem foka a részegységekre (porlasztó)	BF típus
Víz behatolása elleni védelem foka IEC 529 (IP-védelmi fok) szerint	Védelem nélkül
Védelmi fok aneszteziológiai anyagok levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal való éghető elegyének jelenlétében történő alkalmazásnál	Védelem nélkül
Üzemmód (30 perc be, 30 perc ki)	Megszakításos üzem

6.3 Elektromágneses összeférhetőségi adatok

Az elektromos gyógyászati készülékekre elektromágneses összeférhetőség szempontjából különleges óvintézkedések vonatkoznak. Ezeket a készülékeket csak az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások betartásával szabad installálni és üzembe helyezni.

A hordozható és mobil magas frekvenciás kommunikációs készülékek zavarhatják az elektromos gyógyászati készülékeket. A megadottaktól eltérő tartozékok, váltók és vezetékek (kivéve azokat a váltókat és vezetékeket, amelyeket az elektromos gyógyászati készülék gyártója a belső alkatrészek cserealkatrészeként árul) használata a készülék csökkentett kibocsátásához vagy csökkentett elektromágneses zavartűréshez vezethet.

A készüléket nem szabad közvetlenül más készülékek mellé vagy más készülékekre helyezni. Ha az elektromos gyógyászati készüléket mégis más készülékek közelébe vagy más készülékekre helyezzük, akkor figyelni kell, hogy a készülék szabályszerűen működik-e ebben az elrendezésben.

A készülékhez mellékeljük az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó műszaki adatokat (elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások) táblázatos formában. Ezt a táblázatot a PARI GmbH-nál meg is lehet rendelni, vagy a www.pari.de/en/products oldalról, az adott termékoldal "Technical Data" részén le lehet tölteni.

6.4 Ajánlott biztonsági távolságok

Hordozható és mobil magas frekvenciás kommunikációs készülékek és a PARI kompresszor közötti ajánlott biztonsági távolságok:

A PARI kompresszort olyan elektromágneses környezetben lehet használni, amelyben a kisugárzott magas frekvenciás zavart kontrollálni lehet. A PARI kompresszor használója hozzájárulhat az elektromágneses zavar megakadályozásához, ha a hordozható és mobil magas frekvenciás kommunikációs készülékek (adók) és a PARI kompresszor közötti, ajánlott biztonsági távolságokat (lásd lent) a kommunikációs készülék maximális kimeneti teljesítményének megfelelően betartja.

Biztonsági távolságok adásfrekvencia szerint:

Adó névleges teljesítménye [W]	150 kHz-től 80 MHz-ig $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz-től 800 MHz-ig $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz-től 2,5 GHz-ig $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Olyan adó esetén, amelynek a néveleges teljesítménye nem szerepel a fenti táblázatban, a távolságot a megfelelő oszlophoz tartozó egyenlettel lehet kiszámolni, ahol P az adó gyártói adatok szerinti névleges teljesítménye wattban (W).

6.5 Az üzemeltetés környezeti feltételei

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +30 °C között
Relatív páratartalom	30% és 75% között (nem kondenzáló)
Légnyomás	700 hPa és 1060 hPa között

7 EGYÉB

7.1 Szállítás és tárolás

	Kompresszor	Akkumulátor
Minimális környezeti hőmérséklet (relatív páratartalom ellenőrzése nélkül)	-25°C	-20°C
Maximális környezeti hőmérséklet (max. 93%-os relatív páratartalomnál, nem kondenzáló)	+70°C	+45°C
Páratartalom	0% – 93%	
Légnyomás	500 hPa – 1060 hPa	

7.2 Hulladékkezelés

Ez a termék a WEEE¹⁾ (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) hatálya alá esik). Emiatt ezt a terméket tilos a háztartási szemétbe dobni. Az adott ország hulladékkezelésről szóló szabályait kell követni (pl. az önkormányzat vagy a kereskedő gondoskodik az elszállításról). Az anyagok újrahasznosításával csökken a nyersanyagok felhasználása, és védjük környezetünket.

1) AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2002/96/EK számú, 2003. január 27-én kiadott irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.

7.3 Garanciális feltételek

A PARI a vásárlás időpontjától számítva a garanciajegyen megadott garanciális időre garantálja, hogy a készüléken rendeltetésszerű használat esetén nem jelentkeznek gyári anyaghibák vagy megmunkálási hibák. A garanciális igények 12 hónapig érvényesek. A PARI által biztosított garancia a kereskedői szavatosságvállalást is tartalmazza. A garancia vagy a garanciális javítás nem korlátozza a vásárlónak a kereskedővel szemben hiányosságok esetén fennálló törvényes jogait. A garanciát és a tulajdonviszonyt a szakkereskő által lepecsételt garanciajeggyel lehet igazolni.

Mit tartalmaz a garancia?

Ha esetleg hiba lépne fel, a PARI szabadon eldöntheti, hogy megjavítja vagy kicseréli-e a készüléket, vagy esetleg visszaadja a készülék vételárát. A készüléket a PARI ugyanolyan vagy hasonló modellre cserélheti. A készülék cseréjével vagy javításával nem kezdődik új garancia. A kicserélt régi készülékek vagy alkatrészek a PARI tulajdonába kerülnek. minden további igény kizárva. Ez különösen érvényes a kártérítési igényekre. A felelősség kizárása nem érvényes az élet, a testi épség vagy az egészség sérülése esetén, szándékosság és súlyos gondatlanság esetén, termékszavatosság esetén és a garanciaszerződésből fakadó főbb kötelezettségek megszegése esetén.

A garancia nem érvényes, ha

- a készüléket nem szabályszerűen és nem a használati utasításban megadtaknak megfelelően helyezték üzembe vagy használták.
- a károk külső hatásokra (pl. víz, tűz, villámcspás) vezethetők vissza.
- a kár szakszerűtlen szállításra vagy a készülék leesésére vezethető vissza.
- a készüléket szakszerűtlenül kezelték vagy ápolták.

- a készülék sorozatszámát megváltoztatták, eltávolították vagy más módon olvashatatlanná tették.
- a készüléken a PARI által erre fel nem hatalmazott személyek végeztek javítást, igazítást vagy változtatást.

A kopó alkatrészekre (tehát a készülék azon részeire, amelyek a használat során elkopnak) nem vonatkozik a garancia.

Reklamáció esetén vigye el a komplett készüléket a szakkereskedőhöz, vagy küldje el nekünk az eredeti csomagolásában, felbílyegezve, a kereskedő által lepecsételt garanciajeggyel együtt.

A garanciális idő a vásárlás időpontjától kezdődik.

7.4 Kapcsolat

Bármilyen termékinformációért, a termék hibás működése vagy a termék kezelésével kapcsolatban felmerülő kérdések esetén fordulunk a szervizközponthoz (Service Center):

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (német nyelvű)
+49 (0)8151-279 220 (nemzetközi vonal)

7.5 Jelmagyarázat

A kompresszoron, ill. a csomagoláson a következő jelek találhatók:

	Használati utasítást betartani (háttér = kék, szimbólum = fehér)
SN	Készülék sorozatszáma
---	Egyenáram
~	Váltakozó áram
	Részegységek védelmi foka: BF típus

	Készüléket nedvességtől ővni
	II-es védelmi osztályú készülék
	Töltési folyamat kijelzője
	Minimális és maximális környezeti hőmérséklet
	Minimális és maximális páratartalom
	Minimális és maximális légnyomás
	Polaritás (érintkezők az akkumulátoron)
	A gyógyszerészeti termék 2005. augusztus 13. után került forgalomba. A terméket tilos a háztartási szemétbe dobni. Az áthúzott szeméttároló képe arra utal, hogy elkülönítetten kell gyűjteni.
	Újrahasznosítás (Li-Ion)
	Gyártó
	A kompresszor megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló, 93/42/EGK irányelv I. mellékletében foglalt alapvető követelményeknek.

8 PÓTALKATRÉSZEK

Leírás	Cikkszám
Szűrőtartó szűrővel	041G4800
Pótakkumulátor	047G2000
12 V autós adapter	047G2001
Hálózati adapter	047G2101
Csatlakoztató tömlő 1,2 m, f/m	041B4591
Tárolótáska	047E3000

Naudojimo instrukcija

Informacija atnaujinta: 2012-03. Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimius.

SVARBIOS NUORODOS	111
Bendroji informacija	111
Saugos nuorodų struktūra	111
Darbas su kompresoriumi.....	111
Kūdikių, vaikų ir neįgaliųjų terapija.....	113
GAMINIO APRAŠYMAS	114
Tiekimo apimtis	114
Numatytoji paskirtis.....	115
Funkciniai elementai	116
Gaminių naudojimas kartu	117
Naudojimo trukmė.....	117
PALEIDIMAS.....	118
Pastatymas	118
Paruošimas	119
Inhaliacijos atlikimas	122
Inhaliacijos baigimas.....	122
PRIEŽIŪRA	123
Kompresoriaus valymas	123
Filtro keitimas.....	124
Einamasis remontas	125
Laikymas.....	125
GEDIMŲ PAIEŠKA.....	126
TECHNINIAI DUOMENYS	127
Bendroji informacija	127
Klasifikacija pagal DIN EN 60601-1	128
Elektromagnetinio suderinamumo duomenys.....	128
Rekomenduojami atskyrimo atstumai	129
Darbo aplinkos sąlygos.....	130

KITA INFORMACIJA.....	131
Gabenimas ir sandėliavimas.....	131
Atliekų šalinimas	131
Garantiniai įsipareigojimai.....	131
Kontaktinė informacija	133
Sutartiniai ženklai.....	133
ATSARGINES DALYS.....	134

1 SVARBIOS NUORODOS

1.1 Bendroji informacija

Perskaitykite visą šią naudojimo instrukciją bei kartu tiekiamų reikmenų naudojimo instrukcijas. Išsaugokite ją, jeigu prireiktų informacijos vėliau. Nesilaikant naudojimo instrukcijos gali kilti sužalojimo arba gaminio sugadinimo pavojas.

1.2 Saugos nuorodų struktūra

Su sauga susiję įspėjimai šioje naudojimo instrukcijoje klasifikuojami pagal pavojaus lygi:

- Signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS žymimi pavojai, kurie (nesiimant atsargumo priemonių) gali sukelti sunkius sužalojimus arba net mirtį.
- Signaliniu žodžiu ATSARGIAI žymimi pavojai, kurie (nesiimant atsargumo priemonių) gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo sužalojimus, arba gali turėti neigiamos įtakos terapijos kokybei.
- Signaliniu žodžiu NUORODA žymimos bendrosios atsargumo priemonės, kuriomis reikia vadovautis naudojant gaminį, kad būtų išvengta gaminio pažeidimų.

1.3 Darbas su kompresoriumi

Kompresorius yra elektros prietaisas, kuris veikia vartodamas žemąją įtampą. Dėl specialios prietaiso konstrukcijos prie dalių, kuriose teka elektros srovė, prisiliesti negalima, tačiau nepalan-kiomis aplinkos sąlygomis arba pažeidus kompresorių, arba maitinimo šaltinį, ši apsauga gali nebeveikti. Kad išvengtumėte prietaiso defekto ir susijusio pavojaus prisiliesti prie dalių, kuriose yra įtampa (ir, pvz., gauti elektros smūgį), būtinai vadovauki-тés toliau pateiktomis nuorodomis:

- Kompresorius, maitinimo šaltinis ir akumulatorius neapsaugoti nuo vandens purslų. Saugokite visas prietaiso sudedamąsias dalis ir maitinimo šaltinį nuo skysčių ir drėgmės. Jokiui būdu nelieskite prietaiso sudedamuju dalių drėgnomis rankomis. Be to, prietaiso negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Kompresorių į maitinimo tinklą galima jungti tik naudojant PARI maitinimo šaltinį.
- Niekuomet nepalikite veikiančio kompresoriaus be priežiūros.
- Saugos sumetimais visada išjunkite maitinimo šaltinį iš elektros lizdo esant šioms aplinkybėms:
 - jeigu naudojimo metu atsiranda sutrikimų;
 - prieš visus valymo ir priežiūros darbus;
 - iškart po naudojimo.
- Netraukite maitinimo šaltinio iš elektros lizdo laikydami už kabelio.
- Visada atkreipkite dėmesį, kad maitinimo šaltinis nebūtų sulenktas, suspaustas arba prispaustas. Netraukite kabelio per aštrias briaunas.
- Kompresorių ir kabelių laikykite atokiai nuo karštų paviršių (pvz., kaitlentės, šildytuvų, atvirų ugniaiviečių). Karštis gali pažeisti kompresoriaus korpusą arba kabelio izoliaciją.
- Saugokite kabelį nuo naminiių gyvūnų (pvz., graužikų). Jie gali pažeisti kabelio izoliaciją.
- Kompresoriaus negalima naudoti arba būtina nedelsiant ištraukti maitinimo šaltinį iš elektros lizdo, jeigu kompresorius arba maitinimo šaltinis pažeisti, arba jeigu įtariamas defektas, atsiradęs prietaisui nukritus arba nuo panašaus poveikio.

1.4 Kūdikių, vaikų ir neįgaliųjų terapija

Kūdikiams, vaikams ir neigaliesiems inhaliaciją atlikti leidžiama tik su nuolatine suaugusiuju priežiūra. Tik taip galima užtikrinti, kad terapija bus saugi ir veiksminga. Tokie asmenys dažnai nesugeba tinkamai įvertinti pavojingų situacijų, keliančių susižalojimo pavojų (pvz., galimybės pasismaugti maitinimo šaltinio kabeliu arba jungiamaja žarna).

Gaminyje yra smulkių dalių. Smulkios dalys, patekusios į kvėpavimo takus, gali juos užkimšti ir sukelti uždusimo pavojų. Todėl kompresorių, pulverizatorių ir reikmenis visada laikykite kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

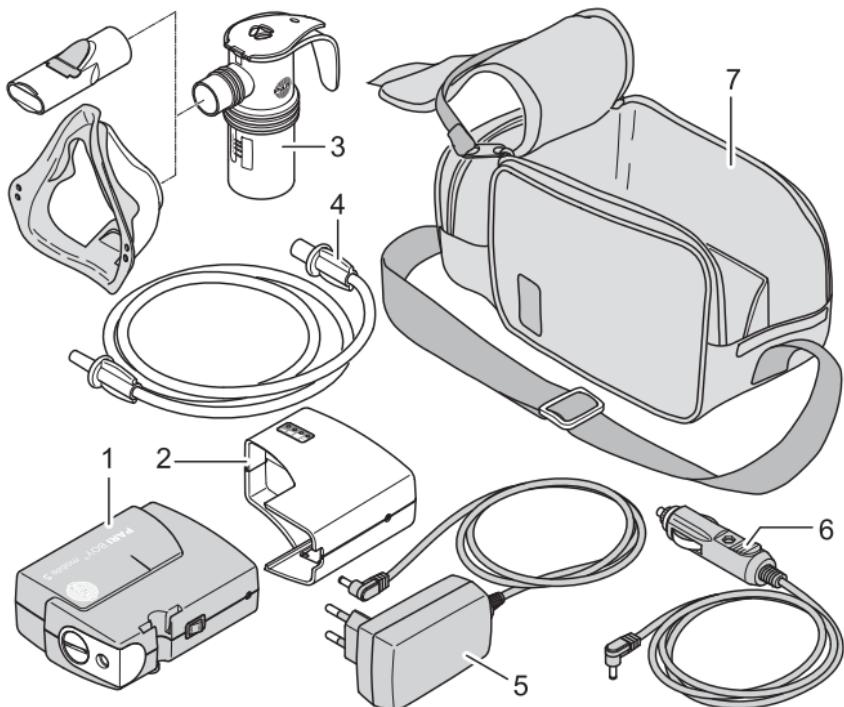
Kompresorius yra elektros prietaisas. Kūdikiams, mažiems ir vyresniems vaikams bei neigaliesiems inhaliaciją atlikti leidžiama tik su nuolatine suaugusiojo priežiūra. Tik taip galima užtikrinti saugią ir veiksmingą terapiją.

Prietaisas, maitinimo šaltinis ir jungiamoji žarna prie kompresoriaus išėjos gali stipriai įkaisti. Todėl (ypač neigaliųjų atveju) reikia užtikrinti, kad jų oda tiesiogiai neprisiliestų prie kompresoriaus. Nuo ilgalaikio sąlyčio oda gali nudegti; tai ypač pavojinga asmenims, kurių temperatūros pojūtis sutrikęs.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

2.1 Tiekimo apimtis

Patikrinkite, ar tiekimo apimtyje yra Jūsų kompresoriui reikalingi komponentai. Jeigu kurios nors dalies trūksta, nedelsdami praneškite pardavėjui, iš kurio pirkote PARI kompresorių.



- | | |
|-----------------------------------|--|
| (1) Kompresorius | (5) Maitinimo šaltinis |
| (2) Akumuliatorius | (6) 12 V automobilinis
adapteris |
| (3) Pulverizatorius ¹⁾ | (7) Laikymo krepšys |
| (4) Jungiamoji žarna | (8) Akumuliatoriaus naudoji-
mo instrukcija (be pav.) |

1) Pulverizatoriaus tiekimo apimtį žr. jo naudojimo instrukcijoje.

2.2 Numatytoji paskirtis

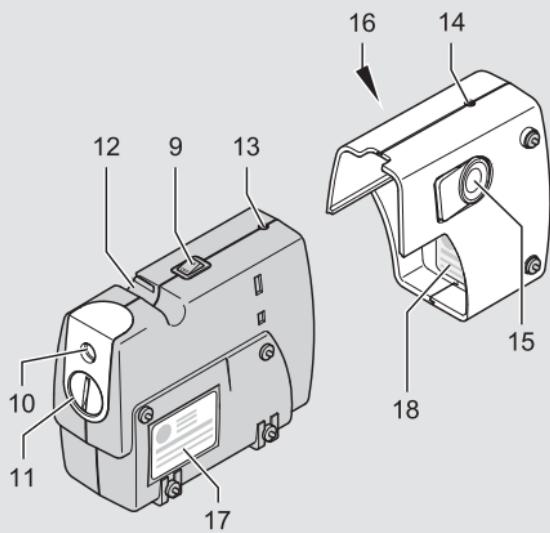
Kompresorius skirtas tiekti suslėgtajį orą, reikalingą varyti vieną PARI pulverizatorių. Kompresorių galima naudoti tik su PARI pulverizatoriumi. Jis skirtas naudoti tik patalpose.

Naudojant ne pagal numatytają paskirtį arba su kitų gamintojų pulverizatoriais, arba reikmenimis, terapija gali būti nepakankamos kokybės, gali būti pažeistas prietaisas arba netgi sužaloti asmenys.

Bendrovė „PARI GmbH“ neatsako už žalą, kurią sukélė PARI pulverizatoriaus naudojimas ne pagal numatytają paskirtį. Ypač tai taikytina atvejais, jeigu kompresorius naudojamas ne pagal nurodymus arba jeigu naudojami kitų gamintojų pulverizatoriai arba reikmenys. Tokiais atvejais taip pat panaikinama garantija.

2.3 Funkciniai elementai

„PARI BOY mobile S“ kompresoriaus funkciniai elementai yra šie.



- (9) Jj./išj. jungiklis (ON/OFF)
- (10) Žarnos jungtis
- (11) Filtro laikiklis
- (12) Pulverizatoriaus laikiklis
- (13) Kompresoriaus lizdas, skirtas prijungti prie elektros tinklo
- (14) Akumuliatoriaus lizdas, skirtas prijungti prie elektros tinklo
- (15) Akumuliatoriaus išblokavimo mygtukas
- (16) Įkrovos būsenos indikatorius
- (17) Kompresoriaus techninių duomenų lentelė
- (18) Akumuliatoriaus techninių duomenų lentelė
- (19) Maitinimo šaltinio techninių duomenų lentelė (be pav.)

2.4 Gaminių naudojimas kartu

„PARI BOY mobile S“ galima naudoti su akumulatoriumi, 12 V automobiliniu adapteriu arba prijungtą prie elektros tinklo.

Kompresorių galima naudoti su visais PARI LC ir LC SPRINT grupės pulverizatoriais: Pagrindiniame komplekste

„PARI BOY mobile S“ tiekiamas tik kartu su PARI LC SPRINT pulverizatoriumi.

Pirmasis pulverizatoriaus komplektas ir papildomai įsigytos dalys visada tiekiamos su atskira naudojimo instrukcija.

2.5 Naudojimo trukmė

Orientacinė kompresoriaus naudojimo trukmė yra:

- apie 600 darbo valandų;
- ne daugiau nei 2 metus.

3 PALEIDIMAS

3.1 Pastatymas

Patalpa, kurioje naudojamas kompresorius, turi atitikti tam tikrus reikalavimus [žr.: 6.5 Darbo aplinkos sąlygos]. Kompressorius negalima naudoti lauke.

ATSARGIAI

Siekdami išvengti **sužalojimų** arba **prietaiso pažeidimo pavojaus**, statydami kompresorių vadovaukitės šiomis nuorodomis:

- Prieš naudojimą visada išimkite kompresorių iš laikymo krepšio. Naudojant neišėmus iš krepšio prietaisas gali perkaisti.
- Statykite kompresorių ant tvirto, plokščio, nedulkėto ir sauso pagrindo. Minkštasis pagrindas (pvz., minkštasuolis, lova arba staltiesė) netinka, nes nuo jų kompressorius gali nukristi.
- Nutieskite maitinimo šaltinio kabelį taip, kad už jo nebūtų galima užkliūti ir kad niekas negalėtų tame įsipainioti.
- Stebékite, kad vaikai negalėtų nutraukti kompressorius žemyn už maitinimo šaltinio kabelio arba jungiamosios žarnos.
- Naudokite kompresorių tik nedulkėtoje aplinkoje. Naudojant labai dulkėtoje aplinkoje (pvz., pastatyta po lova arba dirbtuvėse) bei naudojant pastatyta ant grindų, korpuso viduje gali imti kauptis dulkės, dėl kurių gali suprastėti terapijos kokybę arba gali būti pažeistas kompressorius.

ISPĖJIMAS

Siekdami išvengti **gaisro pavojaus dėl trumpojo jungimo**, kompresoriaus pastatymo metu reikia vadovautis šiomis nuorodomis:

- Nenaudokite kompresoriaus arti degių daiktų, pvz., užuolaidų, staltiesių arba popieriaus.
- Nenaudokite kompresoriaus srityse, kuriose kyla sprogimo pavojus, arba aplinkoje, kurioje yra oksiduojančiųjų dujų (pvz., deguonies, linksminamujų dujų (azoto suboksono), degiųjų anestetikų).

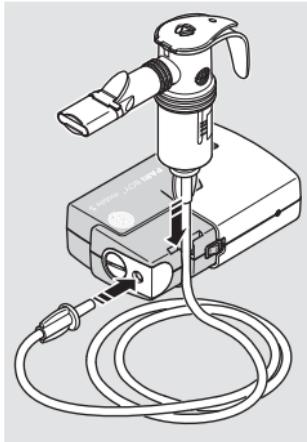
3.2 Paruošimas

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeisti kompresoriaus korpusas, akumulatorius, 12 V automobilinis adapteris arba maitinimo šaltinis. Patikrinkite, ar vietas maitinimo tinklo įtampa atitinka maitinimo šaltinio techninių duomenų lentelėje nurodytus įtampos duomenis. Naudokite kompresorių, tik jeigu visos sudedamosios dalys nepažeistos. Negalima pradėti naudoti kompresoriaus, jeigu prietaisas arba maitinimo šaltinis arba akumulatorius pažeisti arba jeigu kyla įtarimas, kad jie gali būti pažeisti (pvz., po kritimo arba užuodus kaistančio plastiko kvapą).

Pulverizatoriaus prijungimas

- Surinkite pulverizatorių, kaip nurodyta pulverizatoriaus naudojimo instrukcijoje.

- Įstatykite pulverizatorių į tam skirtą laikiklį kompresoriuje.
- Prijunkite jungiamą žarną prie pulverizatoriaus ir prie kompresoriaus.
Informacija: žarnos kištukus bus lengviau prijungti, jeigu jungdami juos truputį pasuksite.



⚠ ISPĖJIMAS

Atidžiai patikrinkite, ar antrasis prie kompresoriaus prijungtos PARI jungiamosios žarnos galas prijungtas prie PARI pulverizatoriaus.

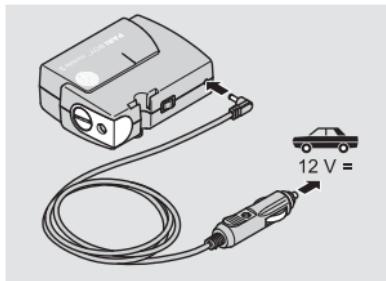
Jeigu pacientui naudojamos kelios žarnų ir vamzdelių sistemos, netyčia jas prijungus prie netinkamų jungčių gali kilti **pavojas gyvybei**. Tai ypač taikytina **neįgaliems pacientams**, kurie, pvz., yra dirbtinai maitinami arba kuriems dar skiriamos infuzijos.

- Pripildykite pulverizatorių, kaip nurodyta pulverizatoriaus naudojimo instrukcijoje.

12 V automobilinio adapterio prijungimas

- Įjunkite 12 V automobilinį adapterį į kompresoriaus lizdą, skirtą prijungti prie elektros tinklo.

Alternatyvus naudojimas su uždėtu akumuliatoriumi: įjunkite 12 V automobilinį adapterį į akumuliatoriaus lizdą, skirtą prijungti prie elektros lizdo.



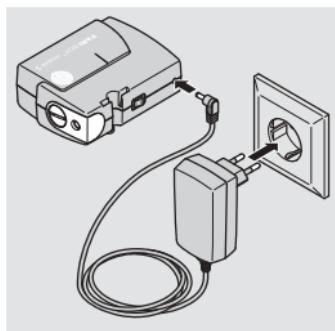
- Įjunkite 12 V automobilinį adapterį į tinkamą 12 V srovės maitinimą.

Maitinimo šaltinio prijungimas

⚠️ ISPĖJIMAS

Skysčiais gali nutekėti srovė; taip gali kilti **elektros smūgio pavojus**. Todėl jokiu būdu nelieskite maitinimo šaltinio kištuko drėgnomis arba šlapiomis rankomis.

- Įjunkite maitinimo šaltinį į kompresoriaus lizdą, skirtą prijungti prie elektros tinklo ir po to į tinkamą elektros lizdą.



3.3 Inhaliacijos atlikimas

Siekdami išvengti kompresoriaus perkaitimo, neuždenkite prietaiso naudojimo metu. Uždengus kompresorių suprastėja kompresoriaus aušinimas.

- Prieš atlikdami gydymo procedūrą ištraukite pulverizatorių iš laikiklio.
- Paleiskite kompresorių dvięjų padėčių jungikliu.
- Prieš pradėdami inhaliaciją patirkinkite, ar purškiamas medikamento rūkas (aerozolis).

ISPĖJIMAS

Jeigu **prietaisas pažeistas**, gali susidaryti galimybė prisiliesti prie dalių, kuriose teka srovė. Tai, pvz., gali sukelti **elektros smūgio pavojų**. Todėl būtinai nedelsdami išjunkite kompresorių ir ištraukite maitinimo šaltinio kištuką iš elektros lizdo, jeigu kompresorius, maitinimo šaltinis arba maitinimo šaltinio kabelis pažeisti arba jeigu kyla įtarimas, kad jie gali būti pažeisti (pvz., po kritimo arba užuodus kaistančio plastiko kvapą).

- Atlikite inhaliaciją, kaip nurodyta pulverizatoriaus naudojimo instrukcijoje.

3.4 Inhaliacijos baigimas

- Išjunkite kompresorių.
- Įstatykite pulverizatorių atgal į laikiklį.
- Jeigu reikia, ištraukite maitinimo šaltinio arba 12 V automobilinio adapterio kištuką iš elektros lizdo.

 Visiškai atjungti nuo elektros tinklo galima tik ištraukus maitinimo šaltinio arba 12 V automobilinio adapterio kištuką iš elektros lizdo.

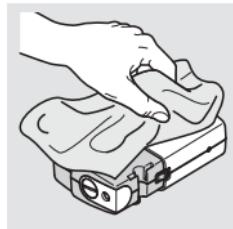
4 PRIEŽIŪRA

4.1 Kompresoriaus valymas

⚠️ ISPĖJIMAS

Skysčiais gali nutekėti srovė; taip gali kilti **elektros smūgio pavojus**. Todėl prieš kiekvieną valymą išjunkite kompresorių ir ištraukite maitinimo šaltinio kištuką iš elektros lizdo.

- Korpuso išorinius paviršius nušluostykite švaria drėgna šluoste.



NUORODA

I **vidų patekę skysčiai** gali sukelti **prietaiso defektą**. Todėl ant kompresoriaus arba ant maitinimo kabelio negalima purkšti skysčių.

Jeigu į kompresorių pateko skysčių, prietaiso daugiau naudoti jokiu būdu negalima. Prieš vėl naudodam kompresorių būtinai kreipkitės į „PARI GmbH“ techninį aptarnavimą arba PARI aptarnavimo centrą [žr.: 7.4 Kontaktinė informacija].

Pulverizatoriaus, jungiamosios žarnos ir reikmenų valymo nuorodas žr. atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.

4.2 Filtro keitimas

Kompresoriaus filtrą normaliomis naudojimo sąlygomis reikia keisti kas 200 darbo valandų, tačiau ne rečiau nei vienąkart per metus.

Be to, filtrą reikia reguliarai (kaskart po 10 inhaliacijų) tikrinti. Jeigu filtras užterštas (pilkos arba rudos spalvos) arba užsikimšęs, pakeiskite jį nauju. Jeigu filtras sudrėko, jį taip pat reikia pakeisti nauju.

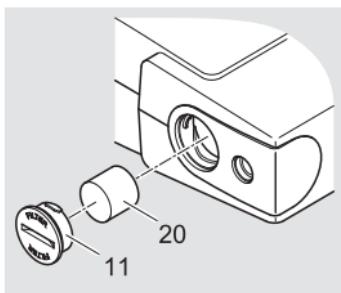
Filtro išvalyti ir naudoti pakartotinai negalima!

NUORODA

Naudokite tik tuos oro filtrus, kuriuos bendrovė PARI numatė naudoti su Jūsų kompresoriumi, antraip galite **pažeisti kompresorių**.

Filtras keičiamas taip:

- Tinkamo dydžio moneta išsukite filtro laikiklį (11) iš kompresoriaus.
- Iš filtro laikiklio ištraukite seną filtrą (20) ir įstatykite naują.



- Filtro laikiklį kartu su nauju filtru įstatykite į kompresorių ir tvirtai išukite moneta.

4.3 Einamasis remontas

Prietaiso einamajį remontą gali atlikti tik „PARI GmbH“ techninis aptarnavimas arba aiškiai bendrovės PARI šiam tikslui įgaliota techninio aptarnavimo įmonė. Jeigu kompresorių atidaro arba kitas manipuliacijas atlieka kiti asmenys, visos garantijos anuliuojamos. Tokiais atvejais bendrovė „PARI GmbH“ jokios atsakomybės neprisiima.

4.4 Laikymas

- Atjunkite maitinimo šaltinį nuo kompresoriaus.
- Atjunkite akumuliatorių nuo kompresoriaus.
- Užvyniokite maitinimo šaltinio kabelį.

NUORODA

Sulenkus maitinimo šaltinio kabelį galima pažeisti. Todėl nevyniokite maitinimo šaltinio kabelio aplink kompresorių.

Įkrautą akumuliatorių galésite naudoti ilgiau, jeigu jis bus laikomas kambario temperatūroje (apie 21 °C). Jeigu akumulatorius nenaudojamas, po 6 mėnesių jį reikia pakartotinai įkrauti, nes visiškai išsikrovęs akumulatorius gali sugesti.

Kompresorių, akumulatorių ir reikmenis laikykite vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

Visada laikykite kompresorių išjungtą iš elektros lizdo, nes į elektros lizdą įjungti prietaisai yra potencialaus pavojaus šaltiniai.

5 GEDIMŲ PAIEŠKA

Jeigu yra šiame skyriuje neaprašytų sutrikimų arba jeigu atlikus koreguojamuosius veiksmus gedimo pašalinti nepavyko, kreipkitės į bendrovęs „PARI GmbH“ techninio aptarnavimo centrą [žr.: 7.4 Kontaktinė informacija].

Gedimas	Galima priežastis	Koreguojamieji veiksmai
Kompresorius neįsijungia.	Maitinimo šaltinio kabelis netinkamai įjungtas į prietaisą.	Patikrinkite, ar maitinimo šaltinio kabelis tinkamai įjungtas į kompresoriaus lizdą, skirtą prijungti prie elektros tinklo.
	Maitinimo šaltinis netinkamai įstatytas į elektros lizdą.	Patikrinkite, ar maitinimo šaltinio kištukas tinkamai įstatytas į elektros lizdą.
Pulverizatorius nepurškia medikamento.	Užsikimšo pulverizatoriaus purkštukas	Išvalykite pulverizatorijų.
	Netinkamai pritvirtinta jungiamoji žarna.	Patikrinkite, ar gerai pritvirtintos žarnos jungtys.
Mirksi visi šviesos diodai.	Laikinai sutriko akumulatoriaus veikla.	Pakeiskite jungiamąją žarną nauja.
		Atsakykite akumulatoriaus veiklą, kaip nurodyta jo naudojimo instrukcijoje.

6 TECHNINIAI DUOMENYS

6.1 Bendroji informacija

Maitinimo šaltinis	
Maitinimo tinklo įtampa	100 V – 240 V
Maitinimo tinklo dažnis	50/60 Hz
Išvadinė žemoji įtampa	12 V=1,67 A

Kompressorius	
Išvadinė žemoji įtampa	12 V=1,67 A
Srovės sąnaudos	0,6 A
Korpuso matmenys be akumulatoriaus (cm)	(P x A x G) be akumulatoriaus: 8,9 × 4,5 × 11,3 su akumulatoriumi: 8,9 × 4,5 × 14,8
Kompressoriaus debitas ¹⁾	apie 3,8 l/min
Triukšmingumas ²⁾	apie 52 dBA
Slėgis	apie 1 barą
Masė	360 g (be akumulatoriaus) 520 g (su akumulatoriumi)

1) Per PARI pulverizatoriaus purkštuką (Ø 0,48 mm).

2) Maksimalus kompressoriaus triukšmingumas pagal A dažninę charakteristiką (pagal DIN EN 13544-1, 26 pastraipa).

6.2 Klasifikacija pagal DIN EN 60601-1

Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II saugos klasė
Pridedamosios dalies (pulverizatoriaus) apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis	BF tipas
Apsaugos nuo vandens patekimo laipsnis pagal IEC 529 (IP saugos laipsnis)	neapsaugota
Saugos laipsnis naudojant aplinkoje, kurioje yra degiujų anestetikų mišinių su oru, deguonimi arba linksminamosiomis dujomis (azoto suboksidu)	neapsaugota
Naudojimo režimas (30 min. įjungta, 30 min. išjungta)	pertraukiamas režimas

6.3 Elektromagnetinio suderinamumo duomenys

Elektriniams medicinos prietaisams taikytini ypatingi saugos reikalavimai, susiję su elektromagnetiniu sederinamumu (EMS). Juos galima įrengti ir pradėti naudoti tik vadovaujantis EMS nuorodomis.

Aukštadažnės nešiojamosios ir mobiliosios ryšių priemonės gali trikdyti elektrinių medicinos prietaisų veiklą. Naudojant kitus nei nurodyti reikmenis, keitiklius ir laidus (išskyrus keitiklius ir laidus, kuriuos elektrinio medicinos prietaiso gamintojas parduoda kaip vidaus komponentų atsargines dalis) prietaisas gali skleisti didesnius trikdžius arba jautriau reaguoti į kitų prietaisų skleidžiamus trikdžius.

Prietaiso negalima naudoti šalia arba uždėto ant kitų prietaisų. Jeigu būtina prietaisą naudoti šalia arba uždėtą ant kitų prietaisų, reikia stebėti elektrinj medicinos prietaisą, ar jo veikla naudojamoje konfigūracijoje netrikdoma.

Elektromagnetinio suderinamumo techninių duomenų lentelė (EMS nuorodos) pateikiama kartu su prietaisu. Pametus, jos kopiją galima užsisakyti bendrovėje „PARI GmbH“ arba atsisiųsti iš interneto svetainės www.pari.de/en/products rubrikos „Technical Data“.

6.4 Rekomenduojami atskyrimo atstumai

Tarp aukštadažnių nešiojamųjų ir mobiliųjų ryšių priemonių ir PARI kompresoriaus rekomenduojama išlaikyti šiuos atskyrimo atstumus:

PARI kompresorius skirtas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje kontroliuojamas aukštadažnių trikdžių spinduliuotės dydis. Naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trikdžių išlaikydamas minimaliuosius atskyrimo atstumus tarp aukštadažnių nešiojamųjų ir mobiliųjų ryšių priemonių (siųstuvų) ir PARI kompresoriaus, kaip nurodyta toliau (prilausomai nuo ryšių priemonės maksimaliosios išvesties galios).

Atskyrimo atstumas priklausomai nuo siuntimo dažnio:

Vardinė siųstovo galia (W)	nuo 150 kHz iki 80 MHz $D = (3,5/3) \times$ SQRT(P) (m)	nuo 80 MHz iki 800 MHz $D = (3,5/3) \times$ SQRT(P) (m)	nuo 800 MHz iki 2,5 GHz $D = (7/3) \times$ SQRT(P) (m)
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Jeigu siųstovo vardinė galia pirmiau pateiktoje lentelėje nenurodyta, atskyrimo atstumą galima nustatyti pagal atitinkamoje grafoje pateiktą lygtį, kur „P“ yra vardinė siųstovo galia vatais (W), nurodyta siųstovo gamintojo.

6.5 Darbo aplinkos sąlygos

Aplinkos temperatūra	nuo +10 °C iki +30 °C
Santykinė oro drėgmė	nuo 30 % iki 75 % (be kondensato)
Oro slėgis	nuo 700 hPa iki 1060 hPa

7 KITA INFORMACIJA

7.1 Gabenimas ir sandėliavimas

	Kompresorius	Akumulatorius
Minimali aplinkos temperatūra (be santykinio oro drėgnio kontrolės)	-25 °C	-20 °C
Maksimali aplinkos temperatūra (kai santykinis oro drėgnis ne didesnis nei 93 %, be kondensato)	+70 °C	+45 °C
Oro drėgnis	0 % – 93 %	
Oro slėgis	nuo 500 hPa iki 1060 hPa	

7.2 Atliekų šalinimas

Šiam gaminiui taikoma EEJA direktyva¹⁾, todėl jo negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Būtina laikytis galiojančių šalies teisės aktų reikalavimų dėl atliekų šalinimo (pvz., atliekas atiduoti komunalinėms įmonėms arba pardavėjams). Kartotinai perdirbant medžiagas mažinamas žaliavų sunaudojimas ir tausojama aplinka.

1) 2003 m. sausio 27 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS direktyva 2002/96/EB dėl elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų.

7.3 Garantiniai įsipareigojimai

Bendrovė PARI garantuoja, kad nuo pirmojo pirkimo datos iki garantijos pažymėjime nurodyto garantijos laikotarpio pabaigos šis prietaisas neturės nuo gamybos medžiagų arba apdorojimo priklausomų defektų, jeigu jis bus tinkamai naudojamas pagal numatytają paskirtį. Garantijos pretenzių pateikimo senaties terminas yra 12 mėnesių. Bendrovės PARI suteikiama garantija yra Jūsų pardavėjo garantinių įsipareigojimų papildymas. Pasinaudojus garantija arba garantiniu atveju Jūsų teisė

į defektų pašalinimą, susijusi su pardavėjo įsipareigojimais Jums, nėra apribojama. Garantijos ir nuosavybės įrodymu laikomas specializuotojo prekiautojo spaudu patvirtintas garantijos pažymėjimas.

Kam taikoma garantija?

Jeigu išimties atveju aptinkama defektų, bendrovė PARI savo nuožiūra prietaisą suremontuos, pakeis nauju arba grąžins už gaminj sumokėtą sumą. Prietaisas gali būti pakeistas tokiu pačiu prietaisu arba ne mažiau nei lygiavertės komplektacijos modeliu. Pakeistam arba suremontuotam prietaisui naujas garantinis laikotarpis nesuteikiamas. Visi pakeisti seni prietaisai arba jų dalys pereina bendrovės PARI nuosavybėn. Kitos pretenzijos nepriimamos. Ypač tai galioja bet kurio pobūdžio žalos atlyginimui. Šis atsakomybės apribojimas netaikomas mirties, sužalojimų ir sveikatos pakenkimų atvejais; tyčiniais ir grubaus aplaidumo, susijusio su atsakomybe už gaminj, atvejais; ir jeigu nesilaikoma esminių įsipareigojimų pagal šią garantijos sutartį.

Garantija netaikoma, jeigu

- prietaisas pradėtas naudoti arba naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos nuorodų;
- yra apgadininė, rodančių, kad prietaisas pažeistas dėl išorinio poveikio: vandens, ugnies, žaibo ir pan.;
- pažeidimą sukėlė netinkamas gabenimas arba yra kritimo požymiai;
- prietaisas buvo netinkamai naudojamas arba netinkamai prižiūrimas;
- prietaiso serijos numeris pakeistas, pašalintas arba padarytas nejskaitomu kitu būdu;
- prietaisą taisė, derino arba modifikavo ne bendrovės PARI įgaliotieji asmenys.

Be to, garantija netaikoma susidévinčiosioms dalims, t. y., prietaiso detalėms, kurias veikia normalūs dilimo procesai.

Reklamacijos atveju visą prietaiso komplektą reikia pateikti savo specializuotajam prekiautojui arba atsiųsti jį mums originalioje pakuočėje su garantijos pažymėjimu, ant kurio yra specializuoto prekiautojo spaudas.

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos.

7.4 Kontaktinė informacija

Dėl bet kokios informacijos apie gaminj, gedimo atveju arba iškilus klausimų, kreipkitės į mūsų techninio aptarnavimo centrą:

Tel.: +49 8151-279 279 (vokiečių kalba)
+49 8151-279 220 (tarptautinis)

7.5 Sutartiniai ženklai

Ant kompresoriaus arba jo pakuočės yra šie simboliai:

	Vadovaukitės naudojimo instrukcija (fonas = mėlynas, simbolis = baltas)
SN	Prietaiso serijos numeris
---	Nuolatinė srovė
~	Kintamoji srovė
	Pridedamosios dalies saugos laipsnis: BF tipas
	Saugoti prietaisą nuo drėgmės
	II saugos klasės prietaisas
	Iškrovimo eigos indikatorius
	Minimali ir maksimali aplinkos temperatūra

	Minimalus ir maksimalus oro drėgnis
	Minimalus ir maksimalus atmosferos slėgis
	Polišumas (akumulatoriaus kontaktai)
	Medicinos prietaisais išleistas į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d. Šio gaminio negalima išmesti su išprastinėmis būtinėmis atliekomis. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis rodo, kad atliekas reikia rūšiuoti.
	Tinka grąžinamajam perdirbimui (Li-Ion)
	Gamintojas
	Kompresorius atitinka esminius 93/42/EEB direktyvos dėl medicinos prietaisų I prieso reikalavimus.

8 ATSARGINĖS DALYS

Aprašymas	Art. Nr.
Filtro laikiklis su filtru	041G4800
Atsarginis akumulatorius	047G2000
12 V automobilinis adapteris	047G2001
Maitinimo šaltinis	047G2101
Jungiamoji žarna 1,2 m, f/m	041B4591
Laikymo krepšys	047E3000

Lietošanas instrukcija

Informācija sagatavota: 2012-03. gada martā. Iespējamas tehniskās izmaiņas.

SVARĪGAS NORĀDES	137
Vispārīgi.....	137
Drošības norāžu izstrāde	137
Darbs ar kompresoru	137
Terapijas veikšana zīdaiņiem, bērniem un personām, kurām nepieciešama palīdzība	139
IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....	140
Piegādes komplekts.....	140
Lietderīgums	141
Funkcionālie elementi	142
Izstrādājuma kombinācijas	143
Darbmūzs	143
EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA.....	144
Montāža	144
Sagatavošana.....	145
Inhalācijas veikšana.....	148
Inhalācijas beigšana	148
TEHNISKĀ APKOPE	149
Kompresora tīrīšana	149
Filtru nomaiņa	150
Remonts	151
Uzglabāšana.....	151
TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA	152
TEHNISKIE DATI	153
Vispārīgi.....	153
Klasifikācija atbilstoši DIN EN 60601-1.....	154
Dati par elektromagnētisko savienojamību	154
Ieteicamie drošības attālumi	155
Noteikumi par ekspluatācijas vidi.....	155

CITA INFORMĀCIJA.....	156
Transportēšana un uzglabāšana	156
Utilizācija.....	156
Garantijas noteikumi	156
Kontaktinformācija	158
Simbolu nozīme	158
REZERVES DALAS	159

1 SVARĪGAS NORĀDES

1.1 Vispārīgi

Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju, kā arī komplektā iekļautā piederuma lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo instrukciju, lai vēlāk varētu tajā ieskatīties atkal. Lietošanas instrukcijās sniegtās informācijas neievērošanas gadījumā var gūt traumas vai tik radīti izstrādājuma bojājumi.

1.2 Drošības norāžu izstrāde

Ar drošību saistītie brīdinājumi šajā lietošanas instrukcijā iedalīti pēc bīstamības pakāpes.

- Ar signālvārdu BRĪDINĀJUMS tiek apzīmētas briesmas, kas piesardzības pasākumu neievērošanas gadījumā var radīt smagus miesas bojājumus vai pat izraisīt nāvi.
- Ar signālvārdu UZMANĪBU tiek apzīmētas briesmas, kas piesardzības pasākumu neievērošanas gadījumā var radīt vieglus vai vidēji smagus miesas bojājumus vai ietekmēt terapiju.
- Ar signālvārdu NORĀDE tiek apzīmēti vispārīgi piesardzības pasākumi, kas jāievēro izstrādājuma lietošanas laikā, lai izvairītos no tā sabojāšanas.

1.3 Darbs ar kompresoru

Kompresors ir elektroierīce, kas darbojas ar zemu spriegumu. Tas izstrādāts tā, lai nevarētu pieklūt nevienai strāvu vadošai detaļai. Nepiemērotu vides nosacījumu, kompresora vai barošanas bloka bojājumu gadījumā šī aizsardzība vairs var nebūt nodrošināta. Tādēļ ievērojiet turpmāk sniegtās norādes, lai novērstu ierīces bojājumus un ar tiem saistīto risku, kas rodas saskarē ar strāvu vadošām detaļām (piemēram, elektriskās strāvas triecienu).

- Kompresors, barošanas bloks un akumulators nav aizsargāti pret šķakatām. Sargājiet ierīces detaļas un barošanas bloku no šķidrumiem un mitruma. Nekādā gadījumā nepieskarieties ierīces detaļām ar mitrām rokām. Turklāt ierīci nedrīkst darbināt mitrā vidē.
- Kompresora darbināšanai izmantojiet tikai PARI barošanas bloku.
- Nekādā gadījumā neatstājiet kompresoru darboties bez uzraudzības.
- Drošības apsvērumu dēļ šādās situācijās nekavējoties atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas:
 - ja ierīces ekspluatācijas laikā radušies traucējumi;
 - pirms katras tīrišanas un apkopes veikšanas;
 - uzreiz pēc lietošanas.
- Neatvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai vads nekad netiek saliekts, saspiests vai iespiests. Nekādā gadījumā nevelciet vadu pāri asām malām.
- Neturiet kompresoru un vadu karstu virsmu (piemēram, elektriskās plītiņas, sildītāja, atklātas liesmas) tuvumā. Kompressora korpuiss vai vada izolācija var tikt sabojāti.
- Sargājiet barošanas bloku no mājdzīvniekiem (piemēram, grauzējiem). Viņi var sabojāt vada izolāciju.
- Kompresoru nedrīkst lietot, proti, tā barošanas bloks nekavējoties jāatvieno no kontaktligzdas, ja kompresors vai barošanas bloks ir bojāti vai ir aizdomas par bojājumu, kas radies trieciena dēļ vai līdzīgā veidā.

1.4 Terapijas veikšana zīdaiņiem, bērniem un personām, kurām nepieciešama palīdzība

Zīdaiņiem, bērniem un personām, kurām nepieciešama palīdzība, inhalāciju drīkst veikt tikai pastāvīgā pieaugušo uzraudzībā. Tikai tā var garantēt drošu un efektīvu terapiju. Šādas personas bieži vien neatbilstoši novērtē briesmas (piemēram, žņaugšana ar barošanas bloka vadu vai savienošanas cauruli), tādējādi pastāv savainošanās risks.

Izstrādājumam ir nelielas detaļas. Nelielās detaļas var nosprostot elpceļus un radīt nosmakšanas risku. Gādājiet, lai kompresors, izsmidzinātājs un piederums pastāvīgi tiku uzglabāti zīdaiņiem un maziem bērniem nepieejamā vietā.

Kompresors ir elektriski darbināma ierīce. Zīdaiņiem, maziem bērniem, bērniem un personām, kurām nepieciešama palīdzība, inhalāciju drīkst veikt tikai pastāvīgā pieaugušo uzraudzībā.

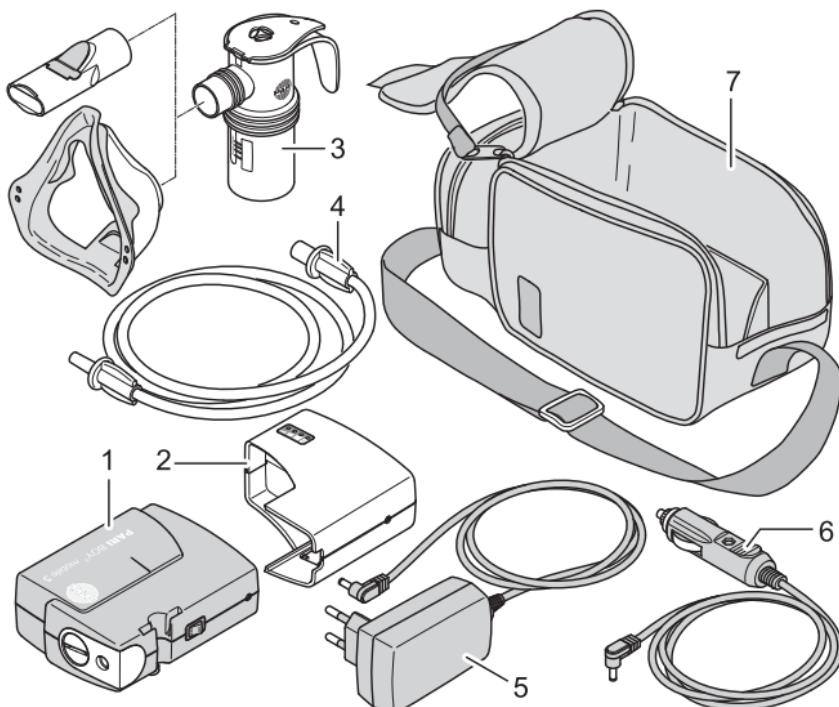
Tikai šādā veidā tiek garantēta droša un efektīva terapija.

Ierīce, barošanas bloks, kā arī savienošanas caurule pie kompresora izejas parastas darbības laikā var ļoti uzsilt. Tādēļ jo īpaši personām, kurām nepieciešama palīdzība, nodrošiniet, lai viņu āda nenonāk tiešā saskarē ar kompresoru. Ilgākas saskares ar ādu gadījumā var rasties apdegumi, jo īpaši personām ar traucētu temperatūras uztveri.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Piegādes komplekts

Pārbaudiet, vai piegādes komplektā ir iekļauti visi vajadzīgie kompresora komponenti. Jā kāds komponents trūkst, steidzami sazinieties ar izplatītāju, no kura esat saņēmis šo PARI kompresoru.



- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) Kompresors | (5) Barošanas bloks |
| (2) Akumulators | (6) 12 V automašīnas adapteris |
| (3) Izsmidzinātājs ¹⁾ | (7) Soma uzglabāšanai |
| (4) Savienošanas caurule | (8) Akumulatora lietošanas instrukcija (bez attēla) |

1) Informāciju par izsmidzinātāja piegādes komplektu skatiet tā lietošanas instrukcijā.

2.2 Lietderīgums

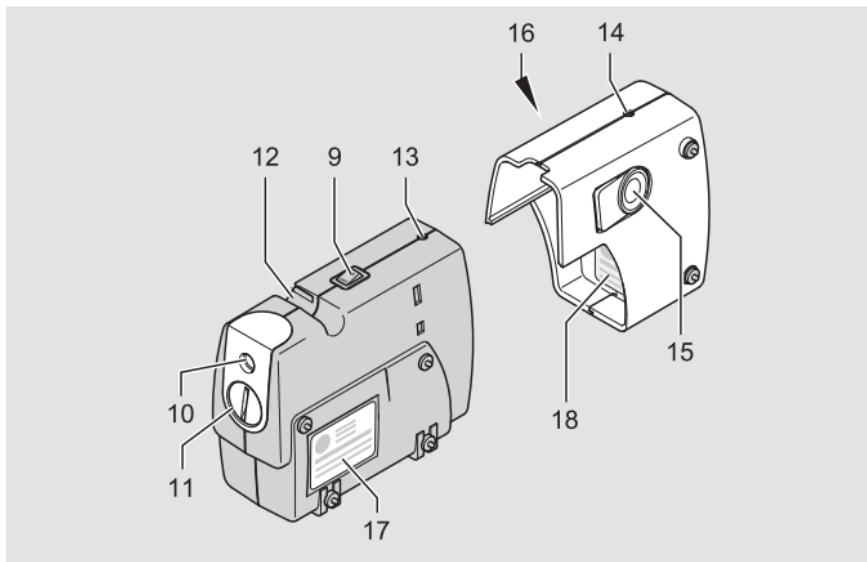
Kompresors ir paredzēts PARI izsmidzinātāja darbībai nepieciešamā saspiestā gaisa ģenerēšanai. Kompresoru drīkst izmantot tikai PARI izsmidzinātājiem. Tas ir paredzēts vienīgi lietošanai telpās.

Neatbilstoša lietošana vai citu ražotāju izsmidzinātāju vai piederumu lietošana var ietekmēt terapiju, radīt ierīces bojājumus, vai pat traumas.

Firma PARI GmbH neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuri var rasties kompresora neatbilstošas lietošanas dēļ. Tas jo īpaši attiecas uz kompresora neatbilstošu lietošanu vai citu ražotāju izsmidzinātāju vai piederumu lietošanu. Šādos gadījumos garantijas prasības nav spēkā.

2.3 Funkcionālie elementi

PARI BOY mobile S kompresoram ir šādi funkcionālie elementi:



- (9) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (ON/OFF);
- (10) caurules pieslēgums;
- (11) filtra turētājs;
- (12) izsmidzinātāja stiprinājums;
- (13) tīkla pieslēguma ligzda pie kompresora;
- (14) tīkla pieslēguma ligzda pie akumulatora;
- (15) akumulatora atbloķēšanas taustiņš;
- (16) uzlādes stāvokļa indikators;
- (17) kompresora tehnisko datu plāksnīte;
- (18) akumulatora tehnisko datu plāksnīte;
- (19) barošanas bloka tehnisko datu plāksnīte (bez attēla).

2.4 Izstrādājuma kombinācijas

PARI BOY mobile S var darbināt ar akumulatoru, 12 V automašīnas adapteri vai, izmantojot strāvas tīklu.

Kompresors ir piemērots lietošanai ar visiem PARI LC un LC SPRINT grupas izsmidzinātājiem. Pamatā PARI BOY mobile S ir pieejams tikai ar PARI LC SPRINT izsmidzinātāju.

Izsmidzinātāja pamataprīkojumā un papildu aprīkojumā vienmēr ietilpst atsevišķa lietošanas instrukcija.

2.5 Darbmūžs

Kompresora vidējais darbmūžs ir:

- aptuveni 600 darba stundu;
- maks. 2 gadi.

3 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

3.1 Montāža

Telpai, kurā kompresors tiek lietots, jāatbilst noteiktiem priekšnosacījumiem [skat.: 6.5 Noteikumi par ekspluatācijas vidi]. Kompressors nav paredzēts lietošanai ārpus telpām.



UZMANĪBU

Lai kompresora montāžas laikā izvairītos no **traumu gūšanas** vai **ierīces sabojāšanas**, ņemiet vērā turpmāk sniegtās norādes.

- Lai lietotu kompresoru, vienmēr izņemiet to no uzglabāšanai paredzētās somas. Darbinot ierīci somā, pastāv pārkaršanas risks.
- Novietojiet kompresoru uz cetas, līdzzenas, no putekļiem tīras un sausas pamatnes. Mīksts pamats, piemēram, dīvāns, gulta vai galdauts, nav piemērots. Kompressors nav nokrist.
- Nolieciet barošanas bloka vadu tā, lai aiz tā nevarētu paklupt un lai neviens nevar tajā sapīties.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai bērni nevarētu noraut kompresoru aiz tā barošanas bloka vada vai savienošanas caurules.
- Darbiniet kompresoru tikai vidē, kurā ir maz putekļu. Lietojot ļoti putekļainā vidē (piemēram, zem gultas vai darbnīcās), kā arī uz grīdas, korpusā var pastiprināti sakrāties putekļi, tādējādi ietekmējot terapiju vai sabojājot kompresoru.

BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu **īssavienojuma** radītu **ugunsgrēka risku**, uzstādot kompresoru, ievērojiet turpmāk sniegtās norādes.

- Nelietojiet kompresoru uzliesmojošu priekšmetu, piemēram, aizkaru, galdautu vai papīra, tuvumā.
- Nelietojiet kompresoru sprādzienbīstamās zonās, proti, vidē, kur ir oksidējošas gāzes (piemēram, skābeklis, smieklu gāze, uzliesmojoši anestēzijas līdzekļi).

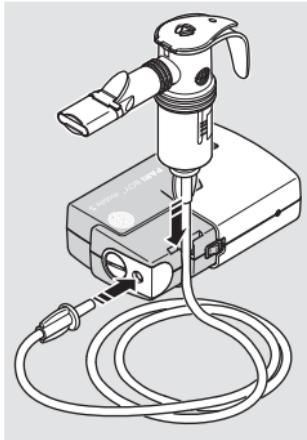
3.2 Sagatavošana

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai kompresora korpuss, akumulators, 12 V automašīnas adapteris vai barošanas bloks nav bojāti. Pārliecinieties, ka vietējā tīkla spriegums atbilst uz barošanas bloka tehnisko datu plāksnītes norādītajam spriegumam. Lietojiet kompresoru tikai tad, ja visas detaļas ir veselas. Kompresoru nedrīkst lietot, ja tas vai barošanas bloks, vai akumulators ir bojāti vai ja ir aizdomas par bojāumiem (piemēram, pēc trieciena vai ja jūtama degošas plastmasas smaka).

Izsmedzinātāja pieslēgšana

- Samontējiet izsmidzinātāju, kā aprakstīts tā lietošanas instrukcijā.

- Iespraudiet izsmidzinātāju tam paredzētajā kompresora stiprinājumā.
- Pievienojiet savienošanas cauruli izsmidzinātājam un kompresoram. Informācija: caurules savienotājus var vieglāk uzspauzt, ja tie uzspaužot tiek nedaudz pagriezti.



⚠ BRĪDINĀJUMS

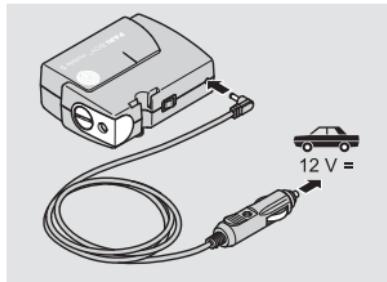
Rūpīgi pārbaudiet, vai kompresoram pievienotās PARI savienošanas caurules otrs gals ir savienots ar PARI izsmidzinātāju.

Izmantojot vairākas cauruļu sistēmas, var tikt **apdraudēta dzīvība**, ja nejauši tiek sajaukti dažādi savienošanas līdzekļi. Tas jo īpaši iespējams **personu, kurām nepieciešama palīdzība**, gadījumā, kurām, piemēram, noteikta mākslīgā barošana vai infūzijas.

- Piepildiet izsmidzinātāju, kā aprakstīts tā lietošanas instrukcijā.

12 V automašīnas adaptera pieslēgšana

- Savienojiet 12 V automašīnas adapteri ar kompresora tīkla pieslēguma ligzdu.
Alternatīva. Lietojot ar uzspraustu akumulatoru:
Savienojiet 12 V automašīnas adapteri ar akumulatora tīkla pieslēguma ligzdu.
- Savienojiet 12 V automašīnas adapteri ar piemērotu 12 V barošanas avotu.

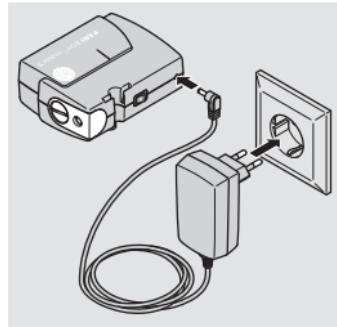


Barošanas bloka pieslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šķidrumi var vadīt strāvu, un tādēļ pastāv **elektriskā strāvas trieciena risks**. Tādēļ nekādā gadījumā neaiztieciet barošanas bloku ar slapjām rokām.

- Iespraudiet barošanas bloku kompresora tīkla pieslēguma ligzdā un visbeidzot piemērotā kontaktligzdā.



3.3 Inhalācijas veikšana

Lai novērstu kompresora pārkaršanu, lietošanas laikā nepārklājiet to. Pārklājot kompresoru, tiek ietekmēta tā dzesēšana.

- Pirms izmantošanas izvelciet izsmidzinātāju no stiprinājuma.
- Iedarbiniet kompresoru, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pirms inhalācijas sākšanas pārliecinieties, ka tiek ģenerēta medikamentu migla (aerosols).

BRĪDINĀJUMS

Ja ierīce ir bojāta, lietotājs var nonākt saskarē ar strāvu vadošām detaļām, tādēļ var pastāvēt, piemēram, **elektriskās strāvas trieciena risks**. Tādēļ, ja kompresors, barošanas bloks vai barošanas bloka vads ir bojāti vai ja ir aizdomas par bojājumiem (piemēram, pēc trieciena vai ja jūtama degošas plastmasas smaka), nekavējoties izslēdziet kompresoru un atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas.

- Veiciet inhalāciju, kā aprakstīts izsmidzinātāja lietošanas instrukcijā.

3.4 Inhalācijas beigšana

- Izslēdziet kompresoru.
- Ielieciet izsmidzinātāju atpakaļ tam paredzētajā stiprinājumā.
- Vajadzības gadījumā atvienojiet barošanas bloku vai 12 V automašīnas adapteri no kontaktligzdas.

 Ierīce ir pilnībā atvienota no tīkla tikai tad, ja barošanas bloks vai 12 V automašīnas adapteris ir atvienots no kontaktligzdas.

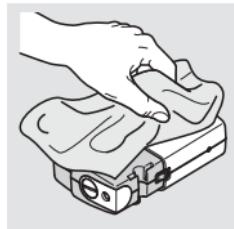
4 TEHNISKĀ APKOPE

4.1 Kompresora tīrīšana

BRĪDINĀJUMS

Šķidrumi var vadīt strāvu, un tādēļ pastāv **elektriskā strāvas trieciena risks**. Tādēļ pirms katras tīrīšanas reizes izslēdziet kompresoru un atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas.

- Noslaukiet korpusa ārpusi ar tīru un mitru drāniņu.



NORĀDE

Iekļuvušais šķidrums var **sabojāt ierīci**. Tādēļ nesmidziniet šķidrumus uz kompresora vai tīkla vada.

Ja kompresorā ir iekļuvis šķidrums, to nekādā gadījumā vairs nedrīkst lietot. Pirms kompresora atkārtotas lietošanas obligāti sazinieties ar PARI GmbH tehniskā dienesta vai PARI servisa centra darbiniekiem [skat.: 7.4 Kontaktinformācija].

Attiecībā uz izsmidzinātāja, savienošanas caurules un piedeरuma tīrīšanu ievērojet attiecīgajā lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.

4.2 Filtru nomaiņa

Kompresora filtrs normālos darba apstākļos jānomainā pēc katrām 200 darba stundām vai vismaz vienu reizi gadā.

Regulāri pārbaudiet filtru (pēc katras 10. inhalācijas). Ja tas ir netīrs (kļuvis pelēks vai brūns) vai aizsērējis, nomainiet to. Ja filtrs kļuvis mitrs, tas jānomainā.

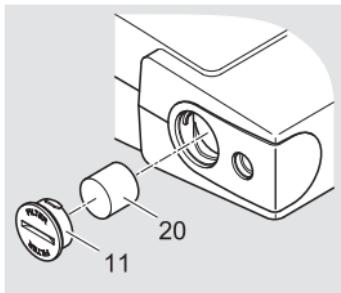
Filtru nedrīkst tīrīt un pēc tam izmantot atkārtoti!

NORĀDE

Izmantojiet tikai tādus gaisa filtrus, ko firma PARi izstrādājusi šī kompresora ekspluatācijai, jo pretējā gadījumā varat **sabojāt kompresoru**.

Veiciet filtra nomaiņu, kā aprakstīts turpmāk.

- Izmantojot piemērotu monētu, izskrūvējiet filtrā turētāju (11) no kompresora.
- Izvelciet veco filtru (20) no filtrā turētāja un ielieciet jauno filtru.



- Savietojiet filtrā turētāju ar jauno filtru kompresorā un, izmantojot monētu, pieskrūvējiet to.

4.3 Remonts

Kompresora remontēšanu drīkst uzticēt tikai PARI GmbH tehniskajam dienestam vai PARI pilnvarotam servisa dienestam. Ja kompresoru atver vai izmaiņas veic citas personas, garantija tiek anulēta. Tādā gadījumā PARI GmbH neuzņemas nekādu atbildību.

4.4 Uzglabāšana

- Atvienojiet barošanas bloka vadu no kompresora.
- Atvienojiet akumulatoru no kompresora.
- Satiniet barošanas bloka vadu.

NORĀDE

Barošanas bloka vadu var sabojāt, to saliecot. Tādēļ neaptiniet barošanas bloka vadu ap kompresoru.

Uzlādētu akumulatoru uzglabājiet istabas temperatūrā (aptuveni 21 °C), lai tas ilgu laiku saglabātu jaudu. Ja akumulatoru neizmanto, tad tas pēc sešiem mēnešiem atkārtoti jāuzlādē, citādi pilnīgas izlādes dēļ var rasties akumulatora bojājumi.

Uzglabājiet kompresoru, akumulatoru un tā piederumus vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem.

Kompresoru vienmēr uzglabājiet atvienotu no elektrotīkla, jo elektrotīklam pieslēgta elektroierīce var būt bīstama.

5 TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Ja rodas kļūdas, kas nav aprakstītas šajā nodaļā, vai ja, veicot ieteiktās darbības, kļūda netiek novērsta, sazinieties ar PARI GmbH servisa centra darbiniekiem [skat.: 7.4 Kontaktinformācija].

Kļūda	Iespējamais iemesls	Rīcība
Kompresors neieslēdzas.	Barošanas bloka vads nav pareizi iespраустs ierīcē.	Pārbaudiet, vai vads ir pareizi ievietots kompresora tīkla pieslēguma ligzdā.
	Barošanas bloks nav pareizi iespраустs kontaktligzdā.	Pārbaudiet, vai barošanas bloks ir pareizi ievietots kontaktligzdā.
No izsmidzinātāja izplūst medikaments.	Izsmidzinātāja sprausla ir aizsērējusi.	Iztīriet izsmidzinātāju.
	Savienošanas caurule nav pareizi pievienota.	Pārbaudiet, vai savienošanas caurule ir pareizi pievienota.
	Savienošanas caurule nav hermētiska.	Nomainiet savienošanas cauruli.
Visas gaismas diodes mirgo.	Akumulatorā ir radusies īslaicīga kļūme.	Atiestatiet akumulatoru, kā aprakstīts tā lietošanas instrukcijā.

6 TEHNISKIE DATI

6.1 Vispārīgi

Barošanas bloks	
Tīkla spriegums	100–240 V
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Zems izejas spriegums	12 V līdzstrāva / 1,67 A

Kompressors	
Zems ieejas spriegums	12 V līdzstrāva / 1,67 A
Strāvas patēriņš	0,6 A
Korpusa izmēri bez akumulatora [cm]	(P × A × G) bez akumulatora 8,9 × 4,5 × 11,3 ar akumulatoru: 8,9 × 4,5 × 14,8
Kompresora plūsma ¹⁾	aptuveni 3,8 l/min
Trokšņu līmenis ²⁾	aptuveni 52 dBA
Spiediens	aptuveni 1 bārs
Svars	360 g (bez akumulatora) 520 g (ar akumulatoru)

1) pret PARI izsmidzinātāja sprauslu (Ø 0,48 mm)

2) maksimālais, ar A novērtētais kompresora trokšņu līmenis
(atbilstoši standarta DIN EN 13544-1 26. punktam)

6.2 Klasifikācija atbilstoši DIN EN 60601-1

Aizsardzības pret elektrotriecienu veids	drošības klase II
Izmantošanas detaļas (izsmidzinātāja) aizsardzības pret elektrotriecienu pakāpe	tips BF
Aizsardzības pret ūdens ieklūšanu pakāpe atbilstoši IEC 529 (IP aizsardzības pakāpe)	nav aizsardzības
Aizsardzības pakāpe, izmantojot vidē, kur ir degošu anestēzijas līdzekļu maisījumi ar gaisu, skābekli vai smieklu gāzi	nav aizsardzības
Ekspluatācijas veids (30 min. ieslēgts, 30 min. izslēgts)	periodiska lietošana

6.3 Dati par elektromagnētisko savienojamību

Uz elektrisko medicīnas ierīču elektromagnētisko savienojamību (EMS) attiecināmi īpaši piesardzības pasākumi. Tās drīkst uzstādīt un lietot tikai atbilstoši EMS norādēm.

Pārnēsājamas un mobilas augstas frekvences sakaru iekārtas ietekmē elektrisko medicīnas ierīču darbību. Izmantojot citus piederumus, pārveidotājus un vadus nevis norādītos, izņemot pārveidotājus un vadus, kurus elektrisko medicīnas ierīču ražotājs pārdod kā iekšējo komponentu rezerves daļas, var paaugstināties radiācija vai samazināties ierīces aizsardzība pret traucējumiem.

Ierīci nedrīkst novietot tieši blakus vai uz citām ierīcēm. Ja ierīci nepieciešams lietot citu ierīču tuvumā vai uz tām, elektriskā medicīnas ierīce ir jāuzrauga, lai garantētu pareizu darbību konkrētajā izkārtojumā.

Tehniskie dati par elektromagnētisko savienojamību (EMS norādes) tabulas veidā ir iekļauti ierīces komplektā. Turklāt to var pasūtīt firmā PARI GmbH vai lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.pari.de/en/products attiecīgā izstrādājuma lapas sadaļas „Technical Data”.

6.4 Ieteicamie drošības attālumi

Ieteicamie drošības attālumi starp pārnēsājamām un mobilām augstfrekvences telekomunikāciju ierīcēm un PARI kompresoru:

PARI kompresors ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kurā tiek kontrolētas izstaroto augstfrekvences traucējumu vērtības. Lietotājs var palīdzēt novērst elektromagnētiskos traucējumus, ievērojot minimālos attālumus starp pārnēsājamām un mobilām augstfrekvences sakaru iekārtām (raidītājiem) un PARI kompresoru, kā tālāk ieteikts atbilstoši sakaru iekārtas maksimālajai izejas jaudai.

Drošības attālums atbilstoši raidīšanas frekvencei:

Raidītāja nominālā jauda [W]	150 kHz līdz 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz līdz 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz līdz 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Raidītājiem, kuru nominālā jauda iepriekš dotajā tabulā nav norādīta, attālumu var noteikt izmantojot attiecīgās ailes vienādojumu, kurā „P” ir raidītāja nominālā jauda vatos (W) atbilstoši ražotāja sniegtajiem datiem.

6.5 Noteikumi par ekspluatācijas vidi

Vides temperatūra	no +10 °C līdz +30 °C
Relatīvais gaisa mitrums	30–75 % (bez kondensāta)
Gaisa spiediens	700–1060 hPa

7 CITA INFORMĀCIJA

7.1 Transportēšana un uzglabāšana

	Kompresors	Akumulators
Minimālā vides temperatūra (bez relatīvā gaisa mitruma kontroles)	-25 °C	-20 °C
Maksimālā vides temperatūra (ar relatīvo gaisa mitrumu 93 %, bez kondensāta)	+70 °C	+45 °C
Gaisa mitrums	0–93 %	
Gaisa spiediens	500–1060 hPa	

7.2 Utilizācija

Uz šo izstrādājumu attiecas EEIA¹⁾. Tādēļ šo izstrādājumu nav atļauts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Jāievēro attiecīgie vietējie valsts utilizācijas noteikumi (piemēram, utilizācija, ko veic pašvaldības vai pārdevējs). Materiālu pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu un aizsargāt vidi.

1) EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES 2003. gada 27. janvārī pieņemtā direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

7.3 Garantijas noteikumi

PARI garantē, ka garantijas talonā norādītajā garantijas laikā, sākot ar iegādes datumu, atbilstošas lietošanas gadījumā ierīcei nav ražošanas vai pārstrādes procesā radušos materiālu defektu. Garantija ir spēkā 12 mēnešus. PARI nodrošinātā garantija ir spēkā papildus pārdevēja garantijas saistībām. Ja rodas defekti, garantijas vai garantijas gadījuma iestāšanās gadījumā netiek ierobežotas jūsu likumīgās tiesības attiecībā pret pārdevēju. Licencēta izplatītāja apzīmogots garantijas talons ir garantijas, kā arī īpašuma apliecinājums.

Kas ir ietverts garantijā?

Ja izņēmuma kārtā radīsies defekts, PARI pēc savas izvēles salabos, apmainīs ierīci vai atlīdzinās samaksāto cenu. Ierīce var tikt apmainīta gan pret tādu pašu, gan līdzīgu modeli. Ierīces apmaiņa vai labošana nav pamats jaunai garantijai. Visas apmainītās vecās ierīces vai detaļas paliek PARI īpašumā. Turpmākas prasības ir izslēgtas. Tas jo īpaši attiecināms uz jebkādām prasībām par zaudējumu atlīdzināšanu. Šī atbildības atruna nav attiecināma uz dzīvības apdraudējumu, miesas bojājumiem vai veselībai nodarītu kaitējumu tīšu vai rupju nolaidību, izstrādājuma garantiju un būtisku garantijas līguma saistību pārkāpumu.

Garantija nav spēkā, ja:

- ierīces ekspluatācija nav sākta vai ierīce nav lietota atbilstoši lietošanas instrukcijā sniegtajām norādēm;
- ir bojājumi, kas radušies ūdens, zibens spēriena un līdzīgu apstākļu ietekmē;
- bojājumi radušies neatbilstošas pārvadāšanas vai triecienu dēļ;
- ierīce nav atbilstoši lietota vai tās apkope nav pareizi veikta;
- ierīces sērijas numurs ir mainīts, noņemts vai kā citādi padarīts nesalasāms;
- ierīces remontu, pielāgošanu vai izmaiņas veikušas PARI nepilnvarotas personas.

Turklāt garantija neattiecas uz dilstošām detaļām, kā arī ierīces daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam.

Sūdzību gadījumā, nogādājiet ierīci licencētam izplatītājam vai nosūtiet mums oriģinālā iepakojumā un pievienojiet licencētā izplatītāja apzīmogotu garantijas talonu.

Garantijas laiks sākas no iegādes datuma.

7.4 Kontaktinformācija

Lai saņemtu jebkādu informāciju par izstrādājumu — ar lietošanu saistītu klūdu vai jautājumu gadījumā —, sazinieties ar mūsu servisa centra darbiniekiem.

Tālr.: +49 (0)8151 279 279 (vācu valodā)
+49 (0)8151 279 220 (starptautiskais)

7.5 Simbolu nozīme

Uz kompresora, proti, iepakojuma ir šādi simboli:

	levērot lietošanas instrukciju (fons — zils, simbols — balts)
SN	Ierīces sērijas numurs
---	Līdzstrāva
~	Maiņstrāva
	Izmantošanas detaļas drošības pakāpe: tips BF
	Sargāt ierīci no mitruma!
	Aparāta drošības klase II
	Uzlādes procesa indikators
	Minimālā un maksimālā vides temperatūra
	Minimālais un maksimālais gaisa mitrums

	Minimālais un maksimālais gaisa spiediens
	Polaritāte (akumulatora kontakti)
	Medicīnas ierīce laista apgrozībā pēc 2005. gada 13. augusta. Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Simbols ar pārsvītroto atkritumu tvertni norāda, ka ir nepieciešama atsevišķa utilizācija.
	Otrreizēja pārstrāde (litija joni)
	Ražotājs
	Kompresors atbilsts direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām.

8 REZERVES DAĻAS

Apraksts	Izstr. Nr.
Filtra turētājs ar filtru	041G4800
Rezerves akumulators	047G2000
12 V automašīnas adapteris	047G2001
Barošanas bloks	047G2101
Savienošanas caurule 1,2 m, f/m	041B4591
Soma uzglabāšanai	047E3000

Instrukcja obsługi

Data informacji: 2012-03. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

WAŻNE INFORMACJE	162
Uwagi ogólne	162
Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa	162
Użytkowanie kompresora	162
Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki	164
OPIS PRODUKTU	165
Zakres dostawy	165
Przeznaczenie	166
Elementy funkcjonalne	167
Zestawienia produktów	168
Żywotność	168
UŻYTKOWANIE.....	169
Umiejscowienie	169
Czynności przygotowawcze	170
Przeprowadzanie inhalacji	173
Zakończenie inhalacji.....	174
KONSERWACJA.....	175
Czyszczenie kompresora	175
Wymiana filtra	176
Naprawa	177
Przechowywanie	177
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	178
DANE TECHNICZNE	179
Ogólne.....	179
Klasyfikacja zgodnie z normą DIN EN 60601-1	180
Dane dotyczące zgodności elektromagnetycznej	180
Zalecane odstępy ochronne	181
Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia	182

INFORMACJE DODATKOWE.....	183
Transport i przechowywanie.....	183
Utylizacja	183
Warunki gwarancji.....	184
Informacje kontaktowe	185
Znaczenie symboli	186
CZESCI ZAMIENNE	187

1 WAŻNE INFORMACJE

1.1 Uwagi ogólne

Należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje obsługi dołączonych akcesoriów. Należy je także zachować do wglądu w przyszłość. W razie niezastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi nie można wykluczyć wystąpienia urazów ciała lub uszkodzeń produktu.

1.2 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

Ostrzeżenia zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi w trosce o zapewnienie bezpieczeństwa użytkowania urządzeń różnią się w zależności od stopnia zagrożenia w danej sytuacji:

- Słowo OSTRZEŻENIE pisane wielkimi literami oznacza niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.
- Słowo UWAGA pisane wielkimi literami wskazuje na niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała bądź do obniżenia skuteczności terapii.
- Słowo WSKAZÓWKA pisane wielkimi literami oznacza wszelkiego rodzaju ogólne środki ostrożności, które należy uwzględnić podczas korzystania z produktu, aby uniknąć jego uszkodzenia.

1.3 Użycwanie kompresora

Kompresor jest urządzeniem elektrycznym zasilanym przy użyciu napięcia bezpiecznego. Został on zaprojektowany w taki sposób, że części przewodzące prąd są niedostępne. Jednak w przypadku niewłaściwych warunków otoczenia lub uszkodzenia kompresora albo zasilacza ochrona ta może nie być już skuteczna. Z tego powodu należy zastosować się do

poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i związanego z tym niebezpieczeństwa kontaktu z częściami przewodzącymi prąd (np. porażenia prądem):

- Kompresor, zasilacz i akumulator nie są bryzgostyczne. Należy chronić wszystkie części składowe urządzenia i zasilacz przed działaniem cieczy i wilgoci. Nie należy w żadnym wypadku dotykać części składowych urządzenia wilgotnymi rękami. Urządzenie nie może być ponadto użytkowane w wilgotnym otoczeniu.
- Do zasilania kompresora używać należy wyłącznie zasilacza PARI.
- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego kompresora bez nadzoru.
- Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze wyjąć zasilacz z gniazda w następujących okolicznościach:
 - przy zakłócienniach w pracy urządzenia,
 - za każdym razem przed przeprowadzeniem czyszczenia i konserwacji,
 - bezpośrednio po użyciu.
- Przy wyjmowaniu zasilacza z gniazda nie ciągnąć za kabel.
- Należy uważać, aby kabel nie został zagięty, zgnieciony ani zaciśnięty. Nie wolno prowadzić kabla po ostrych krawędziach.
- Kompresor i kabel należy trzymać z dala od gorących powierzchni (np. płyt kuchennych, grzejników, otwartego ognia). W przeciwnym razie obudowa kompresora i izolacja kabla mogłyby zostać uszkodzone.
- Zasilacz należy trzymać z dala od zwierząt domowych (np. gryzoni). Mogłyby one uszkodzić izolację kabla.

- Nie należy używać kompresora lub należy natychmiast wyjąć zasilacz z gniazda, gdy uszkodzony zostanie kompresor lub zasilacz bądź gdy zachodzi podejrzenie uszkodzenia, na przykład w wyniku upadku.

1.4 Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki

Inhalacja niemowlęcia, dziecka lub osoby niesamodzielnej musi przebiegać pod stałym nadzorem dorosłego opiekuna. Tylko wówczas można zagwarantować bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Osoby takie często nieadekwatnie oceniają zagrożenie (np. możliwość uduszenia kablem zasilacza lub węzykiem przyłączeniowym), wskutek czego może zaistnieć niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

W skład zestawu urządzenia wchodzą małe elementy. Małe elementy mogą zablokować drogi oddechowe i spowodować niebezpieczeństwo uduszenia. Dlatego należy pilnować, aby kompresor, nebulizator i akcesoria znajdowały się zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

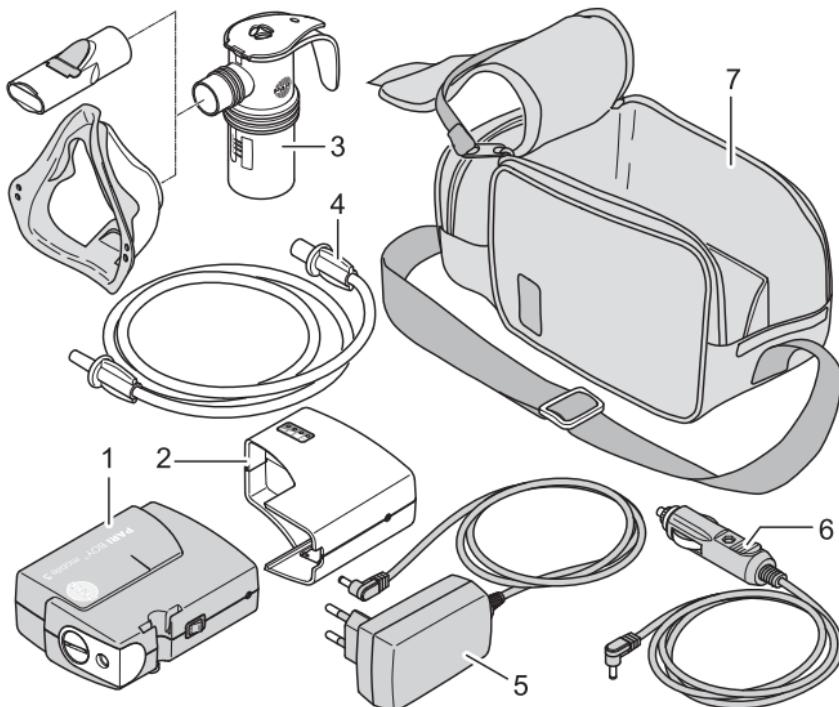
Kompresor jest urządzeniem zasilanym energią elektryczną. Inhalacja niemowląt, małych dzieci oraz osób niesamodzielnych musi przebiegać pod stałym nadzorem opiekuna. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczne i skuteczne leczenie.

W trakcie zwykłego użytkowania urządzenie, zasilacz oraz węzyk przyłączeniowy przy wyjściu z kompresora mogą stać się bardzo ciepłe. Dlatego należy unikać, szczególnie w przypadku osób wymagających opieki, bezpośredniego kontaktu kompresora ze skórą. Przy dłuższym kontakcie ze skórą może dojść do oparzenia, szczególnie u osób z zaburzonym odczuwaniem temperatury.

2 OPIS PRODUKTU

2.1 Zakres dostawy

Należy się upewnić, czy dostawa objęła wszystkie części należące do zestawu kompresora. Jeśli brakuje któregokolwiek elementu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono kompresor PARI.



- | | |
|-------------------------------|--|
| (1) Kompresor | (5) Zasilacz |
| (2) Akumulator | (6) Adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V |
| (3) Nebulizator ¹⁾ | (7) Torba do przechowywania |
| (4) Węzyk przyłączeniowy | (8) Instrukcja obsługi akumulatora (brak rysunku) |

1) Aby ustalić zakres dostawy nebulizatora, należy się posłużyć jego instrukcją obsługi.

2.2 Przeznaczenie

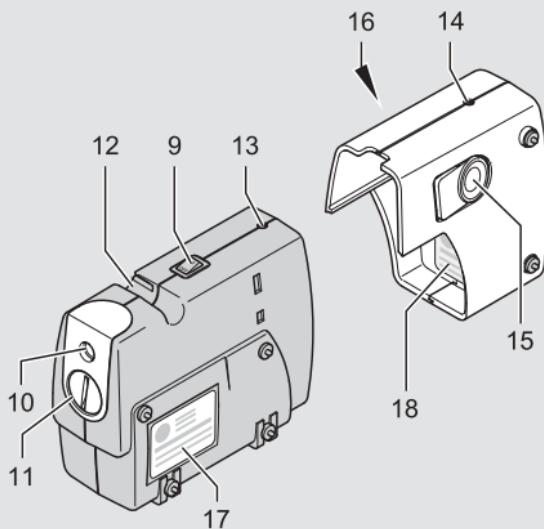
Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza potrzebnego do pracy nebulizatora PARI. Kompresor może być stosowany tylko z nebulizatorem PARI. Jest on przeznaczony wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub zastosowanie nebulizatorów bądź akcesoriów innych producentów może wpłynąć negatywnie na skuteczność leczenia, spowodować uszkodzenie urządzenia lub nawet obrażenia ciała.

Firma PARI GmbH nie odpowiada za szkody, które powstaną w wyniku użytkowania kompresora poza zakresem jego zastosowania. Dotyczy to zwłaszcza niezgodnego z przeznaczeniem użycia kompresora lub zastosowania nebulizatorów bądź akcesoriów innych producentów. W takich przypadkach nie obowiązują także żadne warunki gwarancji.

2.3 Elementy funkcjonalne

Kompresor PARI BOY mobile S składa się z następujących elementów funkcjonalnych.



- (9) Wyłącznik (ON/OFF)
- (10) Złącze węzyka
- (11) Uchwyty filtru
- (12) Uchwyty do nebulizatora
- (13) Gniazdo sieciowe kompresora
- (14) Gniazdo sieciowe akumulatora
- (15) Przycisk blokady akumulatora
- (16) Wskaźnik stanu naładowania
- (17) Tabliczka znamionowa kompresora
- (18) Tabliczka znamionowa akumulatora
- (19) Tabliczka znamionowa zasilacza (brak rysunku)

2.4 Zestawienia produktów

Kompresor PARI BOY mobile S może być zasilany za pomocą akumulatora, adaptera do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowanego do napięcia 12 V lub z sieci elektrycznej.

Kompresor przeznaczony jest do stosowania ze wszystkimi nebulizatorami serii PARI LC i LC SPRINT. W wyposażeniu podstawowym kompresor PARI BOY mobile S jest dostępny tylko z nebulizatorem PARI LC SPRINT.

Zarówno w przypadku pierwszego, jak i ponownego zakupu do nebulizatora zawsze dołączona jest osobna instrukcja obsługi.

2.5 Żywotność

Przeciętna oczekiwana żywotność kompresora wynosi:

- ok. 600 godzin pracy,
- maks. 2 lata.

3 UŻYTKOWANIE

3.1 Umiejscowienie

Pomieszczenie, w którym użytkowany jest kompresor, musi spełniać określone wymagania [patrz rozdział: 6.5 Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia]. Kompresor nie jest przeznaczony do użytkowania na wolnym powietrzu.



UWAGA

Aby uniknąć niebezpieczeństwa **obrażeń ciała** lub **uszkodzenia urządzenia**, przy ustawianiu kompresora należy przestrzegać następujących wskazówek:

- W celu użytkowania kompresora należy zawsze wyjąć go z torby do przechowywania. W przypadku pracy kompresora w torbie istnieje niebezpieczeństwo jego przegrzania.
- Kompresor należy ustawić na stabilnym, płaskim, pozbawionym kurzu i suchym podłożu. Miękkie podłożą, takie jak np. sofa, łóżko lub obrus, nie nadają się do ustawienia kompresora, ponieważ mógłby on spaść.
- Kabel zasilacza należy ułożyć w taki sposób, aby nie było możliwości potknienia się o niego lub zaplątania.
- Należy uważać, aby dzieci nie miały możliwości ściągnięcia kompresora za kabel zasilacza lub węzyk przyłączeniowy.
- Kompresora można używać tylko w niezakurzonym otoczeniu. Podczas pracy kompresora w silnie zakurzonym otoczeniu (np. pod łóżkiem lub w warsztacie) albo na podłodze kurz może osadzać się wewnątrz obudowy, co może wpływać negatywnie na skuteczność leczenia lub doprowadzić do uszkodzenia kompresora.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć **zagrożenia pożarem** z powodu **zwarcia**, podczas ustawiania kompresora należy zastosować się do następujących wskazówek:

- Nie wolno używać kompresora w pobliżu łatwopalnych przedmiotów takich jak np. zasłony, obrusy lub papier.
- Nie wolno używać kompresora w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w obecności podtrzymujących palenie gazów (np. tlenu, gazu rozweselającego, łatwopalnych środków znieczulających).

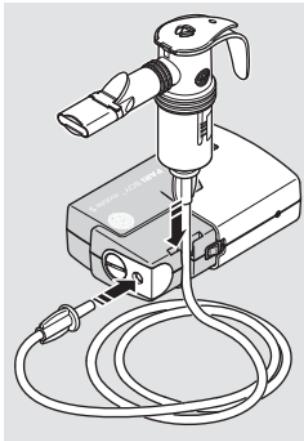
3.2 Czynności przygotowawcze

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy obudowa kompresora, akumulator, adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V i zasilacz nie są uszkodzone. Należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym miejscu jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Kompresora można używać tylko wtedy, gdy wszystkie części są nienaruszone. Nie należy używać kompresora, jeśli uszkodzeniu uległo urządzenie, zasilacz lub akumulator albo gdy zachodzi podejrzenie takiego uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku).

Podłączania nebulizatora

- Zamontować nebulizator w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.

- Umieścić nebulizator w przewidzianym do tego celu uchwycie na kompresorze.
- Podłączyć węzyk przyłączeniowy do nebulizatora i kompresora.
Wskazówka: Delikatne obracanie wtyczkami węzyków ułatwia ich podłączenie.



⚠️ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie sprawdzić, czy podłączony do kompresora węzyk przyłączeniowy PARI jest połączony drugim końcem z nebulizatorem PARI.

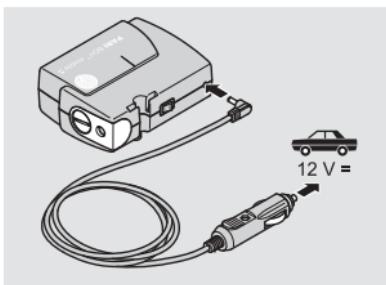
W przypadku obecności wielu systemów węzyków istnieje potencjalne **zagrożenie życia** w wyniku przypadkowego pomylenia różnych możliwości ich podłączenia. Może to mieć miejsce w szczególności u **wymagających opieki pacjentów**, którzy muszą być żywieni w sposób sztuczny lub otrzymywać wlewy kroplowe.

- Napełnić nebulizator w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.

Podłączanie adaptera do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowanego do napięcia 12 V

- Podłączyć adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V do gniazda sieciowego kompresora.

Alternatywnie: podczas pracy z podłączonym akumulatorem:
Podłączyć adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V do gniazda sieciowego akumulatora.



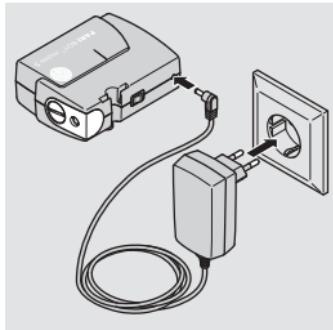
- Podłączyć adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V do odpowiedniego źródła prądu o napięciu 12 V.

Podłączanie zasilacza

OSTRZEŻENIE

Ciecze mogą przewodzić prąd, powodując **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego nigdy nie należy dotykać zasilacza wilgotnymi lub mokrymi rękoma.

- Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego kompresora, a następnie do odpowiedniego gniazda zasilającego w ścianie.



3.3 Przeprowadzanie inhalacji

Aby uniknąć przegrzania kompresora, nie należy przykrywać urządzenia podczas pracy. Przykrycie kompresora wpływa negatywnie na jego chłodzenie.

- Przed użyciem wyjąć nebulizator z uchwytu.
- Uruchomić kompresor za pomocą wyłącznika.
- Przed rozpoczęciem inhalacji upewnić się, że wytwarzana jest mgiełka leku (aerozol).

⚠️ OSTRZEŻENIE

W przypadku **uszkodzenia urządzenia** istnieje ryzyko kontaktu z częściami przewodzącymi prąd, co może spowodować **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć zasilacz z gniazda, jeśli uległ uszkodzeniu kompresor, zasilacz lub kabel zasilacza albo gdy zachodzi podejrzenie takiego uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku).

- Przeprowadzić inhalację w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.

3.4 Zakończenie inhalacji

- Wyłączyć kompresor.
- Umieścić nebulizator z powrotem w uchwycie.
- Wyciągnąć z gniazda zasilacz lub adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V.

i Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyciągnąć z gniazda zasilacz lub adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V.

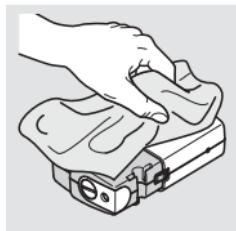
4 KONSERWACJA

4.1 Czyszczenie kompresora

⚠ OSTRZEŻENIE

Ciecze mogą przewodzić prąd, powodując **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego też przed przystąpieniem do czyszczenia należy za każdym razem wyłączyć kompresor i wyciągnąć zasilacz z gniazda.

- Zewnętrzną powierzchnię obudowy przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką.



WSKAZÓWKA

Wniknięcie cieczy może spowodować **uszkodzenie urządzenia**. Dlatego nie należy spryskiwać kompresora ani kabla sieciowego żadnymi cieczami.

Jeśli do wnętrza kompresora dostanie się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym użyciem kompresora należy koniecznie skontaktować się z Serwisem technicznym firmy PARI GmbH lub z Centrum obsługi PARI [patrz rozdział: 7.4 Informacje kontaktowe].

W celu wyczyszczenia nebulizatora, węzyka przyłączeniowego i akcesoriów należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiedniej instrukcji obsługi.

4.2 Wymiana filtra

Filtr kompresora przy normalnych warunkach eksploatacji musi być wymieniany po 200 godzinach pracy, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

Ponadto filtr należy kontrolować w regularnych odstępach czasu (co 10 inhalacji). Jeśli filtr jest zabrudzony (szare i brązowe przebarwienia) lub zapchany, należy go wymienić. Filtr należy wymienić również w przypadku jego zamoczenia.

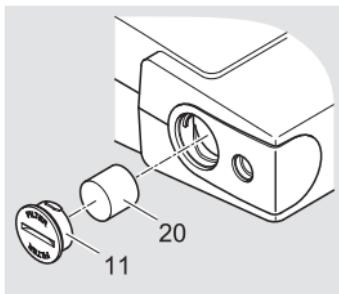
Filtra nie można czyścić, a następnie ponownie używać!

WSKAZÓWKA

Należy używać wyłącznie filtrów powietrza, które są zalecane przez firmę PARI do stosowania razem z kompresorem, w przeciwnym wypadku może dojść do **uszkodzenia kompresora**.

W celu wymiany filtra należy postępować w następujący sposób:

- Wykręcić uchwyt filtra (11) z kompresora za pomocą pasującej monety.
- Wyciągnąć stary filtr (20) z uchwytu filtra i założyć nowy filtr.



- Włożyć uchwyt filtra razem z nowym filtrem do kompresora i przykręcić go za pomocą monety.

4.3 Naprawa

Naprawa kompresora może zostać przeprowadzona wyłącznie przez Serwis techniczny firmy PARI GmbH lub inny jednoznacznie upoważniony do tego przez firmę PARI serwis. W przypadku otwarcia lub naruszenia kompresora przez inne osoby przestają obowiązywać wszystkie warunki gwarancji. W takich sytuacjach firma PARI GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

4.4 Przechowywanie

- Odłączyć kabel zasilacza od kompresora.
- Odłączyć akumulator od kompresora.
- Zwinąć kabel zasilacza.

WSKAZÓWKA

Zgięcie kabla zasilacza może spowodować jego uszkodzenie. Dlatego nie należy zawijać kabla zasilacza dookoła kompresora.

Naładowany akumulator należy przechowywać w temperaturze pokojowej (ok. 21°C), aby zachował on swoją pojemność przez dłuższy czas. Jeśli akumulator nie jest używany, po 6 miesiącach powinien zostać ponownie naładowany, ponieważ w przeciwnym wypadku może ulec uszkodzeniu wskutek całkowitego rozładowania.

Zabezpieczyć kompresor, akumulator i akcesoria przed długotrwałym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Zawsze należy przechowywać kompresor odłączony od sieci elektrycznej, ponieważ urządzenia elektryczne podłączone do prądu stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie wystąpienia błędów, które nie zostały wymienione w tym rozdziale, oraz jeśli zaproponowane postępowanie nie rozwiązuje problemu, należy zwrócić się do Centrum obsługi firmy PARI GmbH [patrz rozdział: 7.4 Informacje kontaktowe].

Błąd	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Kompresor nie działa.	Kabel zasilacza jest nieprawidłowo podłączony do urządzenia.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie kabla w gnieździe sieciowym kompresora.
	Zasilacz jest nieprawidłowo umiejscowiony w gnieździe.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie zasilacza w gnieździe.
Z nebulizatora nie wydobywa się lek.	Dysza nebulizatora jest zatkana.	Wyczyścić nebulizator.
	Węzyk przyłączeniowy jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie złączy węzyka.
	Węzyk przyłączeniowy jest nieszczelny.	Wymienić węzyk przyłączeniowy.
Wszystkie diody LED migają.	W akumulatorze wystąpiło przejściowe zakłócenie.	Umieścić akumulator z powrotem na miejscu, jak opisano w niniejszej instrukcji obsługi.

6 DANE TECHNICZNE

6.1 Ogólne

Zasilacz	
Napięcie sieciowe	100 V – 240 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Wyjściowe napięcie bezpieczne	12 V DC / 1,67 A

Kompressor	
Wejściowe napięcie bezpieczne	12 V DC / 1,67 A
Natężenie prądu	0,6 A
Wymiary obudowy bez akumulatora [cm]	(szer. × wys. × głęb.) bez akumulatora: 8,9 × 4,5 × 11,3 z akumulatorem: 8,9 × 4,5 × 14,8
Przepływ kompresora ¹⁾	ok. 3,8 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego ²⁾	ok. 52 dBA
Ciśnienie	ok. 1 bar
Masa	360 g (bez akumulatora) 520 g (z akumulatorem)

1) względem dyszy nebulizatora PARI (Ø 0,48 mm)

2) maksymalny poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką częstotliwościową A (zgodnie z normą DIN EN 13544-1, ustęp 26)

6.2 Klasyfikacja zgodnie z normą DIN EN 60601-1

Rodzaj ochrony przed porażeniem prądem	urządzenie II klasy ochronności
Stopień ochrony części użytkowej (nebulizatora) przed porażeniem prądem	typ BF
Stopień ochrony przed wniknięciem wody zgodnie z normą IEC 529 (stopień ochrony IP)	brak ochrony
Stopień ochrony w przypadku stosowania urządzenia w obecności palnych mieszanek środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub gazem rozweselającym	brak ochrony
Tryb pracy (30 min. wł., 30 min. wył.)	tryb przerywany

6.3 Dane dotyczące zgodności elektromagnetycznej

W zakresie zgodności elektromagnetycznej elektryczne urządzenia medyczne podlegają szczególnym wymogom dotyczącym środków ostrożności. Mogą być one instalowane i użytkowane tylko zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej.

Przenośne i bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o wysokiej częstotliwości mogą wpływać na pracę elektrycznych urządzeń medycznych. Zastosowanie innych akcesoriów, przetworników i przewodów niż podane w dokumentacji, z wyjątkiem przetworników i przewodów sprzedawanych przez producenta danego elektrycznego urządzenia medycznego w charakterze części zamiennych do elementów wewnętrznych, może zwiększyć emisję lub obniżyć odporność urządzenia na zakłócenia.

Podczas stosowania urządzenia nie może się ono znajdować tuż przy ani na innych urządzeniach. Jeśli nie można uniknąć użycia elektrycznego urządzenia medycznego w pobliżu innych

urządzeń lub jeśli musi ono podczas stosowania leżeć na innych urządzeniach, należy je obserwować, upewniając się, że jego praca w danych warunkach jest prawidłowa.

Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej w formie tabeli są dołączone do urządzenia. Można je również zamówić w firmie PARI GmbH lub pobrać z witryny internetowej www.pari.de/en/products na stronie odpowiedniego produktu w sekcji „Technical Data”.

6.4 Zalecane odstępy ochronne

Zalecane odstępy ochronne między przenośnymi i bezprzewodowymi urządzeniami telekomunikacyjnymi wykorzystującymi fale wysokiej częstotliwości a kompresorem PARI:

Kompresor PARI jest przewidziany do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócające promieniowanie o wysokiej częstotliwości są kontrolowane. Użytkownik może pomóc w zmniejszeniu zakłóceń elektromagnetycznych, zachowując minimalne odstępy między przenośnymi i bezprzewodowymi urządzenia komunikacyjnymi wykorzystującymi fale o wysokich częstotliwościach (nadajnikami) a kompresorem PARI, jak zostało to zalecone poniżej odpowiednio do maksymalnej mocy wyjściowej urządzenia komunikacyjnego.

Odstęp ochronny stosownie do częstotliwości nadawczej:

Moc znamionowa nadajnika [W]	od 150 kHz do 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 80 MHz do 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 800 MHz do 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Dla nadajników, których moc znamionowa nie została podana w powyższej tabeli, odstęp może zostać określony przez użycie równania z właściwej kolumny, gdzie „P” jest mocą znamionową nadajnika w watach (W) według danych producenta nadajnika.

6.5 Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia

Temperatura otoczenia	od +10°C do +30°C
Wilgotność względna powietrza	od 30% do 75% (bez skraplania)
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa do 1060 hPa

7 INFORMACJE DODATKOWE

7.1 Transport i przechowywanie

	Kompresor	Akumulator
Minimalna temperatura otoczenia (bez kontroli wilgotności względnej powietrza)	-25°C	-20°C
Maksymalna temperatura otoczenia (przy względnej wilgotności powietrza do 93%, bez skraplania)	+70°C	+45°C
Wilgotność powietrza	0% – 93%	
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa	

7.2 Utylizacja

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy WEEE¹⁾. Oznacza to, że nie można go utylizować wraz z odpadami komunalnymi.

Należy natomiast przestrzegać uregulowań dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju (np. utylizacja odpadów za pośrednictwem służb komunalnych lub dystrybutora). Recykling materiałów pomaga zmniejszyć zużycie surowców i chronić środowisko.

1) Dyrektywa nr 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europejskiej z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elekonicznego.

7.3 Warunki gwarancji

Firma PARI w podanym na karcie gwarancyjnej obowiązującym od daty pierwszego zakupu okresie gwarancji gwarantuje, że przy właściwym użytkowaniu urządzenie nie wykaże żadnych wad materiałowych ani wytwórczych związanych z procesem produkcji. Roszczenie gwarancyjne ulega przedawnieniu po 12 miesiącach. Gwarancja firmy PARI obowiązuje dodatkowo do zobowiązania sprzedawcy do rękojmi. Ustawowe prawa kupującego w stosunku do sprzedawcy w przypadku wad produktu nie są ograniczone gwarancją ani wystąpieniem zdarzenia podlegającego gwarancji. Jako dowód gwarancji oraz własności służy podstemplowana przez dystrybutora karta gwarancyjna.

Co obejmuje gwarancja?

Gdyby wyjątkowo produkt wykazał wadę, firma PARI według własnego uznania naprawi urządzenie, wymieni je lub zwróci równowartość zakupu. Urządzenie może zostać wymienione na takie samo, jak również na przynajmniej porównywalnie wyposażony model. Wymiana lub naprawa urządzenia nie powoduje wydania nowej gwarancji. Wszystkie wymienione używane urządzenia lub części stają się własnością firmy PARI. Dalsze roszczenia są wykluczone. Dotyczy to zwłaszcza wszelkich roszczeń o odszkodowanie. To wyłączenie odpowiedzialności nie znajduje zastosowania w przypadku utraty życia lub zdrowia oraz obrażeń ciała wskutek umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa, odpowiedzialności za produkt, jak również w przypadku niedotrzymania zasadniczych zobowiązań umowy gwarancyjnej.

Gwarancja nie obowiązuje, jeśli:

- Urządzenie było uruchamiane i użytkowane niezgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- Obecne są uszkodzenia, których przyczyną są czynniki zewnętrzne takie jak woda, ogień, uderzenie pioruna itd.

- Szkoda powstała w wyniku niewłaściwego transportu lub upadku.
- Urządzenie było niewłaściwie obsługiwane lub konserwowane.
- Numer seryjny na urządzeniu został zmieniony, usunięty lub stał się nieczytelny z innego powodu.
- Osoby nieupoważnione przez firmę PARI dokonały napraw, regulacji lub zmian w urządzeniu.

Ponadto gwarancja nie obejmuje zużywających się części, tzn. takich części urządzenia, które niszczą się podczas zwykłego użytkowania.

W przypadku reklamacji należy przynieść kompletne urządzenie do dystrybutora lub przesyłać je do nas w oryginalnym opakowaniu wraz z kartą gwarancyjną podstemplowaną przez dystrybutora.

„Okres ważności gwarancji” rozpoczyna się w dniu zakupu.

7.4 Informacje kontaktowe

W przypadku awarii urządzenia oraz jakichkolwiek pytań dotyczących produktów lub ich obsługi należy się skontaktować z naszym Centrum obsługi:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (obsługa w języku niemieckim)
+49 (0)8151-279 220 (obsługa w różnych językach)

7.5 Znaczenie symboli

Na kompresorze lub na opakowaniu znajdują się następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi (tło = niebieskie, symbol = biały)
SN	Numer seryjny urządzenia
---	Prąd stały
~	Prąd przemienny
	Stopień ochrony części użytkowej: typ BF
	Chronić urządzenie przed wilgocią
	Urządzenie II klasy ochronności
	Wskaźnik procesu ładowania
	Minimalna i maksymalna temperatura otoczenia
	Minimalna i maksymalna wilgotność powietrza
	Minimalne i maksymalne ciśnienie powietrza
	Biegunowość (styki akumulatora)

	Ten wyrób medyczny został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. Urządzenia tego nie można usuwać wraz z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki.
	Recykling (litowo-jonowy)
	Producent
0123	Kompresor spełnia zasadnicze wymagania zawarte w załączniku I do dyrektywy nr 93/42/EWG dotyczącej produktów medycznych.

8 CZĘŚCI ZAMIENNE

Opis	Nr art.
Uchwyty filtrów z filtrem	041G4800
Akumulator wymienny	047G2000
Adapter do gniazda zapalniczki samochodowej przystosowany do napięcia 12 V	047G2001
Zasilacz	047G2101
Wążek przyłączeniowy 1,2 m, f/m	041B4591
Torba do przechowywania	047E3000

Instrucțiuni de utilizare

Informație actualizată în: 2012-03. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

IMPORTANT.....	190
Informații generale	190
Formatul avertismentelor privind siguranța.....	190
Manipularea compresorului	190
Tratarea bebelușilor, copiilor și persoanelor care necesită asistență	192
DESCRIEREA PRODUSULUI	193
Componente	193
Scopul pentru care a fost destinat	194
Elemente funcționale	195
Combinații de produse.....	196
Durată de viață	196
PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE	197
Amplasare.....	197
Pregătire	198
Efectuarea inhalării	201
Terminarea inhalării	201
ÎNTREȚINERE	202
Curățarea compresorului	202
Schimbare filtru.....	203
Reparații	204
Depozitare	204
DETECTAREA DEFECȚIUNILOR	205
DATE TEHNICE	206
Informații generale	206
Clasificare conform DIN EN 60601-1.....	207
Date privind compatibilitatea electromagnetică	207
Distanțe de protecție recomandate.....	208
Condiții ambientale de funcționare	209

DIVERSE	210
Transport și depozitare.....	210
Eliminare	210
Condiții de garanție	211
Informații de contact.....	212
Explicarea simbolurilor	212
PIESE DE SCHIMB	214

1 IMPORTANT

1.1 Informații generale

Cititi în întregime aceste instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor livrate cu produsul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară. În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare nu poate fi exclusă rănirea persoanelor sau avarierea produsului.

1.2 Formatul avertismentelor privind siguranța

Avertismentele privind siguranța sunt clasificate în aceste instrucțiuni de utilizare în funcție de gradul de pericolozitate:

- Cuvântul de semnal AVERTISMENT indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauție, pot duce la răniri grave sau chiar deces.
- Cuvântul de semnal ATENȚIE indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauție, pot duce la răniri ușoare sau pot afecta tratamentul.
- Cuvântul de semnal NOTĂ indică măsuri generale de precauție care trebuie respectate în cursul manipulării produsului pentru a evita avarierea acestuia.

1.3 Manipularea compresorului

Compresorul este un aparat electric alimentat cu joasă tensiune. Este astfel conceput încât nicio piesă aflată sub tensiune nu este accesibilă. În condiții ambientale nepotrivite sau în cazul avarierii compresorului sau a blocului de alimentare de la rețea însă este posibil ca această protecție să nu mai existe. Din acest motiv, respectați următoarele note pentru a evita defectarea aparatului și pericolul asociat prin contactul cu piese aflate sub tensiune (de ex. electrocutare).

- Compresorul, blocul de alimentare și acumulatorul nu sunt protejate împotriva stropilor de apă. Feriți de lichide și de umedează toate componentele aparatului și blocul de

alimentare de la rețea. Nu atingeți niciodată componentele aparatului cu mâinile umede. Nu este permisă utilizarea aparatului în medii umede.

- Pentru alimentarea aparatului utilizați numai blocul de alimentare de la rețea PARI.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat compresorul în timpul funcționării.
- Din motive de siguranță, scoateți întotdeauna din priză fișa blocului de alimentare de la rețea în următoarele situații:
 - în cazul deranjamentelor în timpul funcționării
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - imediat după folosire
- Nu trageți niciodată blocul de alimentare de la rețea de cablu pentru a-l scoate din priză.
- Aveți grijă să nu fie frânt, strivit sau agățat cablul. Nu trageți cablul peste muchii ascuțite.
- Țineți compresorul și cablul departe de suprafețe fierbinți (de ex. plită, radiator, foc deschis). Carcasa compresorului sau izolația cablului se poate deteriora.
- Feriți blocul de alimentare de la rețea de accesul animalelor de casă (de ex. a rozătoarelor). Aceste animale pot deteriora izolația cablului.
- Compresorul nu poate fi folosit, respectiv blocul de alimentare de la rețea trebuie imediat scos din priză în cazul în care compresorul sau blocul de alimentare de la rețea este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei defecțiuni după căderea aparatului sau incidente similare.

1.4 Tratarea bebelușilor, copiilor și persoanelor care necesită asistență

Bebelușii, copiii și persoanele care necesită asistență pot inhala numai sub supravegherea permanentă a unui adult. Numai astfel se poate asigura un tratament sigur și eficient. Aceste persoane deseori apreciază greșit riscurile (de ex. strangulare cu cablul blocului de alimentare de la rețea sau cu tubul de conectare) care prezintă pericol de rănire.

Produsul conține piese mărunte. Pieselete mărunte pot să blocheze căile respiratorii, ducând la pericol de sufocare. Din acest motiv aveți grijă să nu păstrați compresorul, nebulizatorul și accesorile la îndemâna bebelușilor și copiilor mici.

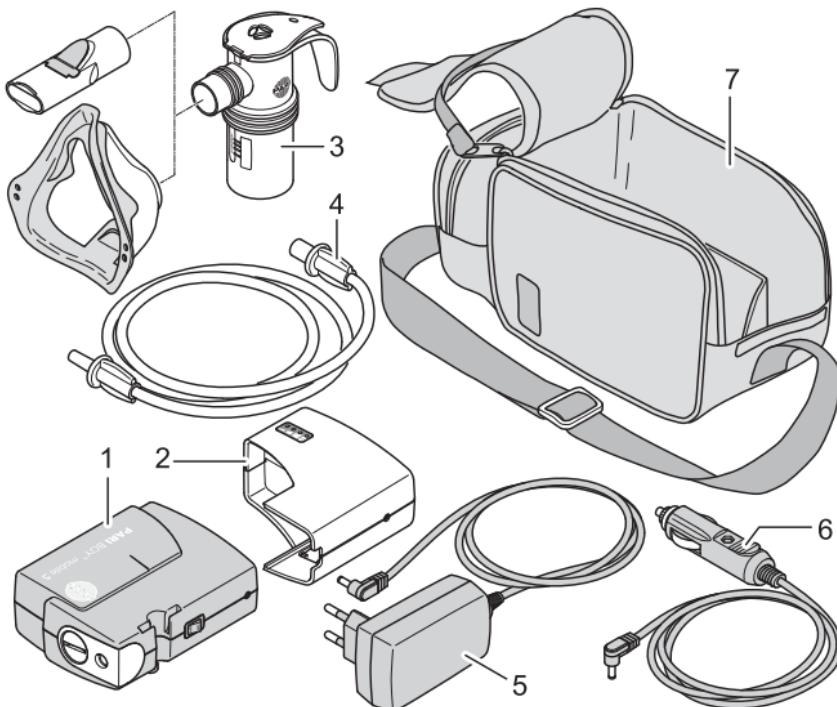
Compresorul este un aparat electric. Bebelușii, copiii mici, copiii și persoanele care necesită asistență pot inhala numai sub supravegherea permanentă a unui adult. Numai astfel se poate asigura un tratament sigur și eficient.

Aparatul, blocul de alimentare de la rețea și tubul de conectare la ieșirea compresorului pot deveni fierbinți în cursul funcționării normale. Din acest motiv, mai ales în cazul persoanelor care necesită îngrijire, evitați contactul direct al compresorului cu pielea acestora. În cazul contactului îndelung cu pielea pot apărea arsuri la nivelul pielii, mai ales la persoanele cu probleme de perceptie a temperaturii.

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Componente

Verificați dacă toate componentele compresorului dvs. sunt incluse în pachetul livrat. În cazul în care nu sunt prezente toate componente, înștiințați imediat distribuitorul de la care ati cumpărat compresorul PARI.



- | | |
|-------------------------------|---|
| (1) Compresor | (5) Bloc de alimentare de la rețea |
| (2) Acumulator | (6) Adaptor de 12 V pentru automobil |
| (3) Nebulizator ¹⁾ | (7) Geantă de depozitare |
| (4) Tub de conectare | (8) Instrucțiuni de utilizare acumulator
(fără ilustrație) |

1) Pentru componentele nebulizatorului consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

2.2 Scopul pentru care a fost destinat

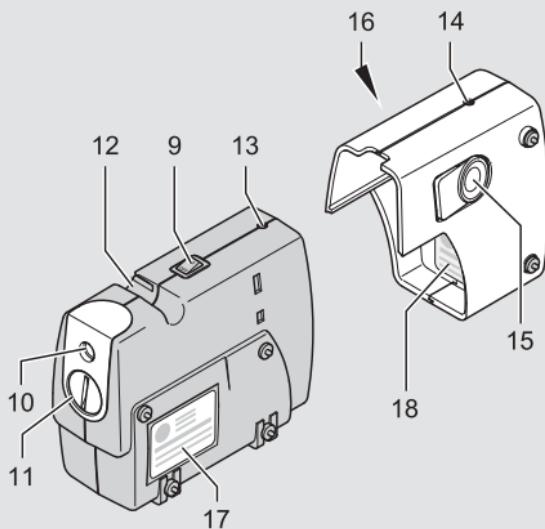
Compresorul servește la crearea de aer comprimat pentru funcționarea unui nebulizator PARI. Compresorul poate fi utilizat numai pentru nebulizatoare PARI. Este destinat exclusiv utilizării în încăperi.

Utilizarea necorespunzătoare scopului pentru care a fost destinat sau utilizarea cu nebulizatoare sau alte accesorii de la producători terți poate duce la afectarea tratamentului, deteriorarea aparatului sau chiar la vătămare corporală.

PARI GmbH nu răspunde pentru pagubele produse în cursul funcționării compresorului în mod neconform cu scopul pentru care a fost destinat. Acest lucru este valabil în special în cazul utilizării necorespunzătoare destinației sau al utilizării nebulizatoarelor, respectiv a accesoriorilor de la alți producători. În aceste cazuri se pierde și valabilitatea garanției.

2.3 Elemente funcționale

Compressorul PARI BOY mobile S conține următoarele elemente funcționale.



- (9) Comutator pornire/oprire (ON/OFF)
- (10) Racord tub
- (11) Suport filtru
- (12) Suport pentru nebulizator
- (13) Mufă cablu alimentare pe compresor
- (14) Mufă cablu alimentare la acumulator
- (15) Buton de deblocare acumulator
- (16) Indicator stare de încărcare
- (17) Etichetă compresor
- (18) Etichetă acumulator
- (19) Etichetă bloc de alimentare de la rețea (fără ilustrație)

2.4 Combinări de produse

PARI BOY mobile S poate fi alimentat cu acumulatorul, cu adaptorul de 12 V pentru automobil sau de la rețea.

Compresorul poate fi utilizat cu toate nebulizatoarele din familia PARI LC și LC SPRINT. În pachetul de bază PARI BOY mobile S este disponibil numai cu nebulizatorul PARI LC SPRINT.

Nebulizatoarele sunt întotdeauna însorite de instrucțiuni de utilizare separate atât în cazul echipamentelor inițiale livrate cu compresorul, cât și în cazul cumpărării ulterioare.

2.5 Durată de viață

Compresorul are o durată medie de viață preconizată de:

- cca. 600 de ore de funcționare
- max. 2 ani

3 PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

3.1 Amplasare

Încăperea în care va funcționa compresorul trebuie să îndeplinească anumite condiții [vezi capitolul: 6.5 Condiții ambientale de funcționare]. Compresorul nu este destinat utilizării în aer liber.

ATENȚIE

La amplasarea compresorului respectați următoarele note pentru a evita **riscul rănirii sau avarierea aparatului**:

- Scoateți întotdeauna compresorul din geanta de depozitare pentru utilizare. În cazul funcționării în geantă există riscul supraîncălzirii.
- Așezați compresorul pe o suprafață fixă, plată, lipsită de praf și uscată. O suprafață moale, de ex. o canapea, un pat sau o față de masă nu sunt potrivite, compresorul poate cădea.
- Așezați cablul blocului de alimentare de la rețea în aşa fel încât să nu prezinte risc de împiedicare și ca nimeni să nu se poată agăta de el.
- Nu lăsați copiii să tragă compresorul de cablul blocului de alimentare de la rețea sau de tubul de conectare.
- Utilizați compresorul numai în mediu cu puțin praf. În cazul utilizării într-un mediu cu mult praf (de ex. sub pat sau în ateliere), respectiv pe podea se poate depune o cantitate crescută de praf în interiorul carcasei, ceea ce poate afecta tratamentul sau poate duce la avarierea compresorului.

AVERTISMENT

Pentru a preveni **riscul de incendiu** cauzat de un **scurt-circuit**, respectați la amplasarea compresorului următoarele note:

- Nu utilizați compresorul în apropierea obiectelor inflamabile ca perdele, fețe de masă sau hârtie.
- Nu utilizați compresorul în zone cu risc de explozie, respectiv în prezența gazelor inflamabile (de ex. oxigen, gaz ilariant, gaze anestezice inflamabile).

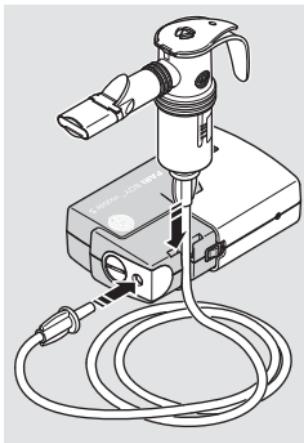
3.2 Pregătire

Înainte de fiecare utilizare verificați carcasa compresorului, acumulatorul, adaptorul de 12 V pentru automobil, respectiv blocul de alimentare de la rețea pentru a vă asigura că sunt intacte. Verificați că tensiunea de rețea la locul utilizării corespunde tensiunii specificate pe eticheta blocului de alimentare de la rețea. Utilizați compresorul numai dacă toate componentele sunt intacte. Compresorul nu trebuie utilizat dacă aparatul sau blocul de alimentare de la rețea, respectiv acumulatorul este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei avarii (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars).

Racordarea nebulizatorului

- Asamblați nebulizatorul conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.

- Montați nebulizatorul în suportul prevăzut pentru acesta pe compresor.
- Racordați tubul de conectare la nebulizator și la compresor.
Notă: Racordurile tubului se montează mai ușor dacă le răsuciți ușor în timpul montării.



⚠ AVERTISMENT

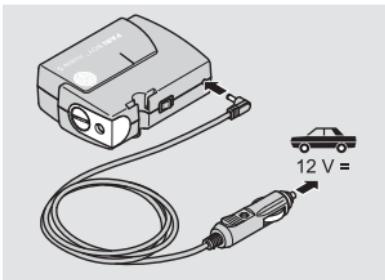
Verificați cu grijă ca tubul de conectare PARI racordat la compresor să fie conectat la celălalt capăt cu nebulizatorul PARI.

În cazul prezenței mai multor sisteme de tuburi există **pericol de moarte** potențial în cazul confundării accidentale a diferitelor posibilități de conectare. Acest risc apare mai ales la **pacienți dependenti**, care necesită, de exemplu, hrănire artificială sau infuzii.

- Umpleți nebulizatorul conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.

Racordarea adaptorului de 12 V pentru automobil

- Legați adaptorul de 12 V pentru automobil la mufa pentru cablul de alimentare de pe compresor.
Alternativă: la funcționarea cu acumulatorul montat: Legați adaptorul de 12 V pentru automobil la mufa pentru cablul de alimentare de pe acumulator
- Legați adaptorul de 12 V pentru automobil la o sursă de tensiune de 12 V corespunzătoare.

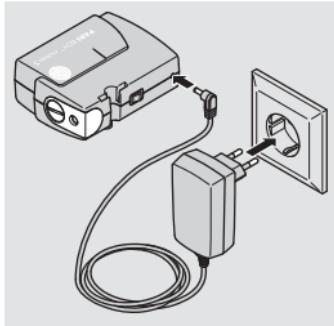


Racordarea blocului de alimentare de la rețea

⚠ AVERTISMENT

Lichidele pot fi conductoare de electricitate, astfel că apare **pericolul electrocutării**. Din acest motiv nu atingeți niciodată blocul de alimentare de la rețea cu mâinile umede.

- Legați blocul de alimentare de la rețea la mufa pentru cablul de alimentare de pe compresor și apoi la o priză corespunzătoare.



3.3 Efectuarea inhalării

Pentru a evita supraîncălzirea compresorului, nu acoperiți aparatul în timpul funcționării. Acoperirea compresorului afectează răcirea acestuia.

- Înainte de utilizare scoateți nebulizatorul din suport.
- Porniți compresorul cu comutatorul pornire/oprire.
- Asigurați-vă că se formează vapori de medicament (aerosol) înainte de a începe inhalarea.

AVERTISMENT

În cazul **avarierii aparatului** puteți ajunge în contact cu piese aflate sub tensiune, astfel existând de ex. **pericol de electrocutare**. Din acest motiv, opriți imediat compresorul și scoateți blocul de alimentare de la rețea din priză în cazul în care compresorul, blocul de alimentare de la rețea sau cablul acestuia este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei avarii (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars).

- Efectuați inhalarea conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.

3.4 Terminarea inhalării

- Opriți compresorul.
- Așezați nebulizatorul înapoi în suportul acestuia.
- Scoateți din priză blocul de alimentare de la rețea, respectiv adaptorul de 12 V pentru automobil.

 Scoaterea completă de sub tensiune este asigurată numai dacă blocul de alimentare de la rețea, respectiv adaptorul de 12 V pentru automobil sunt scoase din priză.

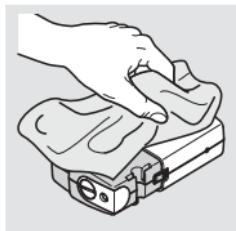
4 ÎNTREȚINERE

4.1 Curățarea compresorului

AVERTISMENT

Lichidele pot fi conductoare de electricitate, astfel că apare pericolul electrocutării. Din acest motiv, înainte de fiecare curățare opriți compresorul și scoateți blocul de alimentare de la rețea din priză.

- Ștergeți suprafața exterioară a carcasei cu o cârpă curată, umedă.



NOTĂ

Lichidele pătrunse în aparat pot duce la **defectarea aparatului**. Din acest motiv nu pulverizați lichide pe compresor sau pe cablul de alimentare.

Dacă a pătruns lichid în compresor, aparatul nu mai trebuie utilizat în niciun caz. Înainte de a utiliza din nou compresorul contactați neapărat Serviciul Tehnic la PARI GmbH sau Centrul Service PARI [vezi capitolul: 7.4 Informații de contact]. Pentru curățarea nebulizatorului, a tubului de conectare și a accesoriilor respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare aferente.

4.2 Schimbarea filtrului

Filtrul compresorului trebuie schimbat în condiții normale de utilizare după fiecare 200 de ore de funcționare, dar cel puțin o dată pe an.

În plus, verificați filtrul la intervale regulate (după fiecare a 10-a inhalare). Dacă filtrul este murdar (colorat în gri sau maro) sau înfundat, schimbați-l. Dacă filtrul s-a umezit, trebuie de asemenea înlocuit cu un filtru nou.

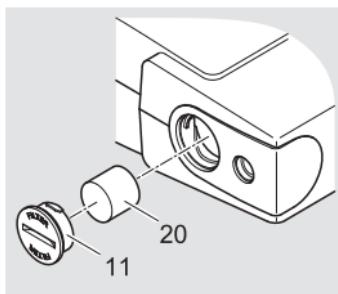
Filtrul nu poate fi curățat și reutilizat!

NOTĂ

Utilizați exclusiv filtre de aer oferite de PARI pentru utilizare cu compresorul dumneavoastră. În caz contrar **compresorul se poate deteriora**.

Pentru schimbarea filtrului procedați în felul următor:

- Deșurubați suportul filtrului (11) de pe compresor cu o monedă corespunzătoare.
- Scoateți filtrul vechi (20) din suportul filtrului și introduceți noul filtru.



- Introduceți suportul filtrului împreună cu noul filtru în compresor și înșurubați-l complet cu ajutorul unei monede.

4.3 Reparații

Reparațiile asupra compresorului pot fi efectuate numai de către Serviciul Tehnic PARI GmbH sau de către un centru service autorizat în mod expres de PARI. În cazul în care compresorul este deschis sau manipulat de alte persoane, se pierd toate drepturile la garanție. În aceste cazuri PARI GmbH nu își asumă nicio răspundere.

4.4 Depozitare

- Îndepărtați cablul blocului de alimentare de la rețea din mufa de pe compresor.
- Îndepărtați acumulatorul de pe compresor.
- Înfășurați cablul blocului de alimentare de la rețea.

NOTĂ

Cablul blocului de alimentare de la rețea poate fi deteriorat prin frângere. Din acest motiv nu înfășurați cablul blocului de alimentare de la rețea în jurul compresorului.

Depozitați acumulatorul încărcat la temperatura camerei (cca. 21°C), pentru ca acesta să-și păstreze capacitatea un timp îndelungat. Dacă acumulatorul nu este utilizat, acesta trebuie reîncărcat după fiecare 6 luni, în caz contrar acumulatorul poate fi deteriorat din cauza descărcării profunde.

Depozitați compresorul, acumulatorul și accesorile într-un loc ferit de acțiunea directă și persistentă a razelor solare.

Păstrați compresorul întotdeauna scos de sub tensiune, fiindcă aparatelor electrice conectate la priză pot reprezenta o potențială sursă de pericol.

5 DETECTAREA DEFECȚIUNILOR

În cazul defectiunilor care nu sunt menționate în acest capitol, sau dacă procedurile descrise nu elimină defectiunea, contactați Centrul Service al PARI GmbH [vezi capitolul: 7.4 Informații de contact].

Defecțiune	Cauză posibilă	Acțiune
Compresorul nu pornește.	Cablul blocului de alimentare de la rețea nu este racordat în mod corect la aparat.	Verificați prinderea corectă a cablului în mufa cablului de alimentare de pe compresor.
	Blocul de alimentare de la rețea nu este bine fixat în priză.	Verificați poziția corectă a blocului de alimentare de la rețea în priză.
Nu ieșe medicament din nebulizator.	Duza nebulizatorului este înfundată.	Curățați nebulizatorul.
	Tubul de conectare nu este racordat corect.	Verificați poziția corectă a conexiunilor tubului.
	Tubul de conectare nu este etanș.	Înlăturați tubul de conectare.
Toate LED-urile luminează intermitent.	Acumulatorul are o defectiune temporară.	Resetați acumulatorul conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

6 DATE TEHNICE

6.1 Informații generale

Bloc de alimentare de la rețea	
Tensiune de alimentare	100 V – 240 V
Frecvență de alimentare	50/60 Hz
Tensiune joasă de ieșire	12 V c.c./ 1,67 A

Compresor	
Tensiune joasă de intrare	12 V c.c./ 1,67 A
Consum de curent	0,6 A
Dimensiuni carcasa fără acumulator [cm]	(L × l × A) fără acumulator: 8,9 × 4,5 × 11,3 cu acumulator: 8,9 × 4,5 × 14,8
Debit compresor ¹⁾	cca. 3,8 l/min.
Nivel de presiune sonoră ²⁾	cca. 52 dBA
Presiune	cca. 1 bar
Greutate	360 g (fără acumulator) 520 g (cu acumulator)

1) la duza nebulizatorului PARI (Ø 0,48 mm)

2) Nivel maxim de presiune sonoră ponderat A al compresorului
(conf. DIN EN 13544-1, Art. 26)

6.2 Clasificare conform DIN EN 60601-1

Tip protecție împotriva șocurilor electrice	Clasa II de protecție
Grad de protecție împotriva șocurilor electrice al piesei de utilizare (nebulizator)	Tip BF
Grad de protecție împotriva pătrunderii apei conform IEC 529 (grad de protecție IP)	Fără protecție
Grad de protecție în cazul utilizării în prezența unor amestecuri inflamabile de substanțe anestezice cu aer, cu oxigen sau cu gaz ilariant	Fără protecție
Tip funcționare (30 min. pornit, 30 min. oprit)	Funcționare intermitentă

6.3 Date privind compatibilitatea electromagnetică

Aparatele electrice medicale se supun în privința compatibilității electomagnetic (EMC) unor măsuri de precauție speciale. Acestea pot fi instalate și utilizate numai conform notelor de compatibilitate electromagnetică.

Echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile pot influența aparatele electrice medicale. Utilizarea altor accesorii, transformatoare și cabluri decât cele specificate, cu excepția transformatoarelor și cablurilor comercializate de producătorul aparatului electric medical ca piese de schimb pentru componente interne, pot duce la emisii crescute sau o rezistență redusă la perturbații a aparatului.

Nu este permisă amplasarea aparatului imediat lângă alte aparate sau suprapus cu alte aparate. Dacă este necesară utilizarea în apropierea sau suprapus cu alte aparate, aparatul electric medical trebuie supravegheat pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului în acea configurație.

Datele tehnice privind compatibilitatea electromagnetică (note EMC) în formă tabelară sunt incluse în ambalajul aparatului. De asemenea, acestea pot fi comandate ulterior de la PARI GmbH sau pot fi descărcate de pe Internet la www.pari.de/en/products, pe pagina produsului respectiv, sub titlul „Technical Data”.

6.4 Distanțe de protecție recomandate

Distanțe de protecție recomandate între echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile, respectiv compresorul PARI:

Compresorul PARI este destinat funcționării într-un mediu electromagnetic în care magnitudinea perturbațiilor de înaltă frecvență este controlată. Utilizatorul poate contribui la reducerea perturbațiilor electomagnetic prin păstrarea unor distanțe minime între echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile (emisitoare) și compresorul PARI, conform recomandărilor de mai jos în funcție de puterea de emisie a echipamentului de comunicație.

Distanță de protecție în funcție de frecvență de emisie:

Puterea nominală a emițătorului [W]	150 kHz – 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz – 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz – 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru emițătoare ale căror putere nominală nu este cuprinsă în tabelul de mai sus, distanța poate fi determinată utilizând formula din coloana corespunzătoare, înlocuind „P“ cu puterea nominală în wați (W) a emițătorului specificată de producătorul acestuia.

6.5 Condiții ambientale de funcționare

Temperatură ambiantă	+10°C – +30°C
Umiditate relativă a aerului	30% – 75% (fără condens)
Presiunea aerului	700 hPa – 1.060 hPa

7 DIVERSE

7.1 Transport și depozitare

	Compresor	Acumulator
Temperatură ambiantă minimă (fără controlul umidității relative a aerului)	-25°C	-20°C
Temperatură ambiantă maximă (la o umiditate relativă a aerului de până la 93%, fără condens)	+70°C	+45°C
Umiditatea aerului	0% – 93%	
Presiunea aerului	500 hPa – 1.060 hPa	

7.2 Eliminare

Acest produs cade sub incidența WEEE¹⁾. Prin urmare, acest produs nu poate fi eliminat ca deșeuri menajere. Trebuie respectate regulile de eliminare specifice țării (de ex. colectare la nivel de comunitate sau prin distribuitori). Reciclarea materialelor ajută la reducerea consumului de materii prime și contribuie la protecția mediului.

1) Directiva 2002/96/CE A PARLAMENTULUI ȘI CONSILIULUI EUROPEAN din 27 ianuarie 2003 privind aparatele electrice și electronice vechi.

7.3 Condiții de garanție

PARI vă garantează, de la data achiziției inițiale pe durata perioadei de garanție specificate în certificatul de garanție, că aparatul dumneavoastră, în cazul utilizării conform destinației, nu va prezenta defecte de material sau de prelucrare provenite din procesul de fabricație. Solicitările de garanție au un termen de prescriere de 12 luni. Garanția oferită de PARI este suplimentară față de garanția obligatorie acordată de vânzător. Drepturile dumneavoastră legale față de vânzător în cazul defectelor nu sunt restricționate prin garanție sau prin aparțința cazului de garanție. Certificatul de garanție stampilat de vânzătorul din magazinul specializat constituie dovada garanției și a proprietății.

Ce cuprinde garanția?

Dacă, în mod excepțional, apare un defect, PARI va repara aparatul, îl va înlocui sau va returna prețul de cumpărare al produsului, la alegerea sa. Înlocuirea aparatului se poate face cu un model identic sau unul cu echipare echivalentă. Prin înlocuirea sau repararea aparatului nu se acordă o nouă garanție. Toate aparatelor sau piesele vechi înlocuite devin proprietatea PARI. Orice alte pretenții sunt excluse. Sunt excluse în special orice pretenții de despăgubire. Această excludere a răspunderii nu se aplică în cazul pierderii de vieți, vătămării corporale sau a sănătății, în caz de premeditare sau neglijență crasă, al răspunderii pentru produs și în cazul încalcării unor obligații esențiale din contractul de garanție.

Garanția nu se acordă în cazul în care

- aparatul nu a fost pus în funcțiune sau utilizat în mod corespunzător conform prevederilor instrucțiunilor de utilizare
- sunt prezente pagube cauzate de factori externi ca apă, foc, trăsnet etc.
- pagubele s-au produs în urma transportului necorespunzător sau în urma căderii aparatului

- aparatul a fost manipulat sau întreținut neregulamentar
- numărul de serie al aparatului a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil în alt mod
- au fost efectuate reparații, adaptări sau modificări ale aparatului de către persoane neautorizate de PARI

În rest, garanția nu acoperă piesele de uzură, adică piesele aparatului care sunt supuse uzurii prin utilizarea normală.

În caz de reclamații returnați întregul aparat la distribuitor sau trimiteți-l la firma noastră în ambalajul original, împreună cu fișa de garanție stampilată de distribuitor.

„Perioada de garanție” începe de la data achiziției.

7.4 Informații de contact

Pentru informații de orice fel despre produse, în caz de defectiuni sau în cazul întrebărilor privind manipularea aparatelor adresați-vă Centrului Service:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (în limba germană)
+49 (0)8151-279 220 (internațional)

7.5 Explicarea simbolurilor

Pe compresor, respectiv pe ambalaj se găsesc următoarele simboluri:

	Respectați instrucțiunile de utilizare (fond = albastru, simbol = alb)
SN	Numărul de serie al aparatului
---	Curent continuu
~	Curent alternativ
	Grad de protecție al piesei de utilizare: tip BF

	Feriți aparatul de umezeală
	Dispozitiv clasa II de protecție
	Indicatorul procesului de încărcare
	Temperatură ambientă minimă și maximă
	Umiditate a aerului minimă și maximă
	Presiunea aerului minimă și maximă
	Polaritate (contactele de pe acumulator)
	Produsul medical a fost pus în circulație după 13 august 2005. Produsul nu poate fi eliminat cu deșeurile menajere normale. Simbolul pubelei barate indică necesitatea colectării separate.
	Reciclare(Li-Ion)
	Producător
	Compresorul îndeplinește cerințele de bază conform Anexei I a Directivei 93/42/CEE privind produsele medicale.

8 PIESE DE SCHIMB

Descriere	Art. nr.
Suport filtru cu filtru	041G4800
Acumulator de schimb	047G2000
Adaptor de 12 V pentru automobil	047G2001
Bloc de alimentare de la rețea	047G2101
Tub de conectare 1,2 m, f/m	041B4591
Geantă de depozitare	047E3000

Návod na použitie

Stav informácie: 2012-03. Technické zmeny vyhradené.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA	217
Všeobecne	217
Forma bezpečnostných upozornení	217
Manipulácia s kompresorom	217
Terapia dojčiat, detí a osôb odkázaných na pomoc iných	219
OPIS VÝROBKU	220
Rozsah dodávky	220
Určené použitie	221
Funkčné prvky	222
Kombinácie výrobkov	223
Životnosť	223
UVEDENIE DO PREVÁDZKY	224
Inštalácia	224
Príprava	225
Uskutočnenie inhalácie	228
Ukončenie inhalácie	228
ÚDRŽBA	229
Čistenie kompresora	229
Výmena filtra	230
Oprava	231
Uschovanie	231
ZISTOVANIE PORÚCH	232
TECHNICKÉ ÚDAJE	233
Všeobecne	233
Klasifikácia podľa DIN EN 60601-1	234
Údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility	234
Odporučané bezpečné vzdialenosťi	235
Podmienky okolia pre prevádzku	236

INÉ.....	237
Doprava a skladovanie	237
Likvidácia	237
Záručné podmienky	238
Kontakt.....	239
Vysvetlivky symbolov.....	239
NÁHRADNÉ DIELCE.....	241

1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

1.1 Všeobecne

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a návody na použitie dodaného príslušenstva. Uschovajte si ho pre prípad potreby. Pri nedodržaní návodu na použitie nemožno vylúčiť poranenia alebo poškodenie výrobku.

1.2 Forma bezpečnostných upozornení

Upozornenia dôležité z hľadiska bezpečnosti sú v tomto návode na použitie rozdelené podľa stupňa nebezpečenstva:

- Signálnym slovom VÝSTRAHA je označené nebezpečenstvo, ktoré bez bezpečnostných opatrení môže viesť k ľažkým poraneniam alebo dokonca k smrteľným úrazom.
- Signálnym slovom POZOR je označené nebezpečenstvo, ktoré bez bezpečnostných opatrení môže viesť k ľahkým až stredne ľažkým poraneniam alebo k nepriaznivému ovplyvneniu terapie.
- Signálnym slovom UPOZORNENIE sú označené všeobecné bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú rešpektovať pri zaobchádzaní s výrobkom, aby sa predišlo jeho poškodeniu.

1.3 Manipulácia s kompresorom

Kompresor je elektrický prístroj, ktorý je napájaný zníženým napäťom. Je skoncipovaný tak, aby neboli prístupné žiadne jeho časti, ktoré sú pod napäťom. V prípade nevhodných podmienok okolia, príp. poškodenia kompresora alebo sieťového dielu už nie je táto ochrana zabezpečená. Rešpektujte preto nasledovné upozornenia, aby sa predišlo poškodeniu prístroja a nebezpečenstvu s tým spojenému následkom kontaktu s časťami pod napäťom (napr. zasiahnutie elektrickým prúdom).

- Kompresor, sieťový diel a akumulátor nemajú ochranu proti striekajúcej vode. Chráňte všetky časti prístroja a sieťový diel pred tekutinami a mokrom. Súčasti prístroja nikdy nechytajte vlhkými rukami. Prístroj sa nesmie okrem toho používať vo vlhkom prostredí.
- Na prevádzku kompresora používajte len sieťový diel PARI.
- Kompresor počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Z bezpečnostných dôvodov sieťový diel vždy vytiahnite zo zásuvky za týchto okolností:
 - pri poruchách počas prevádzky
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - bezprostredne po použití
- Sieťový diel nevyťahujte zo zásuvky ľaháním za kábel.
- Dbajte na to, aby ste kábel nezlomili, nestlačili alebo neprivreli. Kábel neťahajte cez ostré hrany.
- Kompresor a kábel držte v bezpečnej vzdialosti od horúcich plôch (napr. platne sporáka, tepelného žiariča, otvoreného ohňa). Kryt kompresora alebo izolácia kábla by sa mohli poškodiť.
- Sieťový diel udržiavajte v bezpečnej vzdialosti od domácich zvierat (napr. hľodavcov). Mohli by poškodiť izoláciu kábla.
- Kompresor sa nesmie uviesť do prevádzky, príp. sa musí okamžite vytiahuť sieťový diel zo zásuvky, ak je kompresor alebo sieťový diel poškodený alebo je podozrenie, že je zariadenie poškodené po páde alebo podobne.

1.4 Terapia dojčiat, detí a osôb odkázaných na pomoc iných

Dojčatá, malé deti, deti a osoby odkázané na pomoc iných smú inhalovať len pod stálym dohľadom dospelých. Len takto je zaručená bezpečná a efektívna terapia. Tieto osoby často neposúdia správne riziká (napr. uškrtenie káblom sieťového dielu alebo prípojnou hadicou), ktoré môžu viesť k nebezpečenstvu poranenia.

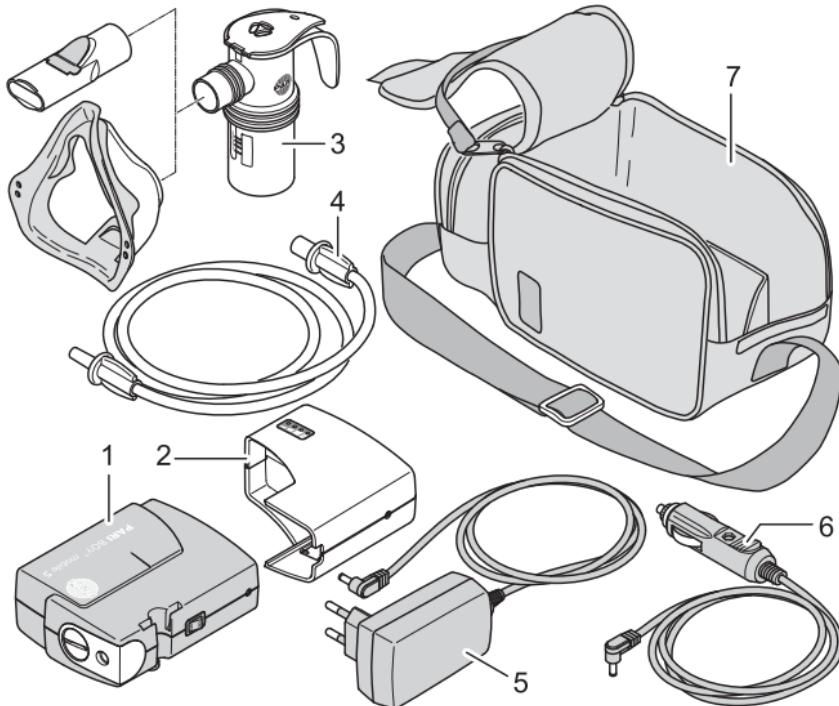
Výrobok obsahuje malé časti. Malé časti môžu zablokovať dýchacie cesty, čo môže viesť k vzniku nebezpečenstva udusenia. Dbajte teda na to, aby ste kompresor, rozprašovač a príslušenstvo vždy držali mimo dosahu dojčiat a malých detí. Kompresor je zariadenie napájané elektrickým prúdom. Dojčatá, malé deti, deti a osoby odkázané na pomoc iných smú inhalovať len pod stálym dohľadom dospelých. Len týmto spôsobom sa zaručí bezpečná a efektívna terapia.

Prístroj, sieťový diel a prípojná hadica na výstupe kompresora sa môžu pri normálnej prevádzke veľmi zohriať. Zabráňte preto, aby ošetrovaní pacienti prišli do priameho styku s kompresorom. Pri dlhšom priamom kontakte sa môžu vyskytnúť popáleniny kože, zvlášť u osôb s poruchami vnímania tepla.

2 OPIS VÝROBKU

2.1 Rozsah dodávky

Skontrolujte, či sú obsahom dodávky vášho kompresora všetky príslušné komponenty. V prípade, že niečo chýba, okamžite to oznamte predajcovi, u ktorého ste kúpili kompresor PARI.



- | | |
|-------------------------------|---|
| (1) Kompresor | (5) Sieťový diel |
| (2) Akumulátor | (6) Autoadaptér 12 V |
| (3) Rozprašovač ¹⁾ | (7) Puzdro na odkladanie |
| (4) Prípojná hadica | (8) Návod na použitie
akumulátora
(bez vyobrazenia) |

1) Rozsah dodávky rozprašovača pozri v jeho návode na použitie.

2.2 Určené použitie

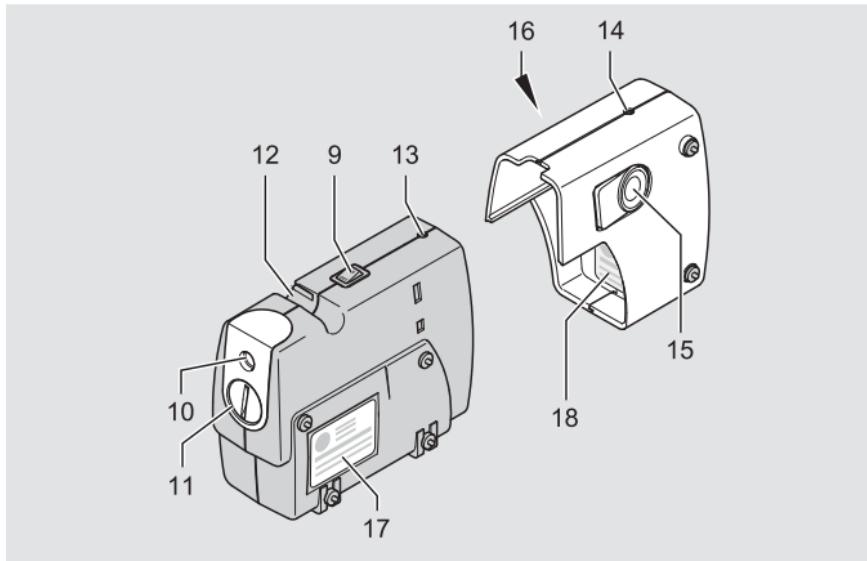
Kompresor slúži na výrobu tlakového vzduchu potrebného na prevádzku rozprašovača PARI. Kompresor sa smie používať len pre rozprašovač PARI. Je určený výlučne na používanie v interiéroch.

Použitie na iný účel ako určený alebo použitie rozprašovačov alebo príslušenstva iných výrobcov môže viest' k obmedzeniu účinnosti terapie, poškodeniu prístroja alebo dokonca k poraneniam.

Spoločnosť PARI GmbH neručí za škody, ku ktorým dôjde pri používaní kompresora v rozpore s určeným účelom použitia. Platí to zvlášť pri použití kompresora na iný účel ako určený alebo pri použití rozprašovačov, príp. príslušenstva iných výrobcov. V týchto prípadoch zanikajú akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky.

2.3 Funkčné prvky

Kompresor PARI BOY mobile S má nasledovné funkčné prvky.



- (9) Spínač zap./vyp. (ON/OFF)
- (10) Hadicová prípojka
- (11) Držiak filtra
- (12) Držiak pre rozprašovač
- (13) Zásuvka sieťového pripojenia na kompresore
- (14) Zásuvka sieťového pripojenia na akumulátore
- (15) Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- (16) Indikátor stavu nabitia
- (17) Typový štítok kompresora
- (18) Typový štítok akumulátora
- (19) Typový štítok sieťového dielu (bez vyobrazenia)

2.4 Kombinácie výrobkov

PARI BOY mobile S sa môže prevádzkovať s akumulátorom, autoadaptérom 12 V alebo prostredníctvom elektrickej siete.

Kompresor je vhodný na prevádzku so všetkými rozprašovačmi radu PARI LC a LC SPRINT. V základnej výbave je PARI BOY mobile S dostupný len s rozprašovačom PARI LC SPRINT.

Pri prvej kúpe a každom dokúpení je k rozprašovaču vždy priložený samostatný návod na použitie.

2.5 Životnosť

Kompresor má predpokladanú priemernú životnosť:

- cca 600 prevádzkových hodín
- max. 2 roky

3 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

3.1 Inštalácia

Miestnosť, v ktorej sa kompresor používa, musí spĺňať určité predpoklady [pozri kapitolu: 6.5 Podmienky okolia pre prevádzku]. Kompresor nie je určený na použitie v exteriéri.

POZOR

Pri inštalácii kompresora dodržiavajte nasledovné pokyny, aby ste sa vyhli **nebezpečenstvu poranenia alebo poškodenia prístroja**:

- Pred použitím vyberte kompresor vždy z puzdra na odkladanie. Ak by sa prevádzkoval v puzdre, vzniká nebezpečenstvo prehriatia.
- Kompresor postavte na pevný, rovný, bezprašný a suchý podklad. Mäkký podklad, napr. pohovka, posteľ alebo obrus, nie je vhodný, kompresor by mohol spadnúť.
- Kábel a sietový diel uložte tak, aby nepredstavoval nebezpečenstvo zakopnutia a aby sa doň nikto nezamotal.
- Dbajte na to, aby deti kompresor nestiahli ľaháním za kábel sietového dielu alebo prípojnú hadicu.
- Kompresor používajte len v bezprašnom prostredí. Pri prevádzke v prašnom prostredí (napr. pod posteľou alebo v dielňach), ako aj pri prevádzke na podlahe sa môže v kryte nadmerne usadzovať prach, čím sa môže obmedziť terapia alebo poškodiť kompresor.



VÝSTRAHA

Aby sa predišlo nebezpečenstvu požiaru následkom skratu, dodržiavajte pri inštalácii kompresora nasledovné pokyny:

- Nepoužívajte kompresor v blízkosti zápalných predmetov, ako sú napr. záclony, obrusy alebo papier.
- Kompresor nepoužívajte v oblastiach ohrozených explóziou, príp. v prítomnosti plynov zvyšujúcich horľavosť (napr. kyslík, oxid dusný, horľavé anestetiká).

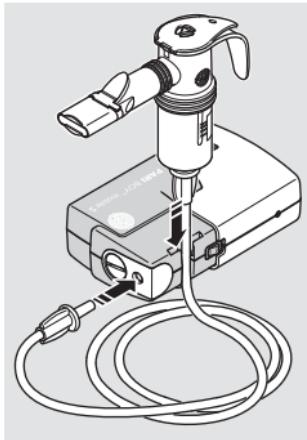
3.2 Príprava

Pred každým použitím skontrolujte kryt kompresora, akumulátor, autoadaptér 12 V, príp. sieťový diel, či nie sú porušené. Uistite sa, že miestne sieťové napätie sa zhoduje s údajmi o napätií na typovom štítku sieťového dielu. Kompresor používajte len vtedy, keď sú všetky jeho súčasti neporušené. Kompresor sa nesmie uviesť do prevádzky, keď je prístroj alebo sieťový diel, príp. akumulátor poškodený alebo ak existuje podezrenie, že je poškodený (napr. po páde alebo v prípade zápachu z roztaveného plastu).

Pripojenie rozprašovača

- Rozprašovač zostavte podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.

- Rozprašovať vsuňte do držiaka na kompresore, ktorý je na to určený.
- Zasuňte prípojnú hadicu na rozprašovač a kompresore.
Informácia: Hadicové konektory sa dajú lepšie nasunúť, keď sa pri nasúvaní ľahko otočia.



⚠️ VÝSTRAHA

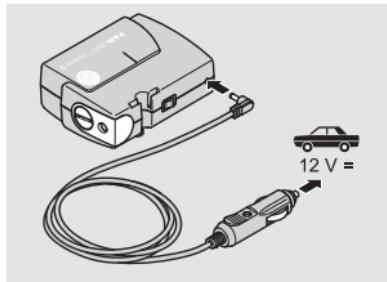
Starostlivo skontrolujte, či prípojná hadica zapojená na kompresore PARI je na druhom konci spojená s rozprašovačom PARI.

Ak existuje viac hadicových systémov, hrozí možné nebezpečenstvo **ohrozenie života**, ak by neúmyselne došlo k vzájomnej zámene pripojení. Ide predovšetkým o **ošetrovaných pacientov**, ktorí sú napríklad odkázaní na umelú výživu alebo infúzie.

- Naplňte rozprašovač podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.

Pripojenie autoadaptéra 12 V

- Spojte autoadaptér 12 V so zásuvkou sieťového pripojenia na kompresore.
- Alternatívne: pri prevádzke s nasunutým akumulátorm:*
- Spojte autoadaptér 12 V so zásuvkou sieťového pripojenia na akumulátore
- Spojte autoadaptér 12 V s vhodným elektrickým napájaním 12 V.

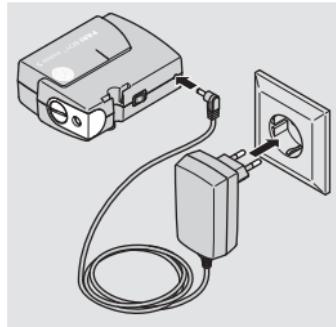


Pripojenie siet'ového dielu

⚠️ VÝSTRAHA

Tekutiny môžu viesť prúd, čím vzniká **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**. Preto nikdy nechytajte sieťový diel vlhkými alebo mokrými rukami.

- Spojte sieťový diel so zásuvkou sieťového pripojenia na kompresore a potom s vhodnou zásuvkou.



3.3 Uskutočnenie inhalácie

Aby sa predišlo prehriatiu kompresora, prístroj počas prevádzky nezakrývajte. Zakrytie kompresora má nepriaznivý vplyv na chladenie kompresora.

- Pred ošetrením vytiahnite rozprašovač z držiaka von.
- Kompresor spustite pomocou spínača zap./vyp.
- Pred začatím inhalácie sa presvedčte, či sa z lieku vytvára aerosól.

VÝSTRAHA

Pri **poškodení prístroja** môže dôjsť ku kontaktu s časťami pod napäťom, čím môže vzniknúť **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**. Preto keď je kompresor alebo sieťový diel poškodený alebo ak existuje podozrenie poškodenia (napr. po páde alebo v prípade zápacu z roztaveného plastu), ihned vypnite kompresor a vytiahnite sieťový diel zo zásuvky.

- Inhaláciu uskutočnite podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.

3.4 Ukončenie inhalácie

- Vypnite kompresor.
- Rozprašovač znova vložte do jeho držiaka.
- V prípade potreby vytiahnite sieťový diel, príp. autoadaptér 12 V zo zásuvky.

 Prístroj je úplne odpojený od siete len vtedy, keď je vytiahnutý sieťový diel, príp. autoadaptér 12 V zo zásuvky.

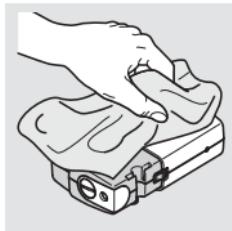
4 ÚDRŽBA

4.1 Čistenie kompresora

VÝSTRAHA

Tekutiny môžu viesť prúd, čím vzniká **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**. Pred každým čistením kompresor preto vypnite a vytiahnite sieťový diel zo zásuvky.

- Vonkajšie plochy krytu utrite čistou, vlhkou handričkou.



UPOZORNENIE

Tekutiny, ktoré by do prístroja vnikli, môžu spôsobiť **poškodenie prístroja**. Preto nestriekajte tekutiny na kompresor alebo na sieťový vodič.

Ak do kompresora vnikla tekutina, prístroj sa v žiadnom prípade už nesmie použiť. Pred ďalším používaním kompresora sa bezpodmienečne spojte s technickým servisom spoločnosti PARI GmbH alebo so servisným centrom PARI [pozri kapitolu: 7.4 Kontakt].

Pri čistení rozprašovača a príslušenstva rešpektujte príslušný návod na použitie.

4.2 Výmena filtra

Pri bežných prevádzkových podmienkach musíte filter kompresora meniť každých 200 prevádzkových hodín, minimálne však raz ročne.

Okrem toho filter kontrolujte v pravidelných intervaloch (po každej 10. inhalácii). Ak je znečistený (sfarbený dosiva alebo dohneda) alebo upchatý, vymeňte ho. Ak filter navlhne, tiež je nutné vymeniť ho za nový.

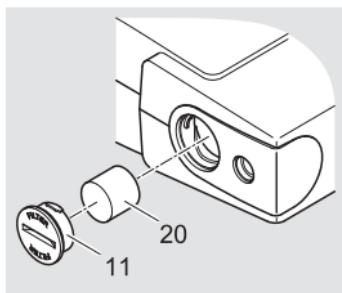
Filter nemožno vyčistiť a znova používať!

UPOZORNENIE

Používajte výlučne vzduchové filtre, ktoré sú určené na prevádzku vášho kompresora spoločnosťou PARI, v opačnom prípade by sa mohol váš **kompresor poškodiť**.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

- Držiak filtra (11) vyskrutkujte z kompresora pomocou vhodnej mince.
- Vytiahnite starý filter (20) z držiaka filtra a nasuňte nový filter.



- Držiak filtra spolu s novým filtrom vložte do kompresora a pomocou mince ho pevne zaskrutkujte.

4.3 Oprava

Opravu kompresora smie vykonávať výlučne technický servis spoločnosti PARI GmbH alebo servis výslovne na to splnomocnený spoločnosťou PARI. Ak kompresor otvoria alebo s ním manipulujú iné osoby, akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky zaniknú. V takomto prípade nepreberá spoločnosť PARI GmbH žiadnu záruku.

4.4 Uschovanie

- Odpojte kábel sieťového dielu od kompresora.
- Odpojte akumulátor od kompresora.
- Zviňte kábel sieťového dielu.

UPOZORNENIE

Zlomením sa môže kábel sieťového dielu poškodiť. Kábel sieťového dielu preto neovíjajte okolo kompresora.

Nabitý akumulátor uskladňujte pri izbovej teplote (cca 21 °C), aby si uchoval svoju kapacitu po celý čas. Ak by sa akumulátor nepoužíval, musí sa po 6 mesiacoch znova nabiť, pretože hlbokým vybitím sa môže akumulátor poškodiť.

Kompresor, akumulátor a príslušenstvo uskladnite na mieste chránenom pred priamym trvalým slnečným žiareniom.

Kompresor uschovajte vždy v stave odpojenom od elektrickej siete, pretože elektrické prístroje zapojené do elektrickej siete môžu predstavovať potenciálny zdroj nebezpečenstva.

5 ZISŤOVANIE PORÚCH

V prípade porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole alebo ak sa navrhovaným postupom porucha neodstráni, obráťte sa na servisné centrum spoločnosti PARI GmbH [pozri kapitolu: 7.4 Kontakt].

Porucha	Možná príčina	Postup
Kompresor sa nerozbehne.	Kábel sieťového dielu nie je správne zasunutý do prístroja.	Skontrolujte, či je kábel správne zapojený do zásuvky sieťového pripojenia kompresora.
	Sieťový diel nie správne zasunutý do zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťový diel správne zasunutý do zásuvky.
Zrozprašovača nevychádza liek.	Tryska rozprašovača je upchatá.	Vyčistite rozprašovač.
	Prípojná hadica nie je správne zapojená.	Skontrolujte, či je prípojná hadica správne zapojená.
	Prípojná hadica má netesnosti.	Vymeňte prípojnú hadicu.
Všetky LED blikajú.	Akumulátor dočasne nesprávne funguje.	Vložte naspäť akumulátor podľa jeho návodu na použitie.

6 TECHNICKÉ ÚDAJE

6.1 Všeobecne

Sieťový diel	
Sieťové napätie	100 V – 240 V
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Výstupné zníženie napätie	12 VDC/ 1,67 A

Kompressor	
Výstupné zníženie napätie	12 VDC/ 1,67 A
Spotreba prúdu	0,6 A
Rozmery krytu [cm]	(Š × V × H) bez akumulátora: 8,9 × 4,5 × 11,3 s akumulátorom: 8,9 × 4,5 × 14,8
Prietok kompresorom ¹⁾	cca 3,8 l/min
Hladina akustického tlaku ²⁾	cca 52 dBA
Tlak	cca 1 bar
Hmotnosť	360 g (bez akumulátora) 520 g (s akumulátorom)

1) proti dýze rozprašovača PARI (Ø 0,48 mm)

2) Maximálna hodnota A hladiny akustického tlaku kompresora
(podľa DIN EN 13544-1, odsek 26)

6.2 Klasifikácia podľa DIN EN 60601-1

Ochrana proti zasiahnutiu elektrickým prúdom	Trieda ochrany II
Stupeň ochrany použitej časti (rozprašovača) proti zasiahnutiu elektrickým prúdom	Typ BF
Stupeň ochrany proti vniknutiu vody podľa IEC 529 (stupeň ochrany IP)	Bez ochrany
Stupeň ochrany pri použití v prítomnosti horľavých zmesí anestetik so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným	Bez ochrany
Druh prevádzky (30 min. zap., 30 min. vyp.)	Prerušovaná prevádzka

6.3 Údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

Medicínske prístroje so zreteľom na elektromagnetickej kompatibilite podliehajú zvláštnym bezpečnostným opatreniam. Inštalovať a uviesť do prevádzky sa smú len podľa predpisov o elektromagnetickej kompatibilite.

Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť medicínske elektrické zariadenia. Používanie iného príslušenstva, iných transformátorov a vodičov, ako je uvedené, s výnimkou transformátorov a vodičov, ktoré výrobca medicínskeho elektrického prístroja predáva ako náhradné dielce interných komponentov, môže viesť k zvýšeným emisiám alebo zníženej pevnosti prístroja.

Prístroj nesmie byť uložený bezprostredne vedľa alebo s inými prístrojmi. Ak je potrebná prevádzka v blízkosti iných prístrojov alebo s inými prístrojmi, mal by sa medicínsky prístroj sledovať, aby sa zabezpečila jeho riadna prevádzka v danom usporiadani.

Technické údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (predpisy o elektromagnetickej kompatibilite) vo forme tabuľky sú priložené k prístroju. Okrem toho ich možno vyžiadať od

spoločnosti PARI GmbH alebo stiahnuť prostredníctvom internetu na www.pari.de/en/products na príslušnej stránke výrobku pod odkazom „Technical Data“.

6.4 Odporučané bezpečné vzdialenosť

Odporučané bezpečné vzdialenosť medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými telekomunikačnými prístrojmi a kompresorom PARI:

Kompresor PARI je určený na prevádzku v elektromagnetickom prostredí, v ktorom je vysokofrekvenčné žiarenie s rušivými hodnotami kontrolované. Používateľ môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu tým, že dodrží minimálne vzdialenosť medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a kompresorom PARI podľa príslušných odporúčaní maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.

Bezpečnostná vzdialenosť podľa vysielačej frekvencie:

Menovitý výkon vysielača [W]	150 kHz až 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz až 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz až 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pre vysielače, ktorých menovitý výkon sa nenachádza vo vyššie uvedenej tabuľke, sa môže vzdialenosť určiť na základe porovnania s príslušným stĺpcom, pričom „P“ je menovitý výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača.

6.5 Podmienky okolia pre prevádzku

Teplota okolia	+10 °C až +35 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	30 % až 75 % (nekondenzujúca)
Tlak vzduchu	700 hPa až 1 060 hPa

7 INÉ

7.1 Doprava a skladovanie

	Kompressor	Akumulátor
Minimálne teplota okolia (bez kontroly relatívnej vlhkosti vzduchu)	-25 °C	-20° C
Maximálne teplota okolia (pri relatívnej vlhkosti vzduchu 93 %, nekondenzujúcej)	+70 °C	+45° C
Vlhkosť vzduchu	0 % – 93 %	
Tlak vzduchu	500 hPa až 1 060 hPa	

7.2 Likvidácia

Tento výrobok spadá do oblasti platnosti OEEZ¹⁾. Na základe toho sa tento výrobok nesmie likvidovať prostredníctvom domáceho odpadu. Je potrebné dodržiavať príslušné predpisy na likvidáciu odpadu špecifické pre danú krajinu (napr. likvidácia odpadu prostredníctvom obcí a obchodníkov). Recyklácia materiálov napomáha pri znižovaní spotreby surovín a ochrane životného prostredia.

1) Smernica 2002/96/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

7.3 Záručné podmienky

PARI vám od dátumu kúpy počas záručnej doby uvedenej v záručnom liste ručí pri riadnom používaní v súlade s určeným používaním za výrobné chyby vášho prístroja podmienené materiálom alebo spracovaním. Nárok vyplývajúci zo záruky podlieha premlčaniu 12 mesiacov. Navyše k záručným záväzkom vášho predajcu platí záruka poskytnutá spoločnosťou PARI. Zákonné práva v prípade chýb, ktoré si môžete uplatniť u vášho predajcu, nie sú obmedzené zárukou alebo prípadom záručného plnenia. Za doklad záruky a vlastníctva sa pokladá záručný list opečiatkovaný špecializovaným predajcom.

Čo zahŕňa záruka?

Ak by sa mimoriadne vyskytli chyby výrobku, spoločnosti PARI vám podľa svojho výberu prístroj opraví, vymení alebo vráti nákupnú cenu výrobku. Prístroj sa vymení za rovnaký model alebo model s minimálne porovnatelnou výbavou. Výmena alebo oprava prístroja nie je dôvodom na poskytnutie novej záruky. Všetky vymenené použité prístroje alebo súčiastky sú majetkom PARI. Ďalšie nároky sú vylúčené. Platí to zvlášť pre akékoľvek nároky na nahradu škody. Vylúčenie záruky sa neuplatňuje v prípade usmrtenia, telesného poranenia a poškodenia zdravia úmyselne a následkom hrubej nedbanlivosti, pri zodpovednosti za chyby výrobkov a pri porušení dôležitých povinností vyplývajúcich zo záručnej zmluvy.

Záruka nie je poskytnutá, keď

- sa prístroj neuviedol do prevádzky alebo nepoužíval riadne podľa určenia v návode na použitie
- existujú poškodenia, ktoré sú následkom vonkajších vplyvov ako voda, oheň, úder blesku a pod.
- existuje poškodenie následkom nevhodného transportu alebo pádu

- bola uskutočnená nevhodná a neodborná údržba a ošetrovanie prístroja
- sériové číslo na prístroji bolo zmenené, odstránené alebo ináč bola spôsobená jeho nečitateľnosť
- opravy, prispôsobenia alebo zmeny uskutočnili osoby, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou PARI

Ďalej sa záruka nevzťahuje na opotrebovateľné dielce, teda časti prístroja, ktoré sú vystavené normálному opotrebovaniu.

V prípade reklamácie prineste celé zariadenie k vášmu špecializovanému predajcovi alebo nám ho zašlite zabalené v originálnom a ofrankovanom obale so záručným listom, potvrdeným špecializovaným predajcom.

Záručná lehota začína plynúť od dátumu kúpy.

7.4 Kontakt

Ďalšie informácie o výrobkoch akéhokoľvek charakteru alebo informácie o manipulácii vám poskytne naše servisné centrum:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (v nemeckom jazyku)
+49 (0)8151-279 220 (volania z cudziny)

7.5 Vysvetlivky symbolov

Na kompresore, príp. na obale sa nachádzajú nasledovné symboly:

	Rešpektujte návod na použitie (podklad = modrá, symbol = biela)
SN	Sériové číslo prístroja
---	Jednosmerný prúd
~	Striedavý prúd
	Stupeň ochrany aplikačnej časti: typ BF

	Chráňte prístroj pred vlhkcom
	Zariadenie s triedou ochrany II
	Indikátor procesu nabíjania
	Minimálna a maximálna teplota okolia
	Minimálna a maximálna vlhkosť vzduchu
	Minimálny a maximálny tlak vzduchu
	Polarita (kontakty na akumulátore)
	Zdravotnícky prístroj bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. Výrobok sa nesmie likvidovať prostredníctvom normálneho domáceho odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad upozorňuje na potrebu umiestnenia odpadu do separovaného zberu.
	Recyklácia (Li-Ion)
	Výrobca
	Kompresor spĺňa základné požiadavky podľa smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

8 NÁHRADNÉ DIELCE

Popis	Tovarové č.
Držiak filtra s filtrom	041G4800
Náhradný akumulátor	047G2000
Autoadaptér 12 V	047G2001
Sieťový diel	047G2101
Prípojná hadica 1,2 m, f/m	041B4591
Puzdro na odkladanie	047E3000

Navodila za uporabo

Datum informacije: 2012-03. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

POMEMBNA NAVODILA	244
Splošno	244
Varnostna opozorila	244
Ravnanje s kompresorjem	244
Terapija dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe	246
OPIS IZDELKA	247
Prodajni komplet	247
Namen.....	248
Funkcijski elementi.....	249
Kombinacije izdelka	250
Življenska doba	250
PRVA UPORABA	251
Postavitev.....	251
Priprava.....	252
Inhaliranje.....	254
Konec inhalacije	255
VZDRŽEVANJE	256
Čiščenje kompresorja.....	256
Menjava filtra.....	257
Popravila	258
Shranjevanje	258
ODPRAVLJANJE NAPAK	259
TEHNIČNI PODATKI	260
Splošno	260
Klasifikacija po DIN EN 60601-1	261
Podatki o elektromagnetni združljivosti	261
Priporočene varnostne razdalje	262
Okoljski pogoji za uporabo	262

RAZNO	263
Prenašanje in shranjevanje	263
Odlaganje med odpadke	263
Garancijski pogoji	263
Kontaktni podatki	265
Razlaga znakov	265
NADOMEŠTNI DELI	266

1 POMEMBNA NAVODILA

1.1 Splošno

V celoti preberite ta navodila za uporabo in navodila za uporabo priložene dodatne opreme. Nato jih shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko vodi do telesnih poškodb ali poškodb izdelka.

1.2 Varnostna opozorila

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na stopnjo nevarnosti:

- Z besedo POZOR je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do hudih telesnih poškodb ali celo do smrtnih poškodb.
- Z besedo PREVIDNO je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do lažjih oz. srednje hudih telesnih poškodb ali zmanjšanja učinkovitosti terapije.
- Z besedo NAPOTEK je opozorjeno na splošne previdnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi izdelka, da se preprečijo poškodbe izdelka.

1.3 Ravnanje s kompresorjem

Kompresor je električna naprava, ki deluje na nizko napetost. Zasnovan je tako, da deli, ki so pod električno napetostjo, niso prosto dostopni. Vendar lahko to zaščito izničijo neprimerni okoljski pogoji oz. poškodbe kompresorja ali napajalnika. Zato upoštevajte naslednje napotke, da preprečite okvare naprave in s tem povezano nevarnost, ki jo predstavlja stik z deli pod električno napetostjo (npr. električni udar):

- Kompresor, napajalnik in polnilna baterija niso zaščiteni pred razpršenim vodnim curkom. Vse sestavne dele naprave in napajalnik zaščitite pred tekočinami in vlago. Sestavnih delov naprave se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami. Naprave tudi ni dovoljeno uporabljati v vlažnem okolju.
- Za delovanje kompresorja uporabljamte le napajalnik PARI.
- Med delovanjem kompresorja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Iz varnostnih razlogov napajalnik v naslednjih primerih vedno izključite iz omrežne vtičnice:
 - kadar pride do motenj delovanja naprave,
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem naprave,
 - po vsaki uporabi naprave.
- Napajalnika nikoli ne izključite iz omrežne vtičnice za kabel.
- Pazite, da kabla ne preščipnete, stisnete ali priprete. Kabla ne speljite čez ostre robeve.
- Kompresorja in kabla ne postavljajte v bližino vročih površin (npr. kuhalnih plošč, infrardečih grelnikov, odprtega ognja). Poškodujete lahko namreč ohišje kompresorja ali izolacijo kabla.
- Domačim živalim (npr. glodavcem) preprečite dostop do napajalnika. Ti lahko namreč poškodujejo izolacijo kabla.
- Kompresorja ne vklopite oz. takoj izključite napajalnik iz omrežne vtičnice, kadar je kompresor ali napajalnik poškodovan oz. sumite, da je prišlo do okvare zaradi padca ali podobnega dogodka.

1.4 Terapija dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe

Dojenčki, otroci in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe, lahko instalirajo le ob prisotnosti in nadzoru odrasle osebe. Le tako je namreč mogoče zagotoviti varno in učinkovito terapijo. Te osebe pogosto napačno ocenijo nevarnosti (npr. zadušitev s kablom napajalnika ali priključno cevjo), ki lahko vodijo do telesnih poškodb.

Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in predstavljajo nevarnost zadušitve. Zato pazite, da kompresor, pršilnik in dodatno opremo vedno shranite izven dosega dojenčkov in majhnih otrok.

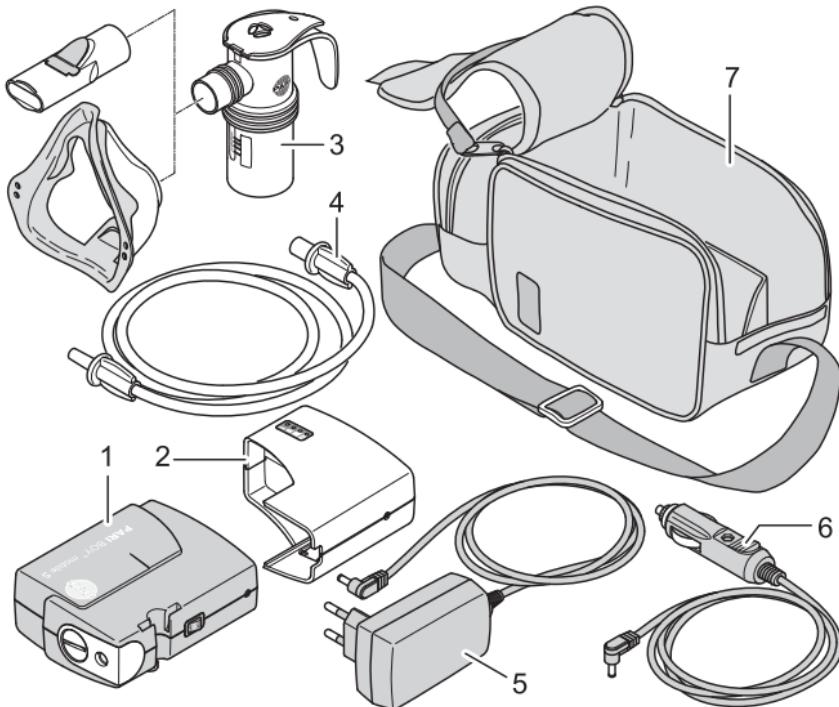
Kompresor je električna naprava. Dojenčki, majhni otroci, otroci in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe, lahko inhalirajo le ob prisotnosti in nadzoru odrasle osebe. Le na ta način je namreč mogoče zagotoviti varno in učinkovito terapijo.

Naprava, napajalnik in priključna cev na izhodu kompresorja se lahko med običajnim delovanjem zelo segrejejo. Zato zlasti pri osebah, ki potrebujejo nego, pazite, da ne pridejo v neposredni stik s kompresorjem. Pri daljšem stiku lahko pride do opeklin, zlasti pri osebah, ki ne zaznavajo pravilno temperature.

2 OPIS IZDELKA

2.1 Prodajni komplet

Preverite, ali ste skupaj s kompresorjem prejeli vse pripadajoče sestavne dele. Če kateri od sestavnih delov manjka, o tem takoj obvestite trgovca, pri katerem ste kompresor PARI kupili.



- | | |
|----------------------------|--|
| (1) kompresor | (5) napajalnik |
| (2) polnilna baterija | (6) avtomobilski adapter
(12 V) |
| (3) pršilnik ¹⁾ | (7) torbica |
| (4) priključna cev | (8) navodila za uporabo
polnilne baterije (niso
prikazana) |

1) Prodajni komplet pršilnika je opisan v priloženih navodilih za uporabo.

2.2 Namen

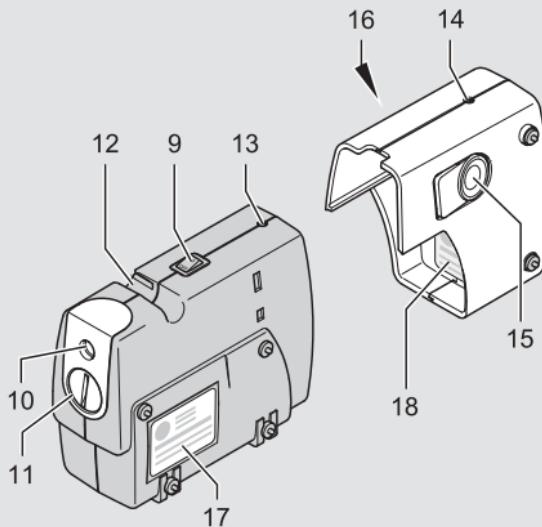
Kompresor je namenjen ustvarjanju stisnjene zraka za delovanje pršilnika PARI. Kompresor je dovoljeno uporabljati samo skupaj s pršilnikom PARI. Primeren je izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Drugačna vrsta uporabe ali uporaba pršilnikov ali dodatne opreme drugih proizvajalcev lahko vpliva na učinkovitost terapije ali vodi do poškodb naprave ali celo do telesnih poškodb.

PARI GmbH ne odgovarja za škodo, ki lahko nastane zaradi uporabe kompresorja v drugačne namene. To velja zlasti za drugačne vrste uporabe kompresorja ter uporabo pršilnika ali dodatne opreme drugih proizvajalcev. V teh primerih preneha tudi veljavnost garancije.

2.3 Funkcijski elementi

Kompresor PARI BOY mobile S ima naslednje funkcijeske elemente:



- (9) stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
- (10) priključek za cev
- (11) nosilec filtra
- (12) držalo pršilnika
- (13) električna vtičnica na kompresorju
- (14) električna vtičnica na polnilni bateriji
- (15) tipka za odpahnitev za polnilno baterijo
- (16) indikator napolnjenosti baterije
- (17) tipska ploščica kompresorja
- (18) tipska ploščica polnilne baterije
- (19) tipska ploščica napajalnika (ni prikazana)

2.4 Kombinacije izdelka

Kompresor PARI BOY mobile S lahko napajate prek polnilne baterije, 12-V avtomobilskega adapterja ali električnega omrežja.

Kompresor lahko uporabljate skupaj z vsemi pršilniki iz družin PARI LC in LC SPRINT. V osnovnem kompletu je kompresorju PARI BOY mobile S priložen samo pršilnik PARI LC SPRINT.

Vsem osnovnim in dodatnim kompletom pršilnikov so vedno priložena ločena navodila za uporabo.

2.5 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba kompresorja je v povprečju:

- približno 600 ur delovanja
- največ 2 leti

3 PRVA UPORABA

3.1 Postavitev

Prostor, v katerem boste uporabljali kompresor, mora izpolnjevati določene pogoje [glejte poglavje 6.5 Okoljski pogoji za uporabo]. Kompressor ni primeren za uporabo na prostem.

PREVIDNO

Pri postavljanju kompresorja upoštevajte naslednje napotke, da preprečite **telesne poškodbe ali poškodbe naprave**:

- Pred uporabo kompresor vedno vzemite iz torbice. Če ga uporabljate v torbici, se lahko pregreje.
- Kompressor postavite na čvrsto, ravno, čisto in suho podlago. Mehka podlaga, npr. kavč, postelja ali namizni prt, ni primerna, ker lahko kompressor pade.
- Kabel napajalnika speljite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja in da se nihče ne more zaplesti vanj.
- Pazite, da otroci kompresorja ne morejo povleči za kabel napajalnika ali priključno cev, da bi ta padel.
- Kompressor uporabljajte samo v okolju brez prahu. Pri uporabi v zelo prašnem okolju (npr. pod posteljo ali v delavnici) ter na tleh se lahko v notranjosti ohišja nabira prah, ki vpliva na učinkovitost terapije in lahko celo poškoduje kompressor.

POZOR

Da bi preprečili **nevarnost požara zaradi kratkega stika**, pri postavljanju kompresorja upoštevajte naslednje napotke:

- Kompressorja ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov, npr. zaves, namiznih prtov ali papirja.

- Kompresorja ne uporabljajte na mestih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, oz. kadar so prisotni plini, ki spodbujajo gorenje (npr. kisik, dušikov oksid, vnetljivi anestetiki).

3.2 Priprava

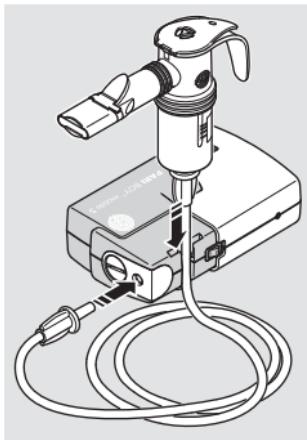
Pred vsako uporabo preverite, da ohišje kompresorja, polnilna baterija, 12-V avtomobilski adapter oz. napajalnik niso poškodovani. Preverite, da se lokalna omrežna napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici napajalnika.

Kompresor uporabljajte samo, če so vsi sestavnici deli nepoškodovani. Kompresorja ne uporabljajte, če je poškodovana sama naprava ali napajalnik oz. polnilna baterija oz. kadar sumite, da je prišlo do poškodb (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki).

Priklop pršilnika

- Pršilnik namestite, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.
- Pršilnik vstavitev v za to predvideno držalo na kompresorju.
- Vključite priključno cev v pršilnik in kompresor.

Nasvet: Vtikače cevi boste lažje vključili, če jih boste pri tem rahlo vrteli.



⚠ POZOR

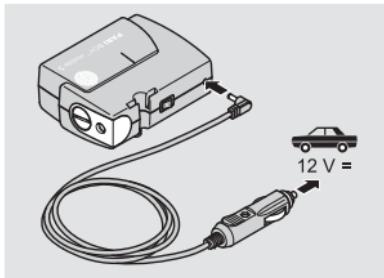
Skrbno preverite, ali je priključna cev PARI, ki je priključena na kompresor, na drugi strani priključena na pršilnik PARI.

Pri več cevnih sistemih obstaja **smrtna nevarnost**, če pomotoma med seboj zamenjate različne priključke. Ta nevarnost obstaja zlasti **pri bolnikih, ki potrebujejo nego** in so npr. odvisni od umetnega hranjenja ali infuzij.

- Napolnite pršilnik, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.

Priklop 12-V avtomobilskega adapterja

- Povežite 12-V avtomobilski adapter z električno vtičnico na kompresorju.
Alternativa: ob uporabi polnilne baterije: Povežite 12-V avtomobilski adapter z električno vtičnico na polnilni bateriji.
- Povežite 12-V avtomobilsko vtičnico s primernim 12-V napajanjem.

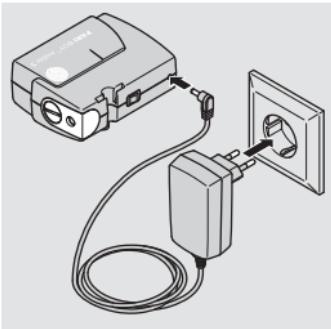


Priklop napajjalnika

⚠ POZOR

Tekočine lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja **nevarnost električnega udara**. Zato se napajjalnika nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.

- Vključite napajalnik v električno vtičnico na kompresorju in nato v primerno omrežno vtičnico.



3.3 Inhaliranje

Da preprečite pregrevanje kompresorja, naprave med delovanjem ne pokrijte. Pokrivanje kompresorja vpliva na njegovo hlajenje.

- Pred uporabo vzemite pršilnik iz držala.
- Kompresor vklopite s stikalom za vklop/izklop.
- Pred inhaliranjem se prepričajte, da se ustvarja aerosol (zdravilo v razpršenem stanju).

⚠ POZOR

Če je **naprava poškodovana**, lahko pride do stika z deli pod električno napetostjo, kar lahko predstavlja **nevarnost električnega udara**. Zato takoj izklopite kompresor in izključite napajalnik iz omrežne vtičnice, če je poškodovan kompresor, napajalnik ali kabel napajalnika oz. sumite, da je prišlo do poškodb (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki).

- Inhalacijo izvedite, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.

3.4 Konec inhalacije

- Izklopite kompresor.
 - Pršilnik znova vstavite v držalo.
 - Po potrebi izključite napajalnik oz. 12-V avtomobilski adapter iz vtičnice.
- i** Popolno prekinitev električnega napajanja lahko zagotovite le tako, da napajalnik oz. 12-V avtomobilski adapter izključite iz vtičnice.

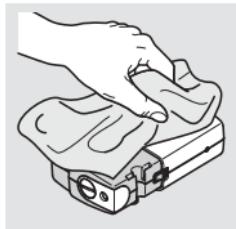
4 VZDRŽEVANJE

4.1 Čiščenje kompresorja

POZOR

Tekočine lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja **nevarnost električnega udara**. Zato pred vsakim čiščenjem izklopite kompresor in izključite napajalnik iz omrežne vtičnice.

- Zunanje površine ohišja obrišite s čisto, vlažno kropo.



NAPOTEK

Vstop tekočin lahko povzroči **okvaro naprave**. Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin.

Če je v kompresor vdrla tekočina, naprave nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis podjetja PARI GmbH ali servisni center PARI [glejte poglavje 7.4 Kontaktni podatki]. Za čiščenje pršilnika, priključne cevi in dodatne opreme upoštevajte napotke v posameznih navodilih za uporabo.

4.2 Menjava filtra

Filter kompresorja je treba pri normalni uporabi zamenjati vsakih 200 ur delovanja ali najmanj enkrat letno.

Poleg tega filter redno preverjajte (vsakih 10 inhalacij). Če je umazan (sive ali rjavkaste barve) ali zamašen, ga zamenjajte. Tudi če je filter le vlažen, ga je treba zamenjati z novim.

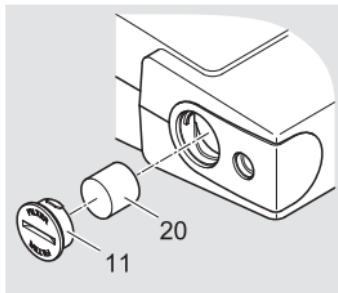
Filtra ni mogoče očistiti in nato znova uporabiti!

NAPOTEK

Uporabljaljajte izključno zračne filtre, ki jih je podjetje PARI predvidelo za uporabo skupaj s kompresorjem, saj lahko sicer **poškodujete kompresor**.

Filter zamenjajte na naslednji način:

- Nosilec filtra (11) odvijte z ustrezno velikim kovancem s kompresorja.
- Stari filter (20) odstranite iz nosilca filtra in vstavite nov filter.



- Nosilec filtra in novi filter vstavite v kompresor ter ju privijte s pomočjo kovanca.

4.3 Popravila

Kompresor sme popravljati le tehnični servis podjetja PARI GmbH ali njegov pooblaščeni servis. Kadar kompresor odprejo ali ga spreminjajo druge osebe, preneha veljavnost vseh garancij. V takšnih primerih podjetje PARI GmbH tudi ne prevzema odgovornosti.

4.4 Shranjevanje

- Izključite kabel napajalnika iz kompresorja.
- Izključite polnilno baterijo iz kompresorja.
- Navijte kabel napajalnika.

NAPOTEK

S pregibanjem lahko kabel napajalnika poškodujete. Zato kabla napajalnika ne navijajte okrog kompresorja.

Napolnjeno polnilno baterijo shranite pri sobni temperaturi (pribl. 21° C), da bo še dolgo ohranila svojo zmogljivost. Če polnilne baterije ne boste uporabljali, jo morate po 6 mesecih znova napolniti, ker se lahko v primeru popolne izpraznitve poškoduje. Kompresorja, polnilne baterije in dodatne opreme ne shranujte na neposredni sončni svetlobi.

Kompresor vedno odklopite z električnega omrežja, ko ga želite shraniti, ker električne naprave, ki so priključene na električno omrežje, predstavljajo vrsto nevarnosti.

5 ODPRAVLJANJE NAPAK

Za napake, ki niso navedene v tem poglavju, ali kadar opisani postopek ne odpravi napake, se obrnite na servisni center podjetja PARI GmbH [glejte poglavje 7.4 Kontaktni podatki].

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Kompresor se ne vklopi.	Kabel napajalnika ni pravilno vključen v napravo.	Preverite, ali je kabel pravilno vključen v vtičnico kompresorja.
	Napajalnik ni pravilno vključen v omrežno vtičnico.	Preverite, ali je napajalnik pravilno vključen v omrežno vtičnico.
Pršilnik ne proizvaja zdravila.	Šoba pršilnika je zamašena.	Očistite pršilnik.
	Priključna cev ni pravilno priključena.	Preverite, ali so cevni priključki pravilno nameščeni.
	Priključna cev ne tesni.	Zamenjajte priključno cev.
Vsi LED-indikatorji utripajo.	Polnilna baterija trenutno ne deluje pravilno.	Polnilno baterijo ponastavite, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

6 TEHNIČNI PODATKI

6.1 Splošno

Napajalnik	
Omrežna napetost	100–240 V
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Izhodna nizka napetost	12 V/1,67 A (enosmerni tok)

Kompresor	
Vhodna nizka napetost	12 V/1,67 A (enosmerni tok)
Električni tok	0,6 A
Mere ohišja brez polnilne baterije [cm]	($\check{S} \times V \times G$) brez polnilne baterije: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm s polnilno baterijo: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Pretok kompresorja ¹⁾	pribl. 3,8 l/min
Nivo zvočnega tlaka ²⁾	pribl. 52 dBA
Tlak	pribl. 1 bar
Masa	360 g (brez polnilne baterije) 520 g (s polnilno baterijo)

1) proti šobi pršilnika PARI (\varnothing 0,48 mm)

2) maks. nivo zvočnega tlaka kompresorja, ocenjen z A

(v skladu z DIN EN 13544-1, razdelek 26)

6.2 Klasifikacija po DIN EN 60601-1

Vrsta zaščite pred električnim udarom	varnostni razred II
Stopnja zaščite pred električnim udarom uporabljenega dela (pršilnik)	tip BF
Stopnja zaščite pred vdorom vode po IEC 529 (stopnja zaščite IP)	brez zaščite
Stopnja zaščite pri uporabi v bližini vnetljivih mešanic anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom	brez zaščite
Način delovanja (30 min. vklop, 30 min. izklop)	občasno delovanje

6.3 Podatki o elektromagnetni združljivosti

Za električne medicinske naprave veljajo glede na elektromagnetno združljivost (EMV) posebni previdnostni ukrepi. Namestiti in uporabljati jih je dovoljeno le v skladu z določili EMV.

Visokofrekvenčni prenosni in mobilni sistemi lahko motijo delovanje električnih medicinskih naprav. Uporaba nenavedene dodatne opreme, pretvornikov in kablov, razen pretvornikov in kablov, ki jih proizvajalec električne medicinske naprave prodaja kot nadomestne dele za notranje sestavne dele, lahko povzroči višje emisijske vrednosti ali nižjo odpornost naprave proti motnjam.

Naprave ne namestite neposredno ob, pod ali na druge naprave. Kadar naprave ni mogoče namestiti drugače, kakor ob, pod ali na druge naprave, opazujte električno medicinsko napravo, da se prepričate, ali pri takšni namestitvi pravilno deluje.

Tehnični podatki o elektromagnetni združljivosti (določila EMV) so v obliki razpredelnice priloženi napravi. Prav tako jih lahko naročite pri podjetju PARI GmbH ali jih prenesete iz interneta na spletnem mestu www.pari.de/en/products, kjer pod posameznim izdelkom poiščete „Technical Data“.

6.4 Priporočene varnostne razdalje

Priporočene varnostne razdalje med prenosnimi in mobilnimi visokofrekvenčnimi telekomunikacijskimi napravami in kompresorjem PARI:

Kompresor PARI je primeren za uporabo v elektromagnetnem okolju z nadzorovanimi visokofrekvenčnimi motnjami. Uporabnik lahko pomaga preprečevati elektromagnetne motnje tako, da upošteva minimalne razdalje med prenosnimi in mobilnimi visokofrekvenčnimi komunikacijskimi sistemi (oddajniki) in kompresorjem PARI glede na spodaj navedeno maksimalno izhodno moč komunikacijskega sistema.

Varnostna razdalja glede na oddajno frekvenco:

Nazivna moč oddajnika [W]	od 150 kHz do 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 80 MHz do 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 800 MHz do 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za oddajnike, katerih nazivne moči niso navedene v zgornji razpredelnici, je razdaljo mogoče določiti s pomočjo enačbe iz posameznega stolpca, pri čemer je „P“ nazivna moč oddajnika v vatih (W) v skladu z navedbami proizvajalca oddajnika.

6.5 Okoljski pogoji za uporabo

Temperatura okolice	od +10 °C do +30 °C
Relativna zračna vlaga	od 30 % do 75 % (brez kondenzacije)
Zračni tlak	od 700 hPa do 1060 hPa

7 RAZNO

7.1 Prenašanje in shranjevanje

	Kompresor	Polnilna baterija
Minimalna temperatura okolice (brez nadzora relativne zračne vlage)	-25 °C	-20 °C
Maksimalna temperatura okolice (pri relativni zračni vlagi do 93 %, brez kondenzacije)	+70 °C	+45 °C
Zračna vлага	od 0 % do 93 %	
Zračni tlak	od 500 hPa do 1060 hPa	

7.2 Odlaganje med odpadke

Za ta izdelek velja OEEO¹⁾. V skladu s to direktivo tega izdelka ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke.

Upoštevati je treba določena pravila, ki veljajo v posameznih državah (npr. občinsko urejeno odlaganje ali odlaganje prek pogodbenega trgovca). Recikliranje materialov pomaga zmanjševati porabo surovin in varovati okolje.

1) Direktiva 2002/96/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

7.3 Garancijski pogoji

PARI zagotavlja, da naprava od dneva nakupa in ves čas trajanja garancije, ki je naveden na garancijskem listu, ob pravilni uporabi ne bo imela napak v materialu ali izdelavi, nastalih v proizvodnji. Garancija velja 12 mesecev. Garancija, ki jo daje PARI, velja dodatno h garanciji prodajalca. Garancija in nastop garancijskega primera ne omejujeta vaših zakonskih pravic, ki vam jih mora zagotovljati prodajalec v primeru napak. Kot garancija in potrdilo o nakupu velja garancijski list, ki ga ožigosa specializirani trgovec.

Obseg garancije

V primeru napake bo podjetje PARI po lastni izbiri napravo popravilo ali zamenjalo oz. povrnilo kupnino za izdelek. Naprava bo zamenjana z enakim ali najmanj primerljivo opremljenim modelom. Zamenjana ali popravljena naprava ni predmet nove garancije. Vse zamenjane stare naprave ali deli preidejo v last podjetja PARI. Druge pravice so izključene. To velja zlasti za vse odškodninske zahteve. Ta izjava o omejitvi odgovornosti ne velja v primeru smrtnih, telesnih in zdravstvenih poškodb, naklepa ali hude malomarnosti, jamstva za izdelke in neizpolnjevanja bistvenih dolžnosti iz garancijske pogodbe.

Garancija ne velja, kadar

- naprava ni bila pravilno pripravljena za uporabo in uporabljana v skladu z napotki iz navodil za uporabo;
- so nastale poškodbe, ki so posledica zunanjih vplivov, npr. vode, požara, udara strele ipd.;
- so poškodbe nastale zaradi nestrokovnega prevoza ali padca;
- naprava ni bila pravilno uporabljana ali vzdrževana;
- je bila serijska številka na napravi spremenjena, odstranjena ali kako drugače uničena;
- so popravila, prilagoditve ali spremembe naprave izvedle osebe, ki jih ni pooblastilo podjetje PARI.

Garancija prav tako ne velja za obrabljive dele, tj. dele naprave, ki so izpostavljeni normalni obrabi.

V primeru reklamacije odnesite napravo k specializiranemu trgovcu ali jo v originalni embalaži in ustrezno frankirano pošljite na naš naslov ter priložite garancijski list, ki ga je potrdil specializirani trgovec.

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa.

7.4 Kontaktni podatki

Za različne informacije o izdelkih, v primeru okvar naprave ali pri vprašanjih glede uporabe se obrnite na naš servisni center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (nemško govoreči uporabniki)
+49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

7.5 Razlaga znakov

Na kompresorju oz. embalaži so naslednji znaki:

	Upoštevajte navodila za uporabo (ozadje = modro, simbol = bel)
SN	Serijska številka naprave
---	Enosmerni tok
~	Izmenični tok
	Stopnja zaščite uporabljenega dela: tip BF
	Napravo zaščitite pred vlogo
	Naprava varnostnega razreda II
	Prikaz polnjenja baterije
	Minimalna in maksimalna temperatura okolice
	Minimalna in maksimalna zračna vlaga
	Minimalni in maksimalni zračni tlak

	Polarnost (stiki na polnilni bateriji)
	Medicinski izdelek je bil dan v promet po 13. avgustu 2005. Izdelka ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka opozarja na nujnost ločevanja odpadkov.
	Recikliranje (litij-ionska baterija)
	Proizvajalec
	Kompresor izpolnjuje osnovne zahteve iz Priloge I Direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

8 NADOMESTNI DELI

Opis	Št. izd.
Nosilec filtra s filtrom	041G4800
Nadomestna polnilna baterija	047G2000
12-V avtomobilski adapter	047G2001
Napajalnik	047G2101
Priklučna cev 1,2 m, f/m	041B4591
Torbica	047E3000

PARI BOY mobile S

GARANTIESCHEIN

Für den Kompressor gewähren wir 2 Jahre Garantie,
für den mitgelieferten Akku 1 Jahr Garantie.
Die Garantiezeit läuft ab Kaufdatum

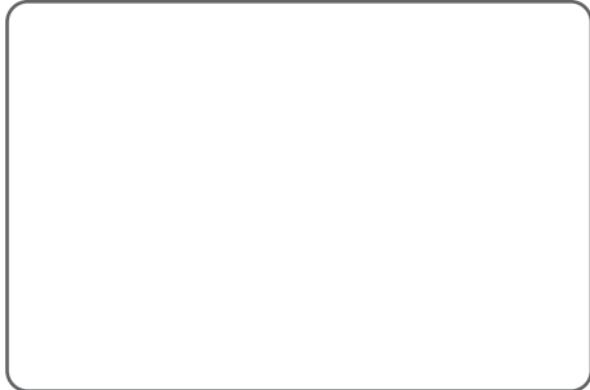
CERTIFICATE OF GUARANTEE

*We grant a 2 year guarantee on the compressor and
a 1 year guarantee on the supplied battery,
commencing on the date of purchase.*

PARI GmbH
Technischer Service
Holzhofstr. 10b
82362 Weilheim, Germany



Gerät Nr.
Appliance no.



Kaufbestätigung: Das Gerät mit der obigen Gerätenummer wurde von uns original verpackt verkauft.

Confirmation of purchase: The appliance with the above appliance number was sold in its original packaging.

Kaufdatum
Purchase date

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers
Stamp and signature of the dealer



Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de